



EN LA CATEDRAL METROPOLITANA. — Se observa a S.E. el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, durante el oficio religioso en memoria del ex Presidente Eduardo Frei, cuya urna está ubicada a la derecha. A la derecha de S.E. están sus edecanos. Tras él, de izquierda a derecha, el Nuncio Apostólico de S.S. Monseñor Angelo Sodano; el Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Magistrado Israel Bórquez; General Director de Carabineros e integrante de la Junta de Gobierno, General César Mendoza Durán; y a su lado, el General Fernando Matthei Aubel, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y, también, miembro de la Junta de Gobierno. Tras el General Mendoza está el ex Presidente Jorge Alessandri y entre los dos miembros de la Junta, el Jefe del Estado Mayor General de la Armada y Comandante en Jefe subrogante, Vicealmirante Maurice Poisson.

## Sepultados restos de Eduardo Frei Montalva

A mediodía asistieron a la Catedral Metropolitana el Jefe del Estado, altas autoridades y personalidades venidas del exterior. El responso estuvo a cargo del Cardenal Arzobispo de Santiago, Raúl Silva Henríquez. Miles de personas acompañaron en la tarde el cortejo hasta el Cementerio General.

Después de las 19.50 horas de un cristianamente sepultados los restos mortales del ex Presidente de la República, Eduardo Frei Montalva, en el Cementerio General, en el Mausoleo de la familia del Dr. Luis Bello, su hijo.

Después de las 19.50 horas de un cristianamente sepultados los restos mortales del ex Presidente de la República, Eduardo Frei Montalva, en el Cementerio General, en el Mausoleo de la familia del Dr. Luis Bello, su hijo.

que, quien rogó por el eterno descanso del alma de Eduardo Frei. Luego de dar la bendición a los presentes, el prelado rodeó de incienso la urna, en símbolo de la presentación de su alma al Dios Todopoderoso.

Finalizada la oración, Monseñor Silva Henríquez acompañó al Presidente Pinochet hasta las puertas de la Catedral, cuando éste se retiró del lugar abordando su automóvil para dirigirse al Palacio de la Moneda.

Tanto a la llegada como a la salida de S.E. algunas personas efectuaron manifestaciones que fueron calmadas por los propios amigos del ex Presidente Frei, entre ellos Gutenberg Martínez.

Carabineros detuvo sólo a unas pocas personas que lanzaron expresiones procaces.

(Pasa a la Pág. 12A)



El ex Presidente de la República Jorge Alessandri Rodríguez en los instantes que llega hasta la Catedral Metropolitana para asistir al responso por el ex Mandatario, Eduardo Frei Montalva. A la derecha, la banda de la Escuela Militar que rindió honores de reglamento.



El Cardenal Raúl Silva Henríquez, ofrece una oración por el descanso del alma de Eduardo Frei en el oficio, que celebró a mediodía de ayer junto a más de una decena de sacerdotes. De oscuro aparece el Dean del Cabildo Metropolitano, Monseñor Santiago Tapia.

## EXPERTO AGRICOLA DE EE.UU TIENE GRAN CONFIANZA DE MEJORAR AGRO NACIONAL

\* Clifford Hardin, ex Secretario de Agricultura del gobierno de Richard Nixon, arribó ayer al país para iniciar un diagnóstico de la agricultura

Su plena confianza de poder realizar un diagnóstico que permita sugerir soluciones a los actuales problemas que enfrenta la agricultura nacional, manifestó el experto norteamericano Clifford Hardin, luego de arribar ayer al aeropuerto internacional Comodoro Arturo Merino Benítez.

Hardin viajó acompañado del economista y ex Subsecretario de Agricultura de Estados Unidos, Clarence Palmby, y ambos fueron recibidos en el terminal internacional por el presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Germán Riesco, otros dirigentes de la misma entidad y representantes de la Cooperativa Nacional de Productores Agrícolas, CO-PAGRO.

Durante el transcurso de una conferencia de prensa ofrecida luego de su arribo, Hardin fue consultado en primer lugar en torno al plazo fijado para realizar el estudio de la realidad del agro nacional. Al respecto, manifestó que piensa en principio permanecer en el país por un plazo de once días y si al cabo de los cuales no ha logrado obtener un conocimiento acabado del agro nacional tendrá que retornar.

### ACTIVIDADES

La primera actividad que cumplió ayer Hardin y su asesor fue una reunión sostenida con dirigentes de la SNA y COPAGRO. También está contemplada en el programa de trabajo una primera entrevista con el Ministro de Agricultura, José Luis Toro Hevia, y con el titular de Hacienda, Sergio de Castro.

También, señaló, que junto a Clarence Palmby ha estado estudiando antecedentes en torno a nuestro país, especialmente en lo económico y en lo agrícola, pero aún no tienen los conocimientos suficientes, los que esperan adquirir en el país.

El especialista manifestó también no saber los motivos exactos por los

que fue elegido, ya que ello correspondió a una determinación adoptada conjuntamente por la Sociedad Nacional de Agricultura y la Cooperativa Nacional de Productores Agrícolas.

Sin embargo, añadió que "es un agrado el haber sido escogido y especialmente el estar aquí en Chile, trabajando con gente tan agradable".

Se le consultó también si en otra oportunidad había tenido a su cargo el diagnóstico de la agricultura, para otro gobierno de América Latina. Al respecto, señaló que no exactamente en lo que respecta a la naturaleza del trabajo que realizará en Chile, pero en muchos países del mundo el Dr. Hardin es considerado una autoridad agrícola.

### LOS ASESORES

Su principal asesor será Clarence Palmby, quien se desempeñó como Subsecretario de Agricultura y en el país tendrá a su cargo un equipo de trabajo que integran economistas de las universidades chilenas, de la Fundación Chile y otras entidades.

También, dentro del esquema de trabajo se consultan entrevistas con dirigentes del agro, no sólo en Santiago, sino que además efectuará un recorrido por todo el país.

Agregó Clifford Hardin que espera poder entregar una detallada información a la prensa, en torno al trabajo que realizará en el país, adelantando algunas sugerencias durante el transcurso de la próxima semana.



Clifford Hardin, al centro, hace declaraciones luego de su arribo al país. A su izquierda, el presidente de la SNA, Germán Riesco, y a su derecha, Clarence Palmby, economista, que asesorará a Hardin en el diagnóstico de la agricultura nacional.

De acuerdo a programas ministeriales

## Tareas específicas deberán cumplir organismos estatales

□ Algunas de las empresas son LAN, FF.CC. del E. y EMPREMAR, con plazos más inmediatos al 31 de marzo

El Supremo Gobierno dentro de los programas ministeriales para el presente año ha impartido tareas específicas a distintas instituciones estatales con el objeto de racionalizar y hacer más efectivos sus labores. Las metas propuestas deben ser cumplidas en una fecha determinada, pues lograda esta etapa la autoridad realizará un acucioso restudio de lo alcanzado.

La Línea Aérea Nacional, LAN, tiene varias tareas específicas y algunas de ellas tienen como plazo de cumplimiento el 31 de marzo. Ellas son: no contraer nuevas deudas, pues el financiamiento de proyectos que interese desarrollar provendrá de ventas de activos; y la otra apunta a un programa financiero que contemple la eliminación gradual del actual déficit hasta lograr, en un plazo máximo de tres años, una explotación con superávit.

Otras de las labores puntuales de LAN para este año, con el propósito de ser cumplidas hasta el 30 de junio, son las siguientes:

De acuerdo a las instrucciones de S.E. el Presidente de la República, la empresa propondrá los documentos que señalen su organización definitiva.

LAN adecuará su sistema de información económica, de tal forma de identificar claramente los resultados obtenidos en cada ruta de sus servicios de carga y pasajeros.

De acuerdo a los resultados de la tarea anterior, la empresa notificará de la existencia de subsidios al Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

Asimismo, emprenderá un programa de racionalización que contemple, entre otros, la enajenación de sus activos prescindibles y la licitación de sus servicios de agencias tanto internos como externos.

### FF.CC. DEL ESTADO

Por su parte, en la Empresa de Ferrocarriles del Estado dentro de sus tareas específicas planteadas al 31 de marzo, figura un programa financiero que contemple la eliminación gradual del actual déficit, hasta lograr, en un plazo máximo de tres años, una explotación con superávit.

En cuanto a los planes a concretarse, con plazo al 30 de junio, están su constitución como sociedad anónima, la continuación de ventas de activos prescindibles y subcontratación de funciones con el sector privado.

Además la empresa estudiará e implementará a la brevedad un sistema tarifario que considere las siguientes prestaciones: uso de vías, arriendo de carros, arriendo de locomotoras y servicios de mantención.

(Pasa a la Pág. 12A)

## Ritmo más acelerado para resolver en la mediación

BUENOS AIRES, Enero 25 (ANSA). — El nuevo negociador argentino Carlos Ortiz de Rozas pronosticó aquí un "ritmo más acelerado" de las negociaciones con Chile y la mediación del Vaticano para resolver un antiguo pleito de soberanía en el mar austral.

En declaraciones efectuadas a una radioemisora local, Ortiz de Rozas dijo que su gestión como jefe de los negociadores argentinos estará dirigida a no perder tiempo "en la busca de una solución, pero advirtió que no se pueden esperar resultados inmediatos".

Ortiz de Rozas, a quien se considera aquí uno de los mejores diplomáticos argentinos actualmente en funciones, fue designado la semana pasada como nuevo jefe de los negociadores argentinos ante el Vaticano en reemplazo del embajador Guillermo Moncayo que se desempeñó en ese puesto en los tres primeros años de la mediación del Papa entre ambos países.

Ortiz de Rozas dijo hoy que su misión tendrá carácter de "continuidad" con la realizada por Moncayo, aunque habrá "algunos cambios propios de la personalidad y también de la nueva etapa negociadora planteada ante el agosto mediador".

Al respecto, el funcionario dijo que tras la entrega de la nota del gobierno argentino al Papa la semana pasada "la mediación comenzará a tomar quizás un ritmo un poco más acelerado".

Advirtió, empero, que "es bueno prevenir que la diplomacia y la excesiva rapidez a veces no se mezclan demasiado bien".

Ortiz de Rozas negó que el gobierno argentino estuviera dispuesto a relacionar la solución del conflicto con Chile en el Canal de Beagle, con su antigua reivindicación de soberanía sobre las australes Islas Malvinas que se hallan en poder de Gran Bretaña desde 1833.

No son negociaciones que se lleven con el mismo sentido o que están vinculadas por cuanto reconocen orígenes distintos y situaciones distintas", dijo el nuevo negociador.

Respecto a la mediación del Papa en el pleito con Chile, iniciada hace tres años, Ortiz de Rozas dijo que "durante un cierto tiempo estuvo un poco paralizada".

"Lo que nosotros vamos a hacer es no perder tiempo" aunque "no se puede esperar resultados inmediatos en algo que es una situación muy, muy difícil y que requiere un estudio muy acabado por todas las partes involucradas".

El diplomático anunció que viajará al Vaticano "a la brevedad", pero añadió que aún no tenía confirmada la fecha de ese viaje.

### El 1º de marzo municipalizarán los cementerios

(Inf. Pág. 4A)

### Penas a empresarios que infrinjan leyes laborales y previsión

(Inf. Pág. 5A)

### Se complementará seguro automotriz para compartir pagos

(Inf. Pág. 7A)

### Unión y Cobreloa inician la liguilla

(Inf. Pág. 4 B)

### Comenzó el Grand Prix de Viña

(Inf. Pág. 4B)

### Fernando Jiménez reemplaza a Ginette

(Inf. Pág. 12B)



## Artes Visuales

Otras dos galerías tienen exposiciones colectivas de verano:

La pequeña galería El Claustro muestra principalmente gráfica, que es su especialidad. Así unos "mini-grabados" de Patricia Israel, varias hojas de Nemesio Antúnez, de Emiko Heiko y otros. Lotti Rosenfeld está representada por dos grabados del año 1976, anterior a su actual periodo conceptualista. Estas dos obras son una figurativa, la otra una fina composición geométrica con buenas sobreposiciones.

Llaman la atención las formas dinámicas de Anselmo Osorio, objetos de ángulos redondeados, similares a los bumerangs, en un colorido de finos grises y terracota. Hasta no hace mucho Osorio era miembro del Taller Hayter, en París: Hayter y su taller han tenido una importante influencia sobre varios buenos grabadores chilenos.

Con "Sandías" podemos apreciar a F. de Amesti en un buen momento. Finalmente deben mencionarse las hojas de Delia del Carril. Esta artista, que hoy tiene 96 años, hace bastante tiempo que ya no trabaja; y no puede firmar tampoco nuevas ediciones que se pudiesen hacer de sus planchas. Aquí quedan todavía algunas hojas con su firma.

Por su parte, la Galería Lawrence tenía la buena idea de organizar su exposición colectiva bajo el signo de "pequeño formato". Es así que están en exhibición óleos de tamaño mediano hasta muy pequeño de varios pintores conocidos, trabajos que posiblemente no se mostrarían en otras oportunidades.

Se distinguen especialmente los cuadros de Uwe Grumann, con sobria

Por Pedro Labowitz



Gómez Hassan, cuya obra "habita" este verano en la Galería Lawrence, en Monjitas casi esquina de Miraflores.

y sombría elegancia. El artista combina motivos figurativos como cabezas de mujeres o botellas, con planos vibrantemente texturados de gran variedad, que traen una innegable tensión a la obra. Sus composiciones son bidimensionales, planas y en ellas Grumann juega con diseños pequeños y con colores en forma por demás atrayente, sin perder lo más mínimo en fuerza y tensión. Nada grita, nada trata de llamar la atención con efectos exteriores. En un lenguaje pictórico netamente moderno, Grumann guarda una noble discreción.



Tres características obras de Eduardo Ossandón, cuya principal y más personal condición es haber logrado una textura y una cromática diferenciadamente chilena, en lo que lo ayuda la elección de sus temas, como los que pueden apreciar aquí.

"Gómez Hassan y Pablo Vidor están representados con pequeños paisajes, como lo es también Augusto Barcia, cuyo envío es desigual. Por una parte unos pequeños cuadros muy "lamidos" y por lo tanto nada característicos; por la otra muestra una marina nocturna en tonos variados de azul, ligeramente dramática, firme bien pintada y justifica así su renombre de excelente paisajista expresionista.

De Carmen Piemonte pueden verse esbozos coloreados para obras más grandes; las contribuciones de Eduardo Ossandón y Ximena Cristi si bien reveladoras de sus estilos respectivos, no son más que obras menores. Otros expositores J. Numan con sus alegres fantasías, Inés Puyo con flores todo en gris, López Patiño, Soria, y otros. No debe quedar sin mención un paisaje de amplitud horizontal, verde, movido y firme de Sergio Montecino, en su mejor manera.



## Vacaciones y cultura

Hemos sostenido reiteradamente en las columnas de este diario, que también lo ha hecho más de una vez en sus editoriales, la falacia que representa continuar hablando majaderamente de "apagón cultural". Y hemos dicho que, por el contrario, nunca antes hubo, como ahora, tanta actividad cultural y que llegara a tantos.

Con el advenimiento de la temporada de vacaciones podemos, en la actualidad, enfocar el tema desde un nuevo ángulo: las actividades culturales de verano. De la mera lista de las ya cumplidas y de las programadas y/o en ejecución, se desprende que el descanso estival interrumpe cada vez menos las actividades culturales. Por el contrario, parece ser que cada vez más, con oportuna legitimidad, se va entendiendo que existe una enriquecedora compatibilidad entre descanso y cultura.

Vemos que continúan abiertas al público interesantes exposiciones de artes visuales en las galerías de arte. Hoy mismo, en columnas vecinas, Pedro Labowitz comenta dos muestras más, ciertamente no menores.

Están por iniciarse en su décima cuarta versión anual las Semanas Musicales de Frutillar.

Se anuncian, sin rubores de copiar lo bueno, las Jornadas Musicales de Punta Arenas, inspiradas en las anteriores, y con el respetable aval del Instituto de Música de la U.C.

El Teatro Itinerante del Departamento de Cultura del Ministerio de Educación prepara, a todo vapor y con renovado elenco, la nueva obra que pasará este año por las trece regiones.

Se realizó en la Quinta Vergara, hasta ahora sólo templo de la canción festivalera, un concierto chopiniano con Roberto Bravo y asistieron a él millares de veraneantes.

La Orquesta Sinfónica actúa esta semana en las comunas de Santiago y Olmué, punto este último donde se producirá un rico contraste entre la música huasteca y la clásica.

Se hacen concursos de pintura callejeros en la comuna de Providencia.

La Corporación Cultural de Santiago envía teatro, y de autor nacional, a los barrios.

En el mismo recinto en que se realizó, en diciembre último, la Feria Internacional de Artesanía, la Universidad Católica desarrolla, en enero, diarias actividades que incluyen teatro, música, folklore, pantomimas, ballet y —paralelamente— literarias y de difusión del libro nacional.

El Museo Nacional de Bellas Artes organiza muestras de la importancia del IV Salón Nacional de Verano de la Fotografía y la titulada "Arte-Industrial".

Los sellos editoriales, cuya temporada de nuevos títulos terminaba tradicionalmente a mediados de noviembre, la han prolongado, esta vez, por lo menos hasta mediados de este mes y con volúmenes de interés.

Por cierto que hay más, pero no se trata de hacer un balance exhaustivo. Sólo de demostrar cómo, poco a poco, la Cultura —no por escrita con mayúscula necesariamente "oficial"— va logrando un lugar permanente en los hábitos de un número creciente de chilenos.

Justo es reconocer que algunas de las actividades enumeradas son iniciativas nuevas y hasta primerizas, cuyo desarrollo y destino final es, por lo mismo, aún incierto. Pero ello no resta definición ni positividad a esta nueva tendencia: ahora las vacaciones no significan el cese de las actividades artísticas, sino por el contrario, se aprovecha el descanso para darles una nueva dimensión.

Guillermo Yunge T.

## Latinoamericano

Monólogo por la actriz Margarita Irún

ASUNCION. (ANS) — aplaudido mucho un espectáculo personal ofrecido por la actriz rita Irún en el Centro Cultural guayo Americano de Asunción. "Ellas" murieron de extraños de comedias y ofreciéndose así una heterogeneidad de personajes del teatro latinoamericano.

Premios "Arcien" otorgados en Santa Fe

SANTA FE. (ANS) — integrado por Eduardo Arca, Cristina Rivero y Alberto Arca otorgó el premio del certamen 1981 de la Fundación Arcien, año dedicado a ensayos. Premio a Sixto Marqués por su trabajo "Ernesto Sabato y su mito con el hombre". Hubo menciones especiales para Luis Criscuolo por "Francisco Merino, la poesía de la Placa Vicente Cicchitti Marcone", y a Víctor Cichitti Marcone por su trabajo sobre la montaña. El del certamen consiste en la elección del texto galardonado por "Cuadernos" de Arcien.

Coro "Juventus" celebración aniversario

MONTEVIDEO. (ANS) — dado en 1941 por "Juventus", organización deportiva social y cultural guaya, el Coro de ese nombre, formado por sus pioneros José Frías, Pedro Arquí, Laura Arca, Pedro Laffourrue, Heriberto y otros, tuvo un estupendo éxito artístico, con actuaciones en Uruguay, sino en Argentina, Chile. Para festejar ahora su aniversario dio un excelente concierto en la Iglesia de la Inmaculada Concepción, con obras de Mozart, el maestro Dante Magagnoli.

Música de concierto el "Metro" carioca

RIO DE JANEIRO. (ANS) — inició con éxito en Río una interesante experiencia musical un concierto en el teatro de la tación del Metro local de Carioca. Se presentó allí el Villa-Lobos tocando obras de di, Mozart, Nazareth, Paul Viola y otros. El concierto fue organizado por la Fundación Ruy pio Metro y todos los asistentes coincidieron en elogiar la idea que abre un nuevo espacio a la local.

## SERVICIOS

SANTORAL DE HOY: Paula. MAÑANA: Angela



## LINEAS AEREAS

## VUELOS NACIONALES SALIDAS

LAN CHILE: 08.00 a Iquique y Arica. 09.00 a Puerto Montt y Punta Arenas. (Merino).  
LADECO: 08.00 a Concepción. 08.10 a Iquique y Arica. 08.40 a Puerto Montt y Punta Arenas. 09.00 a El Salvador y Antofagasta. 15.55 a Antofagasta y Calama. 18.45 a Concepción. 19.00 a Temuco. (Merino).  
AERONOR: 09.00 a La Serena. 23.55 a Antofagasta, Arica e Iquique. (Cerrillos).  
AEROGUAYA: 09.00 a La Serena. 16.00 a La Serena. (Cerrillos).  
FLOAT: 18.00 a Temuco. (Cerrillos).  
ICARO: 17.00 a Chillán. (Tobalaba).

## LLEGADAS

LAN CHILE: 14.50 de Arica e Iquique. 18.05 de Punta Arenas y Puerto Montt. (Merino).  
LADECO: 10.05 de Concepción. 13.55 de Antofagasta y El Salvador. 14.50 de Arica e Iquique. 17.35 de Punta Arenas y Puerto Montt. 20.50 de Concepción. 21.30 de Calama y Antofagasta. 21.45 de Temuco. (Merino).  
AERONOR: 13.35 de Arica e Iquique. 20.15 de La Serena. (Cerrillos).  
AEROGUAYA: 12.10 de La Serena. 19.10 de La Serena. (Cerrillos).  
FLOAT: 10.30 de Temuco. (Cerrillos).  
ICARO: 10.15 de Chillán. (Tobalaba).

## VUELOS INTERNACIONALES SALIDAS

BRANIFF. — Vuelo 921 a las 14.00 a Buenos Aires. Vuelo 979 a las 18.15 a Buenos Aires. Vuelo 978 a las 22.15 a Lima, Miami, Washington y Nueva York.  
LAN CHILE. — Vuelo 118 a las 09.00 a Iquique, Arica, y La Paz. Vuelo 131 a las 13.30 a Isla de Pascua y Papete. Vuelo 150 a las 22.00 a Lima, Panamá y Miami.  
AVANCA. — Vuelo 020 a las 10.55 a Lima, Bogotá, Caracas, México, Panamá, Los Angeles, Madrid, París y Frankfurt.  
AEROLINEAS ARGENTINAS. — Vuelo 207 a las 17.25 a Buenos Aires.  
ALITALIA. — Vuelo 575 a las 12.45 a Río de Janeiro, Roma y Milán.

## LLEGADAS

AEROLINEAS ARGENTINAS. — Vuelo 226 a las 16.45 de Buenos Aires.  
LAN CHILE. — Vuelo 149 a las 11.50 de Nueva York, Miami, y Lima. Vuelo 119 a las 18.50 de La Paz, Arica e Iquique.  
AIR FRANCE. — Vuelo 091 a las 12.05 de París, Río de Janeiro y Buenos Aires.  
BRANIFF. — Vuelo 921 a las 13.10 de San Francisco, Los Angeles y Lima. Vuelo 979 a las 17.25 de Nueva York, Panamá, Miami y Quito. Vuelo 978 a las 21.17 de Buenos Aires.  
ALITALIA. — Vuelo 574 a las 16.20 de Milán, Roma, Dakar y Buenos Aires.



## TRENES

## ITINERARIOS DE VERANO SALIDAS ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.50	Quintero	A. Expreso	Diario
8.15	Vina del Mar	A. Salón	Domingo
8.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.30	Valparaíso	A. Expreso	Lun. a Sab.
14.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario
18.45	Vina del Mar	A. Salón	Viernes
19.10	Valparaíso	A. Expreso	Diario

## LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
9.10	Quintero	A. Expreso	Lun. a Sab.
10.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
11.45	Vina del Mar	A. Salón	Sáb. a
17.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.35	Vina del Mar	A. Salón	Domingo
21.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
22.45	Quintero	A. Expreso	Diario

## SALIDAS ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Talca	T. Local	Diario
7.45	Cartagena	A. Expreso	Diario
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Expreso	Diario (1)
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
15.00	Talca	A. Expreso	Diario
15.15	Pichilemu	T. Local	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.30	Puerto Montt	T. Expreso	D. Exp. Sab.
19.00	Chillán	A. Expreso	Diario (2)
19.30	Talca	A. Expreso	Diario
20.45	Rancagua	A. Local	Diario
21.00	Temuco	T. Expreso	Diario
21.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Concepción	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

## LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.40	Rancagua	A. Local	Diario
8.15	Concepción	T. Expreso	Diario
8.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.00	Temuco	T. Expreso	Diario
9.15	Talca	A. Expreso	Diario
9.40	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
10.35	Chillán	A. Expreso	Diario
11.55	Pichilemu	T. Local	Diario
15.15	Chillán	D. Exp. Dgo.	
15.45	Chillán	T. Expreso	Diario
18.30	Concepción	A. Salón	Diario
17.55	Concepción	A. Expreso	Diario
18.05	Talca	T. Local	Diario
20.20	Talca	A. Local	Diario
21.10	Chillán	T. Expreso	Diario
21.30	Concepción	A. Salón	Diario
21.35	Cartagena	A. Expreso	Diario
22.20	Talca	A. Expreso	Diario

Estación Central: Fono 92157. Estación Mapocho: Fono 60923. Av. Lib. B. O'Higgins 835 (Galería El Libertador) Fono 391818 y 30746. Metro Estación Exc. Militar, local 3 (Galería Sur) Fono 2282983. Servicio Autotren, Av. Lib. B. O'Higgins 853, Fono 31814.



## BUSES

## TERMINAL NORTE

TAS CHOAPA. — Salida cada hora a La Serena, Coquimbo, Ovalle, Tongoy y Los Vilos.  
COSTA BUS. — Cada 15 y 30 minutos a Vina del Mar y Quintero.  
INCA BUS. — A las 21.00 y 21.30 a Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Llantá y Potrerillos.  
PULL BUS NORTE. — A las 09.00 a La Serena, Vallenar, Copiapó, Chañaral, Antofagasta, Iquique y Arica.  
LIBAC. — A las 21.00 y 21.15 a Vallenar y Copiapó. A las 23.15 a La Serena y Ovalle.  
EMPRESA CHIAR. — A las 08.00, 10.00, 15.30 y 18.00 a La Calera, Pichidangui, Los Vilos, Illapel y Salamanca.  
FENIX. — A las 09.30 a Arica. A las 10.00 a Iquique. A las 10.00 y 16.00 a Antofagasta. A las 09.30 y 23.30 a La Serena y Coquimbo.

## ARCHIVO DE LA HISTORIA

## EFEMERIDES NACIONALES

1870. — Un decreto de esta fecha ordena entregar a Luis Cousiño los terrenos del Campo de Marte, incluso sus alamedas, para que ejecute en ellos los trabajos iniciados en los planos de Manuel Arana.

1952. — Se inaugura oficialmente la fundición de Paipote (provincia de Atacama).

## EFEMERIDES EXTRANJERAS

1823. — Muere el médico británico Edward Jenner, descubridor de la vacuna antivariólica.  
1827. — Perú queda de hecho constituido en República independiente al aceptar la separación del Alto Perú, hoy Bolivia, con el cual al principio había formado una sola nación.  
1880. — Nace el general Douglas Mc. Arthur, quien comandó las operaciones en el Pacífico durante la Segunda Guerra Mundial.  
1950. — India deja de ser dominio británico y se convierte en República independiente.

## PENSAMIENTO

"La conjetura del sabio es más sólida que la certeza del ignorante" — proverbio árabe.

## ¿SABIA USTED?

El glaciar Quarayaq en Groenlandia se mueve a razón de 21 a 28 metros por día.

## EMERGENCIAS

POSTAS	ÁREA NORTE
Posta Central	393451
Ambulancias	394871
La Cisterna	2224422
Nuñoa	499004
Providencia	2257216
Las Condes	91011
Quinta Normal	2224422
San Miguel	591534
San Bernardo	2256441
Hospital Salvador	394871
Hospital Calvo	41011
Mackenna	495091
Instituto del Tórax	2271251
Hospital Pedro Aguirre Cerda	370011
Hospital Roberto	371011
Hospital Psiquiátrico	37031
Carabineros	60151
Bomberos 132	581122
Investigaciones	82211
	723025
	64764



## FARMACIAS

(Semana del 24 al 31 de enero de 1982)

1er SECTOR: BALMACEDA-AVDA. CARDENAL MARIA CARO-VICUÑA MACKENNA-FERROCARRIL - CIRCUNVALACION-AVDA. SUR. GRUPO "B". — RECCIUS, San Antonio 228. Bandera 403. ANDRADE FRANKLIN, Franklin 608. Santa Rosa 1100. CONDOR, San Diego 19. MARTINO, 698. PINTO SOTO, San Diego 1325. SANTIAGO PLATA, Avda. Vicuña Mackenna 27.

2º SECTOR: AVDA. NORTE-SUR-BALMACEDA-LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS-COMUNAS QUINDIA-MAL-PUDAHUEL. GRUPO "A". — CARRASCAL, 6008 Grapo "B". — MATUCANA, Matucana 830. San Pablo 2899. VALDIVIA, Catedral 1990. REINA RIA, Nueva Imperial 4498. ROOSEVELT, EE. UU. QUINTA NORMAL, José Joaquín Pérez 4223.

3º SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS-NORTE-SUR-ISABEL RIQUELME-CAMINO MELILLER-COMUNA MAIPU. GRUPO "A". — MEBAL, Maipo 194-Maipú. GRUPO "B" DUCAL, Blanco Encalada. ENO, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins 2802. O'HIGGINS, Freire 2847. PUDAHUEL Nº 2, Avda. Lib. Bdo. 6042-A. DROPPELMAN, Buzeta 4413.

4º SECTOR: PROVIDENCIA-VITACURA-APON LAS CONDES-BILBAO. GRUPO "B". — BRISTOL, Avenida 1364. CAPITANIA, Avda. Colón 593. EL CARMEN, Apoquindo 8486. OBISPO SALAS, Obispo Salas CASTILLO, Francisco de Aguirre 4735. EL SOL, Avda. 8937. CORY, Avda. Las Condes 14.564.

5º SECTOR: AVDA. IRARRAZAVAL-BILBAO-BUSTAMANTE-LA REINA-MACUL. GRUPO "A". — LA REINA, Nueva Larrain 9047. BOLIVAR, Santa Rosa 7349. RAMON CRUZ, Diagonal Los Olivos 400. Nº 2, Avda. José P. Alessandri 4727. LOS OLIVOS, Alessandri 2576. PENALOLEN, Avda. Las Condes Aguilucho 3572. PLAZA ALCALDESA, Avda. Las Condes CARRILLO, Avda. Irarrázaval 1280. KREBS, Avda. 2536. SANTA JULIA, Avda. Irarrázaval 3800. LA RILLA, Eduardo Favini 4434. LYNCH, Lynch 2259. SANTA CAROLINA, Castillo Urizar 2259.

6º SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA-CARRIL DE CIRCUNVALACION-COMUNAS FLORIDA-LA GRANJA-SAN MIGUEL-LA CISTERNA. GRUPO "A". — LA FRONTERA, Los Copihues 400. GRUPO "B". — KENIA, Avda. José M. Carrera 550. 6593. EL BOSQUE, Gran Avda. José M. Carrera 550. LUIS, Berlín 773. ESPAÑA, Santa Rosa 7989. BAUTISTA, Ureta Cox 206. Esq. Avda. Las Indias. ARENAS, Gran Avda. José Miguel Carrera 6043. Ureta 832.

7º SECTOR: AVDA. SANTA MARIA-COMUNAS CONCHALI-QUILICURA. GRUPO "B". — LORETO, 33. PROGRESO, Pedro Fontova 4099. MAIPO, Avda. 2211. LISTER, Avda. Fernán Vivaceta 4802.

## FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal 155. AS, Hueraños 896. CONCEPCIÓN, San Diego 1128. FARRU-PORTEL, Portal Bulnes 681. 2, Avda. Independencia 1175. DIECISIETE Y MEDIO, Vicuña Mackenna 8430. SUÍZA, Gran Avda. José Miguel Carrera 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval 4818. LOS PORTALES, Monsenor Edwards 1170. BILBAO-AVDA. AHUMADA, CIL Nº 2, Avda. Cuarto Centenario 999. AHUMADA, DIO ITALIANO, Avda. Las Condes 6737. ABC Nº 1, Avda. 3920. ANDRADE OMNIUM, Avda. Apoquindo. REUNIDAS, Avda. Providencia 2012. FARRU, Avda. Valdivia 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. 2902. AHUMADA VICUÑA MACKENNA, Avda. Vicuña Mackenna 798.



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

## Desarrollo Científico

Un grupo de investigación de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile ha anunciado el descubrimiento de un nuevo mecanismo hormonal. Se añade que éste posee futuras proyecciones clínicas pues permitiría modular la acción de las hormonas de acuerdo a las necesidades del paciente.

La noticia de este hallazgo científico, sobriamente expuesto por sus autores, pone de relieve cómo, en el claustro de sus laboratorios, los investigadores que conforman un sector poco conocido del estamento universitario desarrollan una tenaz labor que, no por discreta, merece ser ignorada.

Durante el último quinquenio la comunidad académica dedicada a la investigación, ya sea ésta en su forma pura de ciencia, o como ciencia aplicada, ha entregado a la luz pública algunos de sus trabajos. Todavía esporádicamente, pero cada vez con mayor frecuencia.

En ciertas áreas del conocimiento, como por ejemplo la Nutriología, las metas logradas por los científicos chilenos han sobrepasado —tanto en el alcance científico como en su concreción tecnológica en mejores y más baratos alimentos— las fronteras nacionales.

Este es un bello ejemplo de cómo una investigación científica que no da la espalda a la realidad de su hábitat puede, eficaz y concretamente, contribuir al mejoramiento de los estándares de vida de la población.

Esta parece ser la tendencia actual de la actividad en cada una de las disciplinas del país.

En Concepción se viene trabajando, hace ya un par de décadas, en una intensa y completa línea de investigación sobre cómo lograr mejores métodos de preservar la madera, en especial el Pinus Radiata D Don, especie que popularmente conocemos como pino insignie. Trabajos que en la selección y mejora genética de esta misma especie se realizan en las áreas de Ciencias Forestales de las Universidades de Chile y Austral, así como también en laboratorios de algunas empresas dedicadas a la producción de madera, celulosa y papel.

El laboratorio que funciona en Arica, dedicado al estudio de las plagas que afectan la agricultura en climas subtropicales, sirve tanto a su área geográfica como a las similares sitas en países vecinos, y ha llegado a disfrutar de un sólido prestigio en el hemisferio.

La investigación científica realizada en el ámbito regional ha coincidido, pues, y no por casualidad, con la regionalización administrativa que ha impulsado el Supremo Gobierno para lograr una expedita y racional marcha del país.

El aporte de la comunidad científica, que recién comienza a ser conocido y apreciado, puede así considerarse el resultado no sólo del esfuerzo de los chilenos dedicados a la investigación, sino también de la seguridad que ha podido darles un Gobierno que, por no estar sujeto a contingencias periódicas de supervivencia, entrega a los ciudadanos la capacidad de planificar a largo plazo, como la Ciencia exige y demanda.

## Mortalidad Infantil

(De LA NACIÓN del 26 de enero de 1934)

El informe de una comisión médica de las Naciones Unidas, entidad que a Naciones Unidas, daba a conocer que millones de niños morían en diferentes partes del mundo, en especial en África, Asia y América Latina, por la falta de una vacuna adecuada. La tuberculosis y las enfermedades eran las lacras que terminaban con ese espectro infantil de la primera edad. Así rezaba la información del cable que venía de París y que la edición reproducía.

Existían a la época las vacunas que el mundo hoy conoce, pero, aun así, éstas en la actualidad salvaban la vida de muchos niños en todas partes, y, sin embargo, continuaba la mortalidad, si, continúa en algunos puntos, pues, por falta de un buen refrigerador, innumerables niños mueren todos los años en los países en desarrollo. Están entre los millones que, según se calcula, mueren anualmente víctimas de enfermedades como la difteria, la tos ferina, el tétano, el sarampión, la polio y la tuberculosis, prácticas eliminadas del mundo industrializado gracias a las vacunas. La dificultad es que las delicadas vacunas biológicas que constituyen las vacunas tienen que ser conservadas a temperaturas de entre 0°C y 5°C desde el momento en que se elaboran hasta que se aplican. Ahora bien, en el trópico, donde no hay refrigeración eléctrica, la refrigeración de las vacunas, especialmente durante su transporte, es un problema.

El citado refrigerador ha sido ya abundantemente probado sobre el terreno en África y Asia y se han recibido pedidos de ellos de diferentes partes del mundo. También especialistas en otras partes se ocupan de resolver el problema de conservar las vacunas durante su transporte a grandes distancias, muchas veces en barcos o a lomo de mula. Ya se ha inventado una heladora que puede mantener frío todo su contenido hasta siete días sin recibir ningún tipo de energía. El éxito de esas innovaciones probablemente pueda ser medido pronto por el número de jóvenes vidas humanas salvadas.

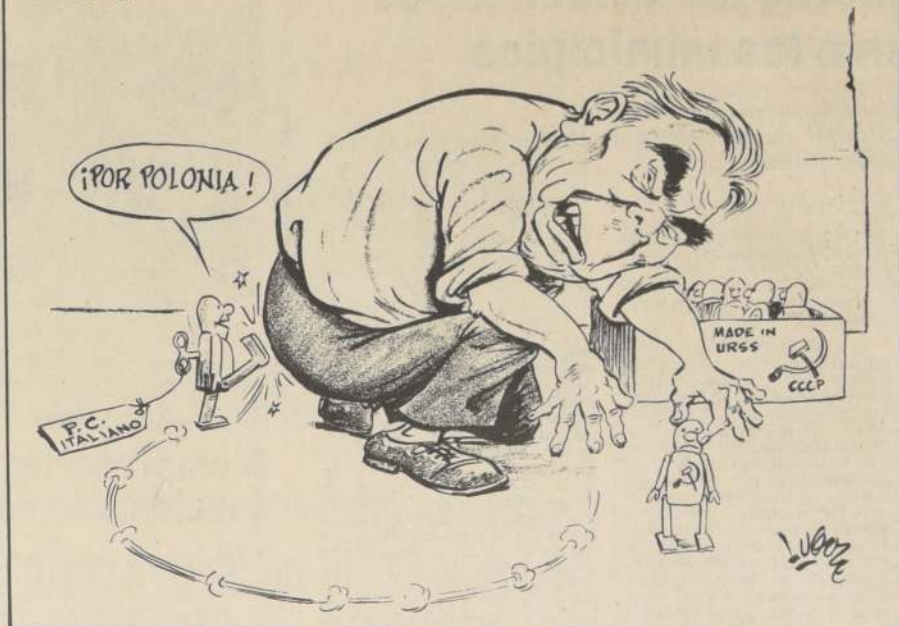
## Miguel de Unamuno

Vuelve, después de algunos decenios, enriquecido con nuevas anotaciones y reflexiones, un ensayo notable del escritor Dardo Cúneo titulado "Miguel de Unamuno", en el que la personalidad, las ideas, actitudes, tendencias, acercadas, confrontadas.

Ambas figuras, además, son debidamente enfocadas en el medio histórico, en el contexto social y político que les tocó vivir. Muy interesantes son las páginas en las que aparecen las opiniones que el pensador español Miguel de Unamuno dedica a Sarmiento, y es realmente enriquecedor el análisis que Cúneo ofrece de Sarmiento, en sus diversas facetas de intelectual, estadista, clarividente observador de su tiempo y de la realidad latinoamericana así como genial programador del futuro.

El libro llega a su cuarta edición, esta vez en el sello "Editorial de Belgrano" y ha despertado nuevo interés entre los lectores y merced a los numerosos comentarios tanto en Buenos Aires como en Santiago, capital en que empezó a circular.

DISIDENTE



## Solidaridad con Polonia

Por Kurt KLASSEN

El 30 de enero de 1982 fue fijado como el "Día de la Solidaridad con Polonia" por el Presidente de los Estados Unidos, apuntando con ello que la tragedia del pueblo polaco no es ajena a los países occidentales, en especial a las grandes potencias. Ronald Reagan señaló hace algunos días que "Solidaridad", el movimiento sindical libre polaco Solidaridad, tuvo su origen no sólo en el fracaso del gobierno de Varsovia en atender a las necesidades de su pueblo sino también en una tradición de libertad conservada y nutrida por el digno pueblo polaco a lo largo de dos siglos de tiranía externa e interna.

"Solidaridad" simboliza la batalla de los verdaderos trabajadores en un estado llamado de trabajadores para mantener los derechos humanos y económicos fundamentales que comenzaron a conquistar en Gdansk en 1980, es decir, el derecho al trabajo y a la obtención de los frutos de la labor de cada uno, el derecho de reunión, el derecho a la huelga y el derecho a la libertad de expresión. Solidaridad trató de abordar y resolver las profundas dificultades económicas de Polonia; actuó de buena fe e inició una acción para el diálogo constructivo con el gobierno polaco.

A pesar de estos esfuerzos pacíficos de parte de Solidaridad, una ola brutal de represión ha descendido sobre Polonia. La imposición de la ley marcial ha suprimido todo vestigio de la naciente libertad. Las autoridades han recurrido a detenciones arbitra-

rias y al uso de la fuerza, resultando ello en violencia y pérdidas de vida; la libre circulación de personas, ideas e información se ha suprimido; el reloj de los derechos humanos en Polonia ha sufrido un retroceso de más de 30 años. El blanco de esta represión es el movimiento Solidaridad, pero al atacar a Solidaridad sus enemigos atacan a todo el pueblo. Diez millones de ciudadanos polacos, de los treinta y seis millones de la población, son miembros de Solidaridad. Sumados junto con sus familias, constituyen la abrumadora mayoría de la nación polaca. Al perseguir a Solidaridad, el gobierno militar polaco libra una guerra contra su propio pueblo.

La historia nos enseña, señaló Reagan, que la estabilidad en Europa se ve amenazada cuando hay represión en Polonia. Los corazones y las mentes de los pueblos libres en todo el mundo están en solidaridad con el pueblo de Polonia en su hora de sufrimiento.

Tengo en alta estima el liderazgo y los objetivos de Lech Walesa, el jefe de Solidaridad, y expresamos nuestra grave preocupación por su presente bienestar, señaló Reagan. Como norteamericanos sentimos una especial afinidad con Solidaridad y los básicos valores humanos que este movimiento procura defender, de acuerdo con la antigua tradición de amistad y libertad polaco-norteamericana. El apoyo del Presidente Wilson a la autodeterminación del pueblo polaco contribuyó a lograr el renacimiento de la nación polaca anteriormente en el presente siglo. Estados Unidos se mantiene dispuesto hoy a proporcionar generoso apoyo y resistencia a una Polonia que haya regresado al camino de la genuina conciliación interna.

Existen un espíritu de solidaridad en todo el mundo que ninguna fuerza física puede destruir. Dicho espíritu atraviesa las fronteras nacionales y entra en los corazones de los hombres y las mujeres de todo lugar. En fábricas, granjas y escuelas, en ciudades y pueblos, en todo el mundo, nosotros los pueblos del mundo libre nos identificamos juntos con nuestros hermanos y hermanas polacos. Su causa es la nuestra.

En vista de lo que antecede, yo, Ronald Reagan, Presidente de los Estados Unidos de América, designo por el presente el día 30 de enero de 1982 como Día de Solidaridad. Pido al pueblo de Estados Unidos y a los pueblos libres en todas partes que conmemoren este día con reuniones, manifestaciones, actos religiosos y otras expresiones apropiadas de apoyo. Demostremos nuestra solidaridad con el bravo pueblo polaco y pediremos que termine su opresión, que se libere a todos los detenidos arbitrariamente, que se restauren los derechos internacionalmente reconocidos del pueblo polaco, la reanudación del diálogo interno y la reconciliación en armonía con los derechos fundamentales.

Con todo, la guerra nuclear vendrá. Y ahí mis despachos serán espectaculares. Sorprenderán a los Presidentes de los Estados Unidos y de Francia, adelantados a los informes de la CIA, la KAGEBE y la Stürte. Lo mismo les ocurrirá a los Primeros Ministros de Alemania Federal y del Reino Unido. Lo más probable — más que probable, seguro — en el Kremlin y en las capitales asiáticas esos despachos estarán en las carpetas que preparan temprano los "recortadores" para los mandatarios. A más de uno se le va a atragantar el yogurt.

La gente se preguntará... ¿Leiste hoy la columna de Gil Peuka? Mi vanidad quedará "borracha" de satisfacción, tanto como la que embarga a los "descarados" con su infraestructura de arco iris y su Chivas Regal, olvidándose del "vignarillo" que hace diez años soportaban en Carrascal o Conchalí.

Estaré en todo lugar donde estalle una nuclear. Informaré de monstruosas destrucciones, de los millones y más millones de muertos, de cómo desaparecerá tal o cual país, tal o cual continente. Daré cuenta como los cordilleros se vendrán ladera abajo y cómo fue que el salvado del rodado pereció en la caldera hirviendo que serán los océanos, infernos que engullirán los continentes. Los restos de éstos luego del holocausto nuclear.

La mía será una guerra terrible, definitiva, total, la última. Lo malo del asunto es que no quedará quien se imponga de esos despachos con los que he soñado tanto tiempo. De sobrevivir alguien, será un tontito que no sabrá leer. La "televisión" no enseña eso.

Es gracias a estos medios, eminentemente sensibles, como lo son las imágenes y los ritmos, que experimentamos la armonía entre nuestros deseos y aquellos no sólo de nuestros "semejantes", sino los de toda la creación (porque en los cuentos de hadas, animales y plantas también toman la palabra para dar fe de esta secreta convivencia). Las interpretaciones de Jung y otras no hacen sino demostrar más sistemáticamente una armonía que todo amante de los cuentos percibe inmediatamente.

No es que los cuentos de hadas evocan un pseudo-paraiso que se oponga a "la sombra y el mal" y que aparezca constantemente. Como en todo arte, el efecto no proviene tanto de lo que se representa (el tema, la historia) como del "estado de gracia" que alcanza quien se entrega. Dicho de otra manera, el cuento es en primera instancia literatura; y el hecho de que sea popular no quita nada a su excelencia. Como toda literatura, el cuento vale, pues, por sí mismo, en sí mismo. Su primer mérito es su gratitud, aún cuando pueda no ceder de buen grado al ideal falaz de una poesía o de una novela "puras".

Sin duda y recordándonos muy a propósito, los autores mencionados se guardaban una idea para último momento: Georges Jean lo confiesa varias veces: su visión es pedagógica. En cuanto a Péguy, saca de los cuentos una filosofía anticonformista, que toma sus distancias en cuanto a la familia, y que se encuentra también, es cierto, en "Blancanieves" o en "Ricitos de Oro".

## Los Cuentos de Hadas

Jean P. CASSEL

Como los "Pielas Rojas", confinados en reservas donde vegetan, los cuentos de hadas están actualmente reservados a los momentos más dulces de la infancia, o bien se dejan a las interpretaciones sabihondas, que parecerían tomarlos como simple pretexto, no buscando más que la justificación de teorías prefabricadas, psicoanalíticas o de otra índole.

Pero, corrigiéndose y completándose mutuamente, estas interpretaciones amplían la significación del cuento de hadas como reflejo de la condición humana entera. Por esa razón, los cuentos, siempre jóvenes, revelan en nuestros corazones fatigados o desalentados lo que el investigador Pierre Péju llama "los núcleos de la infancia", "la forma en que el espíritu infantil se reconstituye en alguna parte de nosotros, endureciéndose para resistir al adulto y a lo infantil mismo", para mantener viva la llama de la esperanza.

Hace algunos años, Bettelheim hacía un análisis freudiano de los cuentos de hadas: "Blancanieves", "Caperucita Roja", y los otros cuentos tradicionales pueden ayudar al niño a superar sus temores instintivos ante la sexualidad, especialmente su complejo de Edipo. Así será. Pero al mismo tiempo que se reconoce el valor magistral de esta tesis; ella es desbordada por todas partes, especialmente en el mismo terreno psicoanalítico.

Antes de Bettelheim, Marie-Louise von Franz había dictado varios cursos, en el instituto C.G. Jung, de Zurich, sobre "La Interpretación de los Cuentos de Hadas". Colaboradora de Jung durante casi treinta años, Marie-Louise von Franz investiga, evidentemente, a través de los cuentos de hadas una expresión mayor de ese "inconsciente colectivo", el cual proporciona para ellos una explicación bastante más satisfactoria que la del complejo de Edipo.

En primer lugar, según lo que sabemos de su historia, los cuentos se remontan a mucho antes de la familia moderna, triangular (padre-madre-hijo) sobre la que Freud fundó sus hipótesis. Y es así que las interpretaciones de Bettelheim aparecen como un "anacronismo psicológico".

Pero, sobre todo, de acuerdo con Marie-Louise von Franz, los cuentos de hadas hablan del hombre y de la mujer de una manera mucho más amplia y universal que de los problemas individuales de la sexualidad. Por ejemplo, el último de los volúmenes publicados, que estudia a los personajes "de las sombras" y a las fuerzas del mal, descubre "las estructuras más fundamentales del ser humano", especialmente la tensión entre las con-

ductas conscientes y la "parte en sombra". Siendo inconsciente, ésta es, por eso mismo, prueba de influencias colectivas más o menos nocivas. Porque la presencia contagiosa del mal (y del malo) en los cuentos revela nuestra complicidad instintiva con él, y, a la vez, una "tendencia moral", arraigada en nuestro mismo inconsciente.

No es que los cuentos sean en sí moralizadores. Traducen más bien "fríamente las reacciones de la naturaleza, de manera cruelmente objetiva", y lejos de dictar "reglas de conducta", proponen ejemplos de honestidad o de codicia, de combate o de huida ante el mal, contrarios suficientes para dejar un marco que salvaguarde nuestra libertad de elegir.

Pero en ello mismo, no estamos desamparados, porque el análisis de M. von Franz reconoce en "la función religiosa, probablemente el impulso más fuerte de la psiquis humana". Ella encuentra su voz en la conciencia moral "percibida como si fuera la de Dios".

A decir verdad, no todo es igualmente satisfactorio en este análisis de los cuentos de hadas. Por una parte, la interpretación de los símbolos es a veces entregada sin pruebas suficientes y asimilada a los arquetipos de Jung (sin negar en todo caso que esta explicación calza admirablemente en el caso de un cuento fundamental, como "El hijo del rey y la hija del diablo", donde se encuentra el conflicto entre el bien y el mal). Por otra parte, el análisis junguiano se atiene a la psicología, lo que le da a la vez su fuerza y su debilidad. Cuando más puede llegar hasta ese "centro divino de la psiquis", que llama "el arquetipo de Sí".

Ahora bien, ¿no es acaso la fuente misma del placer que dan los cuentos el hecho de que nos permiten percibir un momento nuestra inserción en el universo, nuestra armonía con el cosmos — lo que es una experiencia propiamente metafísica, cuando no mística (en el sentido natural de esta palabra)?

Marie-Louise von Franz lo admite, por su parte, en sus análisis de la vía de individuación. Porque los cuentos de hadas, dice, nos invitan a sobrepasar las estrecheces de un individualismo limitado a nuestro pequeño yo, para abrirnos a "la realización del Sí", por "una confrontación valiente con el destino, hecha cada vez que se decide y se descubre, cada vez que se debe aceptar y cada vez que se debe rechazar, para estar en el camino central, en el ritmo del universo, tal como se manifiesta en mí, microcosmos some-

## ¡Guerra!

Por Gil PEKA

Todo periodista sueña con una noticia "grande", espectacular, que conmueva de manera que logre el arrebato de los diarios en la vía pública. "Volamos" con ella como el cuervo con la alfombra en colores, su secretaria esplendorosa y un BMW. Los "gatos" aspirantes a periodistas ingresan a la escuela "programando" como presentarán ese "golpe" que, de inmediato, los pondrá por encima del montón.

Hace dos décadas anduve tras al mío, pero, la verdad, quería ser corresponsal de guerra. Una conflagración, sí, tremenda. Esto, empero, ha sido imposible, pues en los últimos 25 años los alemanes han estado demasiado tranquilos, decepcionantes. En el intertanto, apenas unas guerras rascas, piñuelas, subdesarrolladas. Y en el Medio Oriente el Khomeini ése otorga visa sólo a los que profesan el Islam y siempre que sean shiitas. Además, cuando el "encontronazo" con los iraquíes empezaba a colorearse, se paralizó por la falta de petróleo. Los tanques están más sedientos que la "resaca" de colocolinos después de la nueva estrella.

A fines del 78 me trasladé del Caribe a Punta Arenas, cuando Massera navegó con toda la enfierradura desde Puerto Belgrano a Bahía Blanca, pero todo no pasó de la oxidación y los mareos. Mucho antes, para el conflicto coreano del Paralelo 38 pudo ser, pero no tenía ninguna experiencia. Y para el armisticio de 1953 un profesor dijo que un estudiante, por añadidura no sobresaliente, nada tenía que hacer en Pyongyang.

En la de Indochina, más conocida como la de Viet Nam, en la que Ho Chi Minh hizo capitular a los franceses en Dien Bien Phu, para correrrear luego a los estadounidenses más allá del Paralelo 17 hasta erradicarlos de la península, había alguna experiencia; pero la empresa para la cual trabajaba no había contemplado viáticos ese año para corresponsales más allá del Cerro Santa Lucía o la Pila del Ganso. Tampoco existían los bancos y financieras que prestaban plata a sola firma. Sería la razón, quizá, porque no quebraban.

La frustración, entonces, ha sido continua, amplia, completa, irreversible.

Más aún, hace poco más de un año los norteamericanos me decepcionaron de nuevo la vez esa, cuando una computadora corrió con colores propios, por descuido del programador, entretenido con un hot dog y su jugo de tomates. Y, aun cuando despegó una escuadrilla con misiles y cabezales nucleares, nada pasó. Otra computadora, la de uno que había postergado la colación para dar término a una historieta del Pato Donald, anuló la alarma.

Con todo, la guerra nuclear vendrá. Y ahí mis despachos serán espectaculares. Sorprenderán a los Presidentes de los Estados Unidos y de Francia, adelantados a los informes de la CIA, la KAGEBE y la Stürte. Lo mismo les ocurrirá a los Primeros Ministros de Alemania Federal y del Reino Unido. Lo más probable — más que probable, seguro — en el Kremlin y en las capitales asiáticas esos despachos estarán en las carpetas que preparan temprano los "recortadores" para los mandatarios. A más de uno se le va a atragantar el yogurt.

La gente se preguntará... ¿Leiste hoy la columna de Gil Peuka?

La mía será una guerra terrible, definitiva, total, la última. Lo malo del asunto es que no quedará quien se imponga de esos despachos con los que he soñado tanto tiempo. De sobrevivir alguien, será un tontito que no sabrá leer. La "televisión" no enseña eso.

## Montevideo

En la reciente Feria de Libros y Grabados de Montevideo se observó un notable interés por la compra de obras literarias de diverso género, aunque —según lo señala un comentario del diario "La Mañana"— la gran mayoría prefirió las artesanías expuestas.

Tanto los puestos de editoriales como los de artesanías atraen a los visitantes y mucha gente compra objetos y libros. Nancy Bacelo se declaró satisfecha del montaje de la feria, que por enésima vez dirigió.

Entre las novedades de este año cabe mencionar las siguientes: Al manaque 1982: "Volveré la alegría", dedicado al tema de la murga, sus conocidos textos ilustrados por grabadores del Club del Grabado; "Carpetas de Cuentos Ilustrados", que reúne las ediciones realizadas durante el año con textos de Hugo Giovanetti, Alberto Bocage, Zelmira Ricetto, Nancy Bacelo, María Inés Silva Vila y Román de Mattos.

Paralelamente aparece el primer cuento seleccionado para ilustrar, que organizó también el Club del Grabado, "Libro de Cuentos para Niños", "Gatos y Gatos", sobre textos de Nancy Bacelo.



**ACADEMIA DE CIENCIAS  
RECIBE APOYO DE  
ENTIDADES PRIVADAS**

La Fundación BHC, Fundación Pacifico, Fundación Konrad Adenauer y el Instituto de Chile, han hecho posible la edición de los Anales reunidos en 1981 por la Academia de Ciencias y CPU, en un esfuerzo conjunto por entregar los mayores antecedentes posibles sobre el estado actual de las ciencias en nuestro país, preferentemente a nivel de las universidades.

Con la participación de alrededor de 500 especialistas de todo el país, la publicación entrega datos sobre las disciplinas científicas en su momento actual en Chile, entre otras, matemáticas, física, química, biología, ciencias de la tierra, ciencias de la ingeniería, ciencias agropecuarias y ciencias médicas y de la salud. En el rubro de ciencias biológicas aparecen también informaciones sobre biología celular, biología molecular, biología evolutiva, genética, fisiología, endocrinología, ecología, microbiología, inmunología, genética, microbiología, biología y farmacología, todas analizadas en su evolución histórica y en su proyección futura.

Los más connotados científicos chilenos colaboraron para esta publicación, entre otros los Premios Nacionales de Ciencias Héctor R. González, Jorge Mardones e Igor Saavedra.



**ALLEN DANNENBERG  
Y CIA. LTDA.**  
Vitacura 2737 - F: 40142-7498



Panorama al mes de Enero

# Equilibrio sectorial se aprecia en la agricultura

- Precios bajos benefician al consumidor
- Disminuye rentabilidad para el productor

Un equilibrio en algunos sectores e inestabilidad en otros se advierte en el primer balance del comportamiento de la agricultura en el presente mes de enero. Esto de acuerdo con un examen general de la situación practicada por la Sociedad Nacional de Agricultura.

**TRIGO**

Las labores de cosecha del trigo nacional ya han comenzado en algunas zonas, debiendo intensificarse y generalizarse en las primeras semanas de enero de este año. Las perspectivas en cuanto a volumen total de disponibilidades domésticas en 1981/82 son poco alentadoras, estimándose que la recolección será menor a la de la temporada pasada.

Esta situación implicará que en 1982 será necesario incrementar las compras del grano en el extranjero hasta niveles de aproximadamente 1,2 millones de toneladas.

En lo que se refiere a la evolución de los precios reales del trigo a nivel nacional, exceptuando el alza ocurrida en noviembre-diciembre de 1980, se puede observar que desde comienzos del año pasado éstos han mostrado una clara tendencia decreciente, lo que explica en gran parte la disminución en el interés por el cultivo en el país. Este debilitamiento de las cotizaciones domésticas se relaciona a la poca promisoría situación del mercado internacional, cuyas cotizaciones durante el primer semestre del año anterior y en prácticamente todo lo que va corrido del presente año han mostrado sucesivas bajas a causa de un buen nivel de disponibilidades en los principales países productores y exportadores, que ha permitido satisfacer adecuadamente el consumo mundial.

Entre enero y julio de 1981 la variedad Hard Winter N° 2 ha alcanzado un valor promedio cercano a US\$ 179 por tonelada FOB-GOLFO, lo que ha significado un bajo costo de importación para el trigo de Estados Unidos (nuestro principal abastecedor), nivel que constituye el permanente techo para los precios internos.

En noviembre recién pasado las cotizaciones de trigo calidad Centro indicadas por la Asociación de Corredores de Productos Agrícolas (ACO-PAC) alcanzaron un promedio de \$ 884 por quintal, sin IVA, puesto Santiago, valor que en términos reales es 11,4 % menor a aquel vigente en el mismo mes del año anterior.

A mediados de diciembre los precios del cereal alcanzaban niveles máximos de \$ 850 por quintal, sin IVA, puesto Santiago.

En relación a las perspectivas comerciales para los próximos meses, éstas no son muy promisorias, ya que de acuerdo a la situación del mercado internacional los precios sólo podrían mantener los valores actuales o experimentar leves alzas nominales. En todo caso, será de gran importancia la actitud que tomarán los compradores ante la producción doméstica, la que en las dos últimas temporadas ha tenido algunos problemas de colocación por falta de poderes compradores efectivos.

**MAIZ**

Durante la primera quincena de diciembre el mercado interno de maíz no ha registrado variaciones de significancia en relación a la situación del mes anterior, lo que se ha reflejado en una absoluta estabilidad en los valores de compra que han continuado fluctuando en un rango de \$ 680 a \$ 700 por quintal, sin IVA, puesto Santiago, según informaciones proporcionadas por la Asociación de Corredores Agrícolas. Estos niveles de precios son bajos, especialmente si se comparan con aquellos vigentes hace un año, que en términos reales eran aproximadamente 30 % superiores.

La debilidad comercial antes citada resalta especialmente porque las últimas y primeras semanas de cada año han correspondido generalmente a períodos de alzas en los precios, situación que durante esta temporada no se ha producido. En este punto es necesario destacar que junto al moderado interés de compra por parte de los consumidores domésticos, se han mantenido las condiciones depresivas del mercado internacional, lo que permite importar el grano a bajo costo.

Actuales informes indican que mientras las siembras de maravilla han finalizado recientemente, los cultivos de raps han evolucionado en forma bastante favorable, por lo que se esperan buenos niveles de rendimientos en general. Junto con ello, se estima que en las próximas semanas se iniciarían las faenas de cosecha de las variedades invernales del último rubro citado, no obstante, al cierre del presente boletín no se contaba con ninguna información de precios aproximados.

**LEGUMINOSAS**

La comercialización interna de la cosecha de leguminosas 1980/81 está prácticamente finalizada, quedando sólo un pequeño porcentaje de la producción aún por transar. Durante la primera quincena del mes de diciembre el mercado no ha mostrado variaciones muy significativas en relación a semanas anteriores, registrándose tanto incrementos como disminuciones de muy leve intensidad en los niveles de cotizaciones. En general se podría decir que gran parte de las variedades de frejoles experimentaron algún reforzamiento, destacando el tórtola que alcanzó valores de aproximadamente \$ 2.700 por quintal, sin IVA, en Santiago.

En lo que se refiere a lentejas, el interés de compra parece haber decaído, traduciéndose en precios máximos de sólo \$ 2.600 y \$ 3.000 por quintal, sin IVA, puesto Puerto para las de 5 mm y 6 mm respectivamente.

Para garbanzos la situación se mantuvo prácticamente inalterada con

valores fluctuantes entre \$ 2.400 y \$ 2.500 por quintal, sin IVA, puesto puerto (cal. 55 60).

En cuanto a la próxima cosecha de lentejas, ésta deberá iniciarse muy pronto, estimándose que si bien podría haberse registrado alguna disminución en la superficie, los resultados de calidad serán bastante satisfactorios debido a las buenas condiciones climáticas que prevalecieron durante el desarrollo de los cultivos.

**REMOLACHA**

Los últimos informes acerca de las siembras de remolacha indican que la superficie efectiva bajo contrato con la Industria Azucarera Nacional (IANSA) asciende a 17.886 hectáreas (incluye convenio INDAP), las cuales se distribuyen en proporciones similares entre las plantas de Curicó y Chillán.

En cuanto a la alternativa de precio elegida, se ha señalado que en ambas plantas el porcentaje de preferencia por el sistema de valor fijo ha sido ampliamente mayoritario, superando el 80 %.

Por otra parte, la estimación de 2.200 hectáreas contratadas por la planta Rapaco de la Compañía Industrial (INDUS) se mantendrá, existiendo la posibilidad de alguna leve disminución con respecto a la cifra efectiva de siembra.

En lo que se refiere a la evolución de los cultivos hasta diciembre, éstos, en general, han mostrado un nivel de desarrollo satisfactorio sin mayores problemas fitosanitarios, los que en caso de presentarse han sido controlados eficientemente. Una cierta falta de humedad ha sido un factor que podría tener alguna incidencia negativa en las zonas al sur de Temuco.

**PAPAS**

A pesar que el abastecimiento del consumo de papas continúa mostrán-

dose holgado, durante la primera quincena de enero los volúmenes de llegada del producto a los mercados mayoristas del Área Metropolitana han experimentado una cierta disminución; no obstante, los precios han continuado mostrando niveles muy similares a aquellos vigentes a mediados del mes de noviembre recién pasado, siendo de \$ 300 y \$ 480 por saco de 80 Kgs., sin IVA, los valores máximos aproximados posibles de obtenerse en las variedades Últimas y Desirée, respectivamente.

Al realizar comparaciones entre las cotizaciones antes indicadas y las registradas hace un año (diciembre 1980), se puede apreciar que, en términos reales, se ha producido un deterioro cercano al 20 % en ambos casos.

En relación a las próximas semanas, se ha indicado que continuará manifestándose una abundante oferta; sin embargo, algún repunte en el consumo podría reforzar parcialmente la situación comercial.

**VINOS**

A fines de noviembre y durante las tres primeras semanas de diciembre la situación de mercado interno del vino se mostró aún más debilitada, debido a que el desequilibrio oferta-demanda se ha manifestado más intensamente por la mayor presión de venta provocada por la proximidad de la nueva vendimia. De tal manera que algunos leves incrementos en el consumo podrían haber sido neutralizados por las grandes disponibilidades aún por comercializar.

En lo que se refiere a precios, las últimas transacciones conocidas indican que para las variedades Cabernet y Semillon los valores se mantuvieron en relación a nuestro informe anterior, en \$ 600 y \$ 315 por arroba, sin IVA, puesto predio, respectivamente. Para los vinos tipo País y Burdeos, se registraron disminuciones que en ambos casos fluctuaron entre un 4 % y un

5 %, alcanzando precios de \$ 380 por arroba en el primer caso y de \$ 480 por arroba en el segundo. Por otra parte, las condiciones de pago también se han deteriorado, predominando las negociaciones a un plazo de doce meses.

En cuanto a las perspectivas de corto plazo, éstas se mantendrán poco promisorias, ya que el saldo de mostos aún por vender sólo podría ser colocado lentamente bajo condiciones similares a las anteriormente descritas.

**FRUTALES**

La programación de algunos envíos al exterior de nectarines, cerezas, frutillas, duraznos, ciruelas y uvas para el mes de diciembre han dado comienzo a la temporada de exportación de fruta fresca 1982. Por el momento es aún difícil visualizar con claridad cuáles son las reales perspectivas de colocación para los productos chilenos, no obstante, se puede señalar que menores disponibilidades actuales de uva de mesa en Estados Unidos y de manzanas en general para el Hemisferio Norte, podrían provocar un incremento en las necesidades de importación de estas regiones.

Junto a lo anterior, se puede señalar que durante la presente campaña comercial, tanto productores como exportadores están realizando esfuerzos para evitar algunos problemas registrados en el proceso de exportaciones hace poco finalizado, de tal manera que los aspectos de calidad y programación de los embarques primarán en todas las acciones emprendidas. En este sentido es necesario destacar la labor iniciada por la Sociedad Nacional de Agricultura y otras entidades, tendiente a lograr la estructuración y aplicación en nuestro país de sistemas de clasificación y sellos de calidad reconocidos internacionalmente a fin de lograr mayor confiabilidad por parte de los compradores externos.



Algunas políticas proteccionistas de Gobiernos cuyos países tienen altos excedentes exportables en la agropecuario, están dañando la libre competencia y el buen comportamiento del mercado de asignador de recursos.

**BOVINOS**

Al igual que en noviembre pasado, durante las recientes semanas, el mercado doméstico de bovinos ha continuado mostrándose relativamente debilitado, lo que se atribuye principalmente al tradicional incremento en la oferta de ganado gordo que se produce en esta época del año y que presiona negativamente sobre el nivel de las cotizaciones. Es así como el valor promedio del novillo, en noviembre, sólo alcanzó a \$ 56,40 por kilo vivo, sin IVA, en ferias de Santiago, lo que equivale a una leve baja (-4 %) en relación al mes anterior.

A mediados de diciembre los precios eran aún menores, registrándose cotizaciones promedio de aproximadamente \$ 51,64 por kilo vivo, sin IVA, cifra que al valor vigente en el mismo mes del año anterior acusa un deterioro de 7 % en términos reales.

No obstante la anterior, se estima posible algún repunte de tipo coyuntural en las últimas semanas del año debido a incrementos en el nivel de consumo.

En lo que se refiere a la carne en vara, a mediados del mes de diciembre el novillo faenado se cotizaba entre \$ 90 a \$ 95 por kilo en mataderos de Santiago, es decir, se produjo una notable disminución con respecto a nuestro informe anterior.

En cuanto a las perspectivas de mediano plazo, según antecedentes proporcionados por la Oficina de Planificación Agrícola (ODEPA), los precios de la carne podrían continuar experimentando una tendencia decreciente, ya que en relación al mercado internacional los valores domésticos son aún muy altos, lo que naturalmente exigirá a los productores el logro de costos unitarios menores.

**PORCINOS**

Durante las últimas semanas el mercado de porcinos continuó mostrando un proceso de debilitamiento, producto de la presión negativa de un menor consumo característico de esta época del año, enfrentado a una amplia disponibilidad de ganado.

De tal manera, durante noviembre el precio promedio del cerdo, en ferias El Tattersall de Santiago, sólo alcanzó a \$ 53 por kilo vivo, sin IVA, lo que equivale a un deterioro cercano al 14 % en relación a octubre recién pasado.

En diciembre la situación anterior se mantuvo con cotizaciones aún menores, que a mediados del mismo mes eran de aproximadamente \$ 50 por kilo vivo, sin IVA. No obstante, es necesario señalar que al comparar dichos niveles con aquellos vigentes hace un año no se aprecian diferencias significativas en términos reales.

En cuanto a la carne faenada, en la segunda semana de diciembre su valor en mataderos de Santiago fluctuaba entre \$ 72 y \$ 78 por kilo, sin IVA, lo que acusa una disminución de \$ 6 a \$ 7 por kilo con respecto a nuestro informe anterior.

**OVINOS**

Durante las recientes semanas el mercado interno de ovinos ha mostrado un repunte de relevancia debido a una demanda bastante activa que ha permitido absorber holgadamente el volumen de oferta, que ha alcanzado niveles más altos de lo esperado para esta época del año. De tal manera, a mediados de diciembre los precios alcanzados por el cordero lechón en las ferias El Tattersall de Santiago han alcanzado valores de aproximadamente \$ 45 por kilo vivo, sin IVA, lo que equivale a un incremento del 12 % en relación al promedio observado en noviembre recién pasado, que fue de \$ 40,05 por kilo vivo, sin IVA.

En lo que se refiere a la carne de cordero en vara, en la segunda semana de diciembre ésta alcanzaba un máximo de \$ 88 por kilo faenado, es decir un valor similar al indicado en nuestro informe del mes anterior.

**AVES Y HUEVOS**

A pesar que la situación del mercado interno de aves se mantiene en general, en muy estrecho equilibrio entre oferta y demanda, el incremento del consumo característico de las últimas semanas de cada año ha ejercido una presión positiva refor-



Ya se han completado algunas cosechas, pudiéndose comprobar una dicotomía en sus resultados con respecto a los intereses de los consumidores y de los productores.

## Acciones transadas en la Bolsa

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIARIA
ACCIONES							VAR. DIARIA
BANCILLO (*)	76.100	41.855	.55	.55	.55	.55	0.00
BNC	10.000	115.000	11.50	11.50	11.50	11.50	0.00
CARTONES	23.759	923.379	39.30	39.30	39.30	39.30	0.00
CERVEZAS	25.900	3.354.050	129.50	129.50	129.50	129.50	.19
CHILE	5.000	17.100	7.10	7.10	7.10	7.10	-16.67
COPIA	5.000	1.075.000	215.00	215.00	215.00	215.00	0.00
COLOSO	13.021	221.487	17.01	17.01	17.01	17.01	0.00
CONCATO	24.628	178.553	7.25	7.25	7.25	7.25	0.00
COPEC (*)	99.462	4.774.176	48.00	48.00	48.00	48.00	0.00
ELECTRICAL (*)	44.162	794.916	18.00	18.00	18.00	18.00	0.00
ELECTRICO	3.973	31.784	8.00	8.00	8.00	8.00	0.00
EPERVA	57.260	1.374.240	24.00	24.00	24.00	24.00	0.00
IFIPICO	1	100.000	100.000.00	100.000.00	100.000.00	100.000.00	0.00
INDUS	143.131	1.447.093	10.25	10.25	10.25	10.25	0.00
INDUS (*)	1.000	12.000	12.00	12.00	12.00	12.00	0.00
INFONSA	102.700	3.645.850	35.50	35.50	35.50	35.50	0.00
LUCCHETTI	20.000	35.900	1.79	1.79	1.79	1.79	.56
MADERAS	18.760	22.512	1.20	1.20	1.20	1.20	-14.29
NE CAT (*)	10.000	190.000	19.00	19.00	19.00	19.00	0.00
PASAP (*)	1.700	21.250	12.50	12.50	12.50	12.50	0.00
PIZAPRENO	549	5.216	9.50	9.50	9.50	9.50	0.00
POLO	8	104.000	13.000.00	13.000.00	13.000.00	13.000.00	-7.14
SUPAMERIC	30.000	330.000	11.00	11.00	11.00	11.00	-8.33
TABACOS	23.000	713.000	31.00	31.00	31.00	31.00	0.00
TELEFONOS	135.043	136.518	12.00	12.00	12.00	12.00	-7.49
TODOPILLA	1.000.000	300.000	.30	.30	.30	.30	0.00
TOTAL ACCIONES		20.004.777					
TOTAL GENERAL		62.100.524					

(\*) = SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTA CONFORMADO AL MENOS EN UN 50 % POR ACTIVOS DE CARACTER FINANCIERO

(\*\*) = RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLICITA EN EL PRECIO MEDIO. SOLO SE DA A TITULO MERAMENTE INFORMATIVO, Y NO COMPROMETE A LA BOLSA SU CALCULO

VALOR CAPTACION (\$)	EMISOR	PLAZO (DIAS)	TASA REAL ANUAL (%)
49.456.864	INDUS	203	3.20
2.084.144	CHILE	134	36.63
2.897.426	CHILE	147	33.42
3.159.807	CHILE	134	36.63
3.357.789	CHILE	134	36.63

RESUMEN DEL DIA:	CAPTACION:	60.956.030	PLAZO MAXIMO	MEDIO	MINIMO	TASA MAYOR	MEDIA	MINIMA
			203	191	134	36.63	9.35	3.20







Tras sorprenderlo asaltando a un transeúnte

## Presos trabajadores que ultimaron a golpes a un delincuente habitual

□ Obreros fueron puestos a disposición del titular del Vigésimo Sexto Juzgado del Crimen

Tres obreros que asesinaron a golpes a un delincuente habitual que junto a otros dos antisociales asaltaban a un transeúnte, fueron arrestados por oficiales de la Brigada de Homicidios y puestos a disposición de la justicia del crimen.

Se trata de José Humberto Navarro Loncochino, de 29 años de edad; José Adelmo Aros Navarro, de 19; y Eduardo Altipán Peralta, de 31. La víctima fue individualizada como Hugo Esteban Ramírez Fuentes, de 23 años, quien registraba una nutrida ficha policial de asaltante en la Asesoría Técnica de Investigaciones.

De acuerdo a los antecedentes proporcionados por los investigadores, el delincuente fue sorprendido por los trabajadores en los precisos instantes que junto a sus compañeros de fechorías atacaban a una persona. Inmediatamente, salieron en defensa del afectado siendo repelidos por los antisociales a pedradas.

Sin embargo, los obreros se premunieron de palos y fierros y fueron en

busca de los asaltantes a los que hallaron en la intersección de calles Hipólito Salas y Pichilemu, población Cerro Navia, comuna de Pudahuel.

Tras enfrentarse los grupos se originó una fenomenal gresca que concluyó al cabo de unos minutos cuando Ramírez Fuentes se desplomó al piso gravemente herido, debiendo ser llevado por transeúntes hasta el hospital del sector donde días más tarde falleció a consecuencia de un tórax cerrado que sufría en la riña.

Iniciadas las pesquisas los detectives de la Brigada de Homicidios lograron establecer la participación de los obreros y después proceder a su detención.

El trio de trabajadores fue puesto a disposición del Vigésimo Sexto Juzgado del Crimen y recluso en el Centro de Detención Preventiva, ex Cárcel Pública.

Finalmente, la constancia policial indica que el hecho se registró en la madrugada del primero de enero actual.

Dolosamente se apoderaron de televisores a color y un auto

## BRIDEC capturó a estafador y sus 2 principales cómplices

Acusado de los delitos de falsificación de instrumento público y privado, suplantación de persona y estafas, fue detenido por oficiales de la Brigada Investigadora de Delitos Económicos —BRIDEC— el comerciante

Manfredo Alberto Kulenkampff Jaeger, de 52 años de edad. Asimismo, los detectives consiguieron la aprehensión de sus dos principales reducidos y encubridores identificándolos como José Eugenio Nahuas Tapia, de 31 años; y Roberto Domingo Bravo Meneses, de 43, ambos con antecedentes en la Asesoría Técnica de Investigaciones.

Las pesquisas establecieron que Kulenkampff Jaeger se presentó la mañana del 22 de diciembre pasado en las oficinas de la empresa Indumotriz Automotriz Sociedad Anónima situada en calle Santa Rosa 537 y con una factura procedió al retiro de 80 televisores a color de 14 pulgadas marca Sharp, los que canceló con dos cheques de una cuenta corriente del Banco Sudamericano, sucursal Providencia.

Los documentos, según lo manifestado por los investigadores, alcanzaban a 670 mil 800 pesos y 686 mil 400 pesos, respectivamente.

Días más tarde, el mismo Kulenkampff se presentó en la empresa para adquirir un automóvil marca Subaru modelo 81, vehículo que pagó con tres cheques de dicha cuenta por 180 mil 296 pesos, lo que hacía un total de 549 mil 857 pesos.

Sin embargo, como la situación les pareció sumamente rara a los ejecutivos de la firma informaron sus sospechas a las policías y éstos rápidamente esclarecieron los delitos. Fue de esta forma en que se comprobó que el detenido había adulterado una cédula de identidad —a nombre de su hermano Wolfgang Luis y con ella consiguió abrir la cuenta corriente.

También se comprobó que los televisores fueron vendidos a Nahuas Tapia y Bravo Meneses, quienes a su vez

los comercializaron entre vendedores del mercado persa o simples particulares.

La detención del trio permitió a los detectives de esa unidad especializada la recuperación de 800 mil pesos en especies y dinero efectivo.

Los implicados en el affaire fueron puestos a disposición del Octavo Juzgado del Crimen de la capital, conjuntamente con los elementos probatorios recuperados en el transcurso de la diligencia.

En fuentes de los tribunales se indicó que el magistrado a cargo de la investigación sumaria decretó la incoacción del autor material del delito y la reclusión de todos los inculcados en el Centro de Detención Preventiva, otrora Cárcel Pública.



En la fotografía, parte de la mercadería recuperada por oficiales de la Brigada Investigadora de Delitos Económicos —BRIDEC— tras detener a un comerciante estafador y dos de sus cómplices, los que aparecen como reducidos y encubridores de los delitos.

## A escasos minutos de ocurrido el atraco en San Miguel Policía uniformada detuvo a 2 asaltantes de taxista

Funcionarios de Carabineros detuvieron a Carlos Romero Vargas y a Carlos Godoy Espinoza, de 31 y 23 años, por ser los autores del asalto al taxista Jorge Teiller Orellana, de 33 años, hecho ocurrido en la comuna de San Miguel.

Los antisociales, que portaban armas cortantes, abordaron en la esquina de Franklin y Nataniel el taxi

patente OBA-790 de San Miguel que conducía Teiller Orellana pidiendo ser trasladados hasta Callejón Lo Ovalle y Ochagavía.

Al llegar a ese lugar inmovilizaron al conductor arrebátandole mil 500 pesos en efectivo y como éste intentara defenderse lo golpearon en el cráneo ocasionándole lesiones menos graves.

Posteriormente, dos delincuentes fueron capturados por la policía uniformada en la esquina de los pasajes 24 y 62 de la población Santa Adriana y puestos a disposición del magistrado del Tercer Juzgado del Crimen de San Miguel.

### DELINCUENTE MUERE EN PERSECUCION

VIÑA DEL MAR. — En momentos que era atendido de urgencia en la Asistencia Pública local dejó de existir un delincuente habitual que resultó herido de gravedad tras caer de una altura de seis metros desde el techo de una casa cuando era perseguido por la policía que lo descubrió junto a otro antisocial, robando en una residencia de esta comuna.

De acuerdo a los primeros informes de Carabineros el hecho se registró en la intersección de Siete Norte con calle Quillota cuando personal de la policía uniformada constató que dos individuos intentaban robar una vivienda, saliendo en su persecución. Uno de los sujetos tropezó en el techo de la casa y cayó al vacío. Posteriormente fue detenido junto a su cómplice y trasladado a la Asistencia Pública donde falleció momentos después.

El hombre fue identificado como Eduardo Trujillo Trujillo, mientras que el segundo sujeto es Francisco Fernando Vega, de 22 años, quien fue puesto a disposición del tribunal de turno.

## SINTESIS POLICIAL

CINCO PERSONAS MURIERON POR ASFIXIA E INMERSION

SANTIAGO. — Cinco personas, dos de ellas menores, murieron ahogadas en las últimas horas en distintos puntos del país, según se informó en la Dirección General de Carabineros.

En la playa Loncura, en las cercanías de Viña del Mar, falleció el comerciante Luis Quintín Orellana, de 54 años, al ser arrastrado por las olas.

En el sector Arenas Blancas, en Coronel, dejó de existir el menor Mauricio Andrés Machuca Jara, de ocho años, al ser arrastrado por la corriente del estero Maule.

En el río Tinguiririca, sector La Gloria, al oriente de San Fernando, murió ahogado Fernando Fuentes, de 19 años, y su cadáver fue rescatado por Bomberos y enviado a la morgue de San Fernando.

En el río Bio Bio, pereció el pescador Luis Alberto Alarcón Hermosilla de 22 años, al resbalar mientras caminaba por la ribera del cupo de agua.

Finalmente, en el sector de Quileco, al oriente de Coronel murió al menor Miguel Ángel Pérez Doñaire, de trece años, mientras nadaba en un lugar prohibido para tal efecto.

En los cinco casos los cuerpos de las víctimas fueron rescatados por Bomberos o Carabineros y enviados a los respectivos departamentos de Medicina Legal.

### JUBILADO SE SUICIDO DE DOS TIROS

SANTIAGO. — El jubilado Ernesto Giménez Acevedo, de 78 años, se quitó la vida descerrajándose dos tiros en la cabeza, en el interior del baño de su vivienda situada en Agustinas 1560, departamento cuatro de esta ciudad.

Giménez Acevedo dejó de existir mientras era atendido en el Instituto de Neurocirugía hasta donde fue trasladado desde la Posta Central donde recibió la primera atención.

La cónyuge del suicida Luisa Santa María, de 78 años, dijo a la policía que Giménez adoptó la drástica determinación debido a que padecía de una enfermedad incurable.

Esta mujer fue detenida por la policía y puesta a disposición del tribunal ya que por razones que se desconocen ocultó el arma suicida, un revólver Páspas, calibre 22, declarando en la Posta Central que las heridas que presentaba su cónyuge era producto de una caída.

### TRECE DAMNIFICADOS EN INCENDIO

SANTIAGO. — Trece personas resultaron damnificadas luego que un incendio arrasó dos viviendas de material ligero situadas en calle Los Aromos, en la población Jardín Lo Prado de la comuna de Pudahuel.

El siniestro originado en el volcamiento de una cocinilla a parafina, comenzó en la casa 998 perteneciente a José Maulén Páinena, y se propagó rápidamente a la vivienda colindante propiedad de Ema Fuentes Figueroa.

Los damnificados, siete adultos y seis menores, fueron ubicados en casas de familiares en forma transitoria.

### INCENDIO DESTRUYO TRES VIVIENDAS Y DEJO 19 DAMNIFICADOS

TALCAHUANO. — Diecinueve personas resultaron damnificadas como consecuencia de un incendio que destruyó tres viviendas en la calle Elton de este puerto.

El incendio estalló a las 20.15 horas en el inmueble signado con el número 582 perteneciente a Javier Fariñas Monroy y se propagó rápidamente a las casas colindantes señaladas con los números 578 y 574, propiedad de Segundo Véjar Vázquez y Pedro Mellán Ramírez, respectivamente.

Las llamas fueron dominadas una hora después por voluntarios de la totalidad de las Compañías de Bomberos de esta ciudad.

### POR DEFENDER A SU MADRE MATO A SU PROGENITOR

TALCA. — Carabineros detuvo a Carlos Valdebenito Olave, de 18 años, por ser el autor de la muerte de su padre, Juan Valdebenito Orellana de 46 años, hecho acaecido en la madrugada del domingo en el fundo de San Diego, a cuatro kilómetros de San Clemente.

Los hechos, según el detenido, ocurrieron a las 01.20 horas cuando Valdebenito Orellana agredió a su cónyuge María Isabel Olave Muñoz de 42 años, ante lo cual Carlos salió en defensa de la mujer, propinando una herida cortopunzante en el tórax a su progenitor, que falleció más tarde cuando era atendido en el hospital de esta ciudad.

### UN MUERTO Y UN HERIDO EN ACCIDENTE DE TRANSITO

LOS ANGELES. — El conductor de un camión murió y un peatón resultó gravemente herido, luego que el vehículo de carga se estrelló contra el muro del Liceo B-67 de Huepil, debido a una mala maniobra del chofer que guiaba en manifestado estado de ebriedad.

El accidente ocurrió a las 23.15 horas del domingo en la esquina de las calles Doce de Febrero e Independencia, cuando el camión guiado, a exceso de velocidad, por Bernardino de la Cruz Acuña Henríquez de 26 años, se subió a la calzada embistiendo al inmueble y arrollando a su paso al peatón Oclides del Carmen Godoy Rivas, de 26 años.

Subsecretario Patricio Mardones

## Libertad de trabajo e igualdad ante la ley, bases de la política laboral

□ Exposición ante la Séptima Conferencia Interamericana de Ministros de la Cartera

### DERECHO A HUELGA Y SINDICATOS

Destacó, sobre esta materia, que aunque la legislación reconoce el derecho a huelga, éstas no se han hecho efectivas si no en contadísimas oportunidades.

Refiriéndose a las organizaciones sindicales, el personero ministerial chileno destacó ante la audiencia internacional, sobre las facilidades jurídicas para la sindicalización y de las libertades de los trabajadores para afiliarse o desafilarse.

"La ley de Organizaciones Sindicales constituye un avance de la mayor importancia, no sólo dentro de la legislación del país, sino también del campo del derecho comparado", expresó Mardones.

Dijo que como una garantía para que el trabajador elija la organización de acuerdo a sus intereses, se ha desestimado el sindicato único.

También señaló que para cumplir el principio constitucional de igualdad ante la ley, se derogaron un sinnúmero de disposiciones que establecían regímenes especiales, dando tratamientos preferenciales a pequeños grupos de trabajadores.

En materia laboral, el Subsecretario Mardones también destacó el impulso a la capacitación ocupacional, puntualizando que en 1980, más de 150 mil personas se favorecieron a través de programas y becas del Estado o mediante la utilización de programas de empresas quienes utilizan franquicias tributarias para desarrollarlos.

### POLITICAS SOCIALES

En su intervención el Subsecretario Mardones también se refirió a las políticas sociales que el Gobierno aplica mediante programas especiales.

Mencionó la creación del seguro de cesantía para obreros inscritos hasta 1973, la igualdad de ingresos familiar de la de obreros a la de empresarios, subsidio de alimentos, raciones y almuerzos escolares, ampliación de recursos para atender a los niños abandonados a través del Servicio Nacional de Menores.

Destacó el personero, que se asignaron 33 mil subsidios para las familias de escasos recursos en sectores de adquisición de vivienda.

"Gracias a una redistribución del gasto fiscal hacia los sectores sociales, aumentó de un 27,4 por ciento en 1973 a 54,2 en 1981", manifestó.

Agregó finalmente que un indicador que resume el cambio de las condiciones en que se desenvuelven los sectores de menores ingresos es la tasa de mortalidad infantil. "En 1973, por cada mil nacidos vivos, en 1981 descendió a 31,9 por cada mil nacidos vivos. Es decir, en los últimos 7 años, la tasa de mortalidad infantil se ha reducido a menos de la mitad".

Mardones destacó finalmente todas las acciones avanzadas por el Estado en la reafirmación de los valores del pueblo de hombres libres.

"Por ello, la Constitución Política del Estado y todas las medidas adoptadas en el campo social, económico, laboral, no son sino la inevitable consecuencia del espíritu libertario, alista y justiciero del chileno".

La Séptima Conferencia Interamericana de Ministros de la Cartera, hasta el 29 de este mes, y en la que altos funcionarios aprovecharán para intercambiar experiencias y discutir sobre soluciones a problemas comunes, como la inflación.

## Estudian posible apelación del fallo en caso Anfruns

### CASO ANFRUNS

Hasta la medianoche de hoy tiene plazo el abogado Mario Neumann Gálvez para presentar un probable escrito de apelación por el fallo de primera instancia, sobre el caso Anfruns, emitido por el ministro en visita extraordinaria en el Sexto Juzgado del Crimen, Ricardo Gálvez Blanco.

El magistrado, en sentencia conocida el pasado jueves, resolvió sobreseer temporalmente la causa por el homicidio del niño, de 6 años de edad, Rodrigo Anfruns Papi, suceso acaecido el 3 de junio de 1979.

El profesional Neumann Gálvez informó a LA NACION que se encontraba estudiando el voluminoso expediente sobre la causa y que había solicitado fotocopias de diversos peritajes y de declaraciones de testigos que encuentra poca claras.

Asimismo, expresó que sólo en las últimas horas de hoy tomará una decisión al respecto. Si el abogado defensor y representante de la familia Anfruns Stange apela del veredicto del ministro Gálvez Blanco deberá solicitar la reapertura del sumario y la realización de las diligencias que estime pertinentes.

Sin embargo, exista o no apelación, una de las Salas de la Corte de Apelaciones deberá conocer el dictamen del magistrado Ricardo Gálvez Blanco para pronunciarse al respecto.

## Encargados reos militantes de proscritos partidos políticos

Cuatro personas procesadas por infracciones a la Ley de Seguridad del Estado y al Decreto Ley N° 77, que sanciona la asociación ilícita de tipo político, fueron encargadas reos, en la tarde de ayer en la Corte de Apelaciones.

Alrededor de las 14 horas fue llevado ante el tribunal Benjamín Cares Yáñez, a quien el ministro sumariante Osvaldo Faundez Vallejos le notificó su encargaría de reo por violación al artículo 4° letra "f" de la Ley de Seguridad del Estado que castiga a "los que propaguen o fomenten, de palabra o por escrito o por cualquier otro medio, doctrinas que tiendan a destruir o alterar por la violencia el orden social o la forma republicana o democrática de Gobierno". El reo fue devuelto, en libre plática, al Centro de Rehabilitación Metropolitana (ex Penitenciaria).

Cares Yáñez se encuentra acusado de ser el Secretario General de la Coordinadora de Regionales del proscrito Partido Socialista de Chile.

### DECRETO LEY N° 77

Por otra parte, el ministro sumariante José Cánovas Robles encargó reos por infracción al artículo 2° del Decreto Ley N° 77, que declara ilícitos y disueltos a diversos partidos políticos, a tres integrantes de la proscrita Izquierda Cristiana.

A las 18 horas fueron notificados de esta resolución Jorge Osorio Vargas, Domingo Namuncura Serrano y Rodrigo González Rojas, Los dos primeros nombrados son funcionarios del Servicio de Paz y Justicia (SERPAJ), entidad conectada a la Vicaría de la Solidaridad.

Los tres reos se encuentran acusados de integrar la clandestina Comisión Política y Comité Central de la Izquierda Cristiana y serán procesados conjuntamente con otros cinco integrantes de la colectividad política enjuiciados anteriormente.

## Director de INACH visita base antártica de USA

Accediendo a una invitación del Gobierno de los Estados Unidos para visitar la base antártica de Mc Murdo viajó ayer a Nueva Zelanda el director del Instituto Antártico Chileno, Pedro Romero Julio.

El ejecutivo viajó acompañado del doctor Roberto Schlatter, jefe de uno de los programas científicos del INACH y arribará a la ciudad neozelandesa de Christchurch para, desde allí, ser transportado a la base señalada en un avión especial del Gobierno norteamericano.

La base Mc Murdo es una verdadera ciudad enclavada en el Polo Sur. Su capacidad normal, de alrededor de 900 personas, se ve generalmente superada en esta época del año con el intenso movimiento de las campañas científicas de verano.

Entre los innumerables adelantos con que cuenta esta gigantesca estación cabe mencionar un reactor nuclear capaz de producir unos mil 800 kilowatts por hora, generando de paso la energía suficiente para desalinizar el agua de mar y hacerla potable.



Abogado Mario Neumann Gálvez, representante jurídico de la familia del menor asesinado, Rodrigo Anfruns Papi.

## Llega al país grupo de defensa de los EE.UU.

Mañana llegan a nuestro país miembros de la Asociación de la Conferencia de Orientación para la Defensa de los Estados Unidos, quienes encuentran efectuando una gira de conocimiento por Panamá, Argentina y Chile.

El grupo es encabezado por Charles H. Lien y Edward Ellis, presidente y vicepresidente de la entidad, quienes permanecerán hasta el día 31 de este mes realizando visitas a las Comandos del Ejército, la Armada y la Fuerza Aérea y sosteniendo entrevistas con diversas autoridades de Gobierno de militares.

El organismo norteamericano es un grupo privado que no tiene fines políticos, cuyo principal interés es en asuntos de defensa. Sus objetivos son entregar una continua educación a los integrantes sobre materias de defensa y seguridad nacional bajo la directa jurisdicción del Departamento de Defensa de los EE.UU., y capacitar a sus miembros para que transmitan esa información a otras personas a través de publicaciones, reuniones, viajes y otros.

## Profesores de Providencia actualizaron conocimientos

El alcalde de la Municipalidad de Providencia, Hernán Chadwick, celebró los días 14, 15 y 16 de diciembre pasado un encuentro con todo el magisterio comunal, en el que las conclusiones que los profesores llegaron al Departamento de Educación de dicha Municipalidad fue la de tener oportunidad de actualizar sus conocimientos en materias afines a su profesión.

Por ello, se ofreció, entre el 4 y 6 de enero del mes en curso, la primera temporada de cursos de actualización, celebrada en las aulas del ex Liceo Lastarria.

Cada tarde, centenares de profesores universitarios y docentes de enseñanza media, en una visión sintética sobre el estado actual de la educación, se enfrentaron a las diferentes inscripciones a las diferentes materias, libremente efectuadas, mostrando marcada preferencia sobre temas relacionados con "Tratados de aprendizaje y administración de otros temas fueron: "Aspectos culturales", "Evaluación", "Educación", "Ética", "Filosofía de la educación" y "Valor formativo de la literatura castellana".

Los 830 alumnos docentes participantes en cursos de ocho horas pedagógicas completarán, durante el presente semestre, un ciclo de tres días, programado con esta finalidad.





Durante una visita realizada a Calama, el Intendente de la II Región, brigadier general Alfredo Calderón Campusano, anunció que se han destinado 87 millones de pesos para una solución definitiva al constante problema del agua en esta ciudad.

En Valparaíso

## Expira plazo para renovar las patentes comerciales

□ No habrá ampliación para revalidar los permisos que vencen el 31 de este mes

Sólo restan cuatro días hábiles para renovar las patentes comerciales, industriales, profesionales, de kioscos y de expendio de alcoholes y cerveza, a fin de mantenerlas en vigencia legal durante el actual primer semestre de 1982. En el Departamento de Rentas y Patentes de la Municipalidad de Valparaíso, hasta ayer los contribuyentes habían renovado alrededor de 3.500 patentes, de un total superior a 12.000 que corresponden a esta comuna. Esto representa un 25 por ciento del total, lo que personeros del departamento mencionado estimaron como normal. Sin embargo, significa que durante los días que restan para que expire el plazo, deberá producirse una afluencia extraordinaria de público hasta la Municipalidad porteña, al haberse mantenido una vez más la costumbre tradicional de concurrir a última hora a cumplir con estas disposiciones legales.

### NO HABRÁ AMPLIACIÓN

El mismo Departamento de Rentas y Patentes informó que no habrá ampliación de plazo para revalidar las patentes y éstas vencerán legalmente el 31 de este mes. Como los días 30 y 31 corresponden a sábado y domingo, respectivamente, quiere decir que el plazo para renovar patentes vencerá el viernes 29.

Asimismo, se está proporcionando atención a los interesados diariamente desde las 8,30 hasta las 14 horas, de lunes a viernes. Finalizado el plazo, los contribuyentes deberán cancelar dentro del mes siguiente, además del valor que corresponde a la patente respectiva, un recargo de intereses por un equivalente al 3 por ciento de la misma, y a partir desde el segundo mes deberán pagar este interés más el monto de la variación que experimente el Índice de Precios al Consumidor (I.P.C.).

Para la renovación de patentes de comercio, industria y profesionales los interesados deben presentar la patente antigua correspondiente al segundo semestre del año 1981 y el Rol Único Tributario (R.U.T.). En cuanto a las renovaciones de patentes de expendio de alcoholes y cerveza, además de la patente anterior y el R.U.T. deben presentar la cédula de identidad respectiva.

Las patentes de alcoholes y cerveza que no sean renovadas este mes, de acuerdo con las leyes vigentes, caducarán en forma automática.

Por todo lo anterior, el Departamento de Rentas y Patentes reiteró sus recomendaciones a los contribuyentes, en el sentido que concurren oportunamente para ser atendidos y evitar así los atochamientos de última hora.

### PATENTES DE GARAJES

En conformidad con lo dispuesto en el decreto alcaldicio N° 1458, del 14 de agosto de 1981, los propietarios o encargados de garajes y demás establecimientos de reparación mecánica de vehículos motorizados deben acreditar las condiciones de capacidad de sus locales de actividad y la dotación de instalaciones y servicios básicos que deben contar para realizar trabajos. Para este efecto, deben obtener previamente un informe competente de la Dirección de Obras Municipales. En Valparaíso son más de 200 los negocios de garajes y similares, instalados en el plan y cerros de la ciudad, que deben cumplir con los requisitos señalados, antes de requerir la renovación de sus patentes de giro.



Con el patrocinio de la Zona Franca se creó en Iquique la Corporación Regional de Capacitación, Educación y Cultura, que se transformará en un organismo técnico. En el grabado, una vista de este hermoso puerto.

Iquique

## Crean Corporación Regional de Capacitación y Cultura

IQUIQUE.— Con el patrocinio de la Asociación de Usuarios de la Zona Franca se creó en esta ciudad la Corporación Regional de Capacitación, Educación y Cultura de Tarapacá, "CRECE".

Esta entidad se transformará en corto plazo en un organismo técnico intermedio para utilizar racionalmente los recursos y beneficios del Estatuto Nacional de Capacitación; el CRECE Tarapacá tendrá por objeto planificar, organizar y coordinar la acción que realicen instituciones y empresas del sector público o privado y sus trabajadores, orientada hacia la capacitación y el desarrollo de la cultura y educación tanto intelectual como física de los trabajadores de la I Región.

Para lograr la meta trazada, "CRECE" administrará los aportes ordinarios de las empresas adherentes, montos deducibles en las declaraciones tributarias de dichas empresas.

### FERIA ZOFRI

Entre el 6 y el 20 de febrero próximo, la Asociación de Usuarios de la Zona Franca de Iquique realizará en esta ciudad su tercera feria comercial destinada a promocionar sus productos con precios bajos.

A esta actividad los usuarios la han denominado "Carnaval de Zofri 82" debido a que se tratará de un evento con ofertas de precios de los más diversos artículos y premios al público consumidor.

El público visitante, junto con adquirir su producto, recibirá un cupón que le permitirá participar en un sorteo gigante que se efectuará el 24 de febrero y en el cual se rifarán automóviles, equipos de sonido, refrigeradores, televisores en colores, lavadoras y radios.

## Experto de FAO dictó charla sobre pesquería

CONCEPCIÓN.— Una charla sobre "Evolución y manejo de recursos pesqueros" dictó ayer el experto de FAO Luis Villegas, en la Pontificia Universidad Católica de Chile, Sede Regional Talcahuano, Pral 88, tercer piso.

El experto pesquero que trabaja por más de 15 años en la FAO, viajó a Concepción especialmente invitado por la División de Investigación y el Departamento de Biología y Tecnología del Mar, de la sede porteña.

Luis Villegas es de nacionalidad chilena. Actualmente reside en Panamá. Como experto de este organismo internacional ha trabajado en diversos puntos del orbe, incluyendo Centroamérica y África, donde ha estado a cargo de proyectos de desarrollo de recursos pesqueros y programas de perfeccionamiento en la misma materia.

Asistieron a la charla administradores de empresas pesqueras, estudiantes de Biología Marina y público en general.

# Solución definitiva darán a problema del agua en Calama

□ Gobierno Regional destinó 87 millones de pesos para renovar red de distribución en el sector central e instalación de nuevas válvulas

CALAMA. (Atio Gálvez Avalos, corresponsal).— El Intendente de la II Región brigadier general Alfredo Calderón Campusano anunció que este año quedará solucionado en forma integral el problema de agua potable de la ciudad de Calama, luego de señalar que el Gobierno Regional destinó 87 millones de pesos para la renovación de la red de distribución en el sector central y la instalación de válvulas que permitirán a la población contar durante las 24 horas del día con el vital elemento.

La máxima autoridad regional hizo este anuncio a los medios de difusión de la provincia al término de la ceremonia de la entrega de la gobernación de El Loa. Indicó que más de 50 por ciento de la red de distribución de agua potable será renovada.

Asimismo, el Intendente informó que el Gobierno Regional tiene en desarrollo un plan para resolver el problema de alcantarillado en las poblaciones de Calama. Este es a cinco años plazo.

Para este año existe un proyecto de alcantarillado para la ciudad de Calama por 42 millones de pesos que será presentado al fondo social Presidente de la República.

Al ser consultado sobre su visita a la provincia El Loa, el Intendente manifestó que se nota un gran progreso.

### AMPLIAN HOSPITAL

El Intendente visitó los trabajos de ampliación del Hospital de Calama, cuya implementación significa una inversión de 42 millones de pesos.

La avenida circunvalación, con una inversión superior a los 100 millones de pesos, el nuevo liceo científico

## Guerra total darán a la temible vinchuca

□ Se calcula que el 24% de la población de San Pedro de Atacama está afectada por la enfermedad de Chagas

SAN PEDRO DE ATACAMA.— El alcalde de San Pedro de Atacama Hans Schmarck, hizo entrega al Intendente, brigadier general Alfredo Calderón Campusano, de un proyecto de programa de control y exterminio de vinchucas en esta localidad turística.

El costo de este proyecto asciende a un millón 822 mil 023 pesos.

El objetivo es desinsectación de la totalidad de las viviendas de la comuna y sensibilizar a la población a fin de efectuar las posteriores vigilancias entomológicas del peligroso insecto.

Se calcula que en San Pedro de Atacama existen alrededor de 1.274 vinchucas.

De 313 personas analizadas, 77 han contraído la enfermedad de Chagas en San Pedro de Atacama.

En Toconao fueron examinadas 67 personas, de las cuales 10 habían contraído la enfermedad.

### INFORME

Este informe fue obtenido por Hernán Sagua Franco, de la Unidad Parasitológica de la Facultad de Salud Pública de la U. de Chile.

El proyecto de programa de control de "triatoma infestans" (vinchucas) consulta la fumigación de 269 viviendas en San Pedro de Atacama, 120 en Toconao, 38 en Peine, 54 en Socaire, 19 en Camar, lo que hace un total de 500 viviendas.

Teóricamente la desinsectación de cada vivienda demora 1 hora 20 minutos.

El proyecto fue elaborado por el Dr. Lucas Burchard. Este consulta la desinsectación de 48 viviendas-día, con un total de 16 mil metros.

Se calcula que el 24 por ciento de la población de San Pedro de Atacama está afectada por la enfermedad de Chagas.

Calama

## Asumió comandante del RI Motorizado N° 15

CALAMA.— En una ceremonia que se realizó en el Patio de Honor del Regimiento de Infantería Motorizado N° 15 "Calama", asumió como Comandante de esa Unidad el coronel Carlos Cornejo Escobar, en reemplazo del coronel Hernán Chacón Soto.

El coronel Hernán Chacón Soto fue designado Agregado Militar de Chile en Israel.

### INTENDENTE

La ceremonia de cambio de mando del Regimiento N° 15 "Calama" fue presidida por el Intendente Regional, brigadier general Alfredo Calderón Campusano.

Actuó como interventor el comandante del Regimiento de Telecomunicaciones N° 1 "El Loa", coronel Jaime Vergara Parada.

humanístico para 1800 alumnos con una inversión de 57 millones de pesos del Fondo Social, centros abiertos, multicanchas en poblaciones, obras de alcantarillado en poblaciones, construcción de escuelas, entre otras obras.

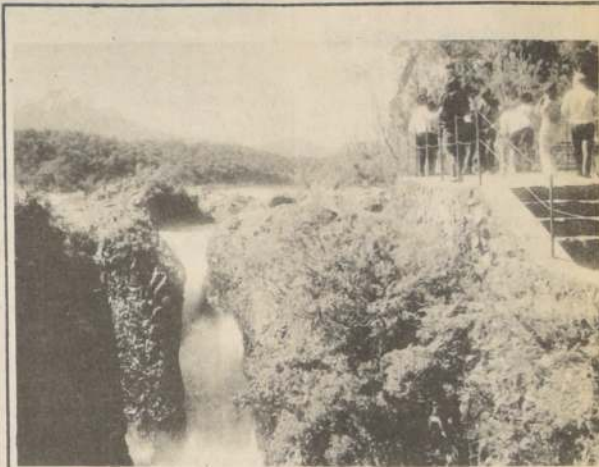
### CENSO

El Intendente destacó que el censo de este año será un instrumento indicador para determinar la gravedad del problema de la extrema pobreza.

Indicó que toda la acción del gobierno está dirigida hacia la erradicación de este mal como es el caso de la solución integral del problema de agua potable y las obras de alcantarillado.

Señaló que la ciudad de Calama cuenta con electrificación en todos los sectores, pese a que lo más importante era el agua potable y el alcantarillado.

Puntualizó que Calama verá solucionado el problema de agua potable hasta el año dos mil con la inversión, de 87 millones de pesos.



Un promedio de 30.000 turistas al año llegan a visitar los saltos del Petrohué, uno de los lugares de mayor interés por su singular belleza en la provincia de Llanquihue.

## 30 mil turistas llegan este año a admirar los saltos del Petrohué

PUERTO MONTT.— Un promedio de 30 mil personas visitan anualmente los saltos del Petrohué, uno de los lugares de mayor interés turístico en la provincia de Llanquihue.

Desde Puerto Montt y Puerto Varas salen diariamente viajes organizados por agencias locales, con turistas nacionales y extranjeros. Además gran cantidad de personas llega a ese lugar en vehículos particulares.

Ultimamente ha habido algunas reacciones ante el anuncio de un proyecto para instalar una central hidroeléctrica que utilizaría las aguas del río Petrohué alterando parcialmente ese cauce. Se aduce que la central hidroeléctrica podría perjudicar al río Petrohué y sus saltos en el aspecto turístico.

### SEMANA PORTOMONTINA

Hoy se dará a conocer el programa oficial de la semana portomontina con que esta ciudad celebrará entre el 8 y el 14 de febrero, un nuevo aniversario.

Ya el alcalde anticipó que los actos estarán orientados principalmente al deporte, aprovechando que en esos días se estará desarrollando el campeonato nacional de fútbol amateur. Se ha confirmado que habrá, tal como en años anteriores, regata de lanchas chilotas y una olimpiada isleña. Además destaca una prueba ciclista de 500 kilómetros auspiciada por Pilsener Cristal, con participación de equipos de Santiago y otras ciudades.

También se adelantó que para los niños habrá en el gimnasio municipal un espectáculo basado en cuentos y personajes de Walt Disney denominado "Fabulandia".

Calama

## Medidas preventivas ante el invierno altioplánico

CALAMA.— El director regional de SENDOS, ingeniero Juan Carlos Flores, informó al Intendente, brigadier general Alfredo Calderón Campusano, que se han adoptado las medidas para afrontar cualquier emergencia que podría ocasionar el invierno altioplánico.

Explicó que Antofagasta y Mejillones se abastecen de la aducción de Toconce. Calama y Tocopilla de la aducción de Lequeña.

Indicó que de ocurrir un daño en la aducción de Lequeña se recurrirá a la aducción de Toconce para abastecer a Calama, Tocopilla y la pampa salitrera y lo mismo en caso de producirse un daño en la aducción de Toconce que abastece a Antofagasta.

También se recurrirá a ODECO y al Ferrocarril (SILOLI).

### RESERVAS

Flores puntualizó que Antofagasta cuenta con 150 mil metros cúbicos de reserva, más 35 y 64 mil metros cúbicos de los estanques de la nueva aducción, lo que permite afrontar cualquier emergencia del invierno altioplánico.

Explicó que el invierno altioplánico se presenta en cualquier punto de la región, como lo fue en 1980 en el sector de Baquedano y en 1970 en la aducción de Toconce.

Destacó que se ha consultado a los baqueanos de la región sobre este fenómeno climático, los que han afirmado que este año va a ser normal.

El ingeniero Juan Carlos Flores se refirió al invierno boliviano durante una exposición que se desarrolló en la misma planta de filtros de Cerro Topate en Calama y que contó con la participación del SEREMI de Obras Públicas, Juan Lobos Díaz.

### ASUME GOBERNADOR

En una sobria pero solemne ceremonia que se desarrolló en la sala de sesiones de la gobernación, el coronel de Ejército Carlos Cornejo Escobar asumió como gobernador provincial de El Loa, en reemplazo del coronel Hernán Chacón Soto, quien fue designado agregado militar de Chile en Israel.

La ceremonia se inició con la interpretación del himno nacional. Luego se procedió a firmar las actas de entrega por parte del coronel Hernán Chacón Soto y el coronel Carlos Cornejo Escobar.

En seguida el coronel Hernán Chacón Soto agradeció el apoyo prestado a su gestión como gobernador por las fuerzas vivas de El Loa, como asimismo por el alcalde y asesores inmediatos.

Por su parte, el nuevo gobernador coronel Carlos Cornejo agradeció la designación en este importante cargo por parte del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte.

Finalmente, habló el Intendente, quien destacó la labor desarrollada por el coronel Hernán Chacón Soto en obras de progreso, como la ampliación del hospital de Calama y la primera etapa de la avenida de circunvalación. Asimismo, destacó la acción social desarrollada por la esposa del coronel Hernán Chacón, señora Marcela Cañas de Chacón, quien estuvo al frente de CEMA-Chile y de la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad en la provincia El Loa.



## Alerta nuclear en un reactor atómico

ONTARIO, Estados Unidos, Enero 25 (UPI).— Un alerta nuclear fue declarada hoy en el reactor atómico Ginna cuando hubo que cerrarlo y evacuarlo luego que se produjera una pérdida de agua radiactiva de su generador de vapor.

Funcionarios de la empresa Rochester Gas And Electric dijeron que alguna radiación fue soltada a la atmósfera, pero que su pérdida fue frenada.

El reactor está en el condado de Wayne, a unos 30 kilómetros al este de Rochester, Estado de Nueva York.

El personal del reactor estaba evacuando la magnitud de la pérdida de radiactividad. El vocero de la compañía, Richard Peck, afirmó que el reactor fue "estabilizado".

## 200 personas mueren por inundaciones en el Perú

LIMA, Enero 25 (UPI).— Unas 200 personas habrían muerto como consecuencia del desborde de un río en la zona central del país, informó hoy un vocero de Defensa Civil.

El desborde del Río Huallaga, en el Departamento de Huancayo, 250 kilómetros al nordeste de esta capital, habría destruido 600 viviendas, dijo la fuente.

## Empleado de la ONU se suicidó

NUEVA YORK, Enero 25 (ANSA).— Un funcionario administrativo de las Naciones Unidas se suicidó hoy arrojándose al vacío desde la ventana de su oficina, en el piso 18 del Palacio de Cristal. Hasta las primeras horas de esta tarde no se disponía de otros particulares sobre el hecho.

## Invitan a guerrillas a deponer las armas

LATIN REUTER).— El ex Presidente colombiano Carlos Lleras Restrepo dijo que hará una propuesta oficial a los guerrilleros para que depongan armas y permitan el levantamiento del estado de sitio que rige en el país desde hace 34 años.

El ex mandatario, quien preside una comisión de paz creada por el Presidente Julio Cesar Turbay Ayala declaró a la revista Nueva Frontera que hará un llamado radial a las organizaciones guerrilleras para que permitan la restauración de la paz y el orden en Colombia.

## Ecologistas germanos contra un aeropuerto

BONN, Enero 25 (ANSA).— Sigue la tensión en la zona donde se deberá construir una nueva pista del aeropuerto internacional de Frankfurt, que exige la destrucción de un bosque de tres millones de árboles.

Los ecologistas, que se oponen a esta destrucción, se hallan movilizados en el lugar. Esta mañana, fuerzas de policía fueron dispuestas alrededor de las obras, donde se hallan concentrados unos mil ecologistas que quieren impedir los trabajos.

## Vuelven los técnicos rusos expulsados por el Presidente Sadat

EL CAIRO, 25 Enero (ANSA).— Los expertos soviéticos expulsados en septiembre último por el entonces Presidente Anwar El Sadat, comienzan a regresar a Egipto.

El Ministro egipcio de Relaciones Exteriores Kamal Hassan Ali, anunció hoy que el gobierno de El Cairo pidió a Moscú el envío de 66 expertos para llevar adelante programas de industrialización y desarrollo.

Los expertos soviéticos presentes en Egipto en el momento de la expulsión, eran quinientos. El Sadat tomó tal medida por supuesto "complot contra el régimen".

## Confirmado contrabando de niños sudamericanos

LA HAYA, 25 Enero (ANSA).— Al menos 50 recién nacidos latinoamericanos, sobre todo brasileños y colombianos, fueron introducidos el año pasado en Holanda y declarados como hijos de holandeses en el registro civil, dijo hoy la magistratura de Amsterdam.

El tráfico fue descubierto por un funcionario del Registro Civil de Amsterdam, que comenzó a indagar cuando una pareja que acababa de retornar del Brasil sostenía haber tenido un hijo en tal país.

Un representante del fiscal de Amsterdam dijo que la justicia, si bien piensa proceder contra las parejas que "importaron" niños latinoamericanos, no tiene intención de quitarlos.



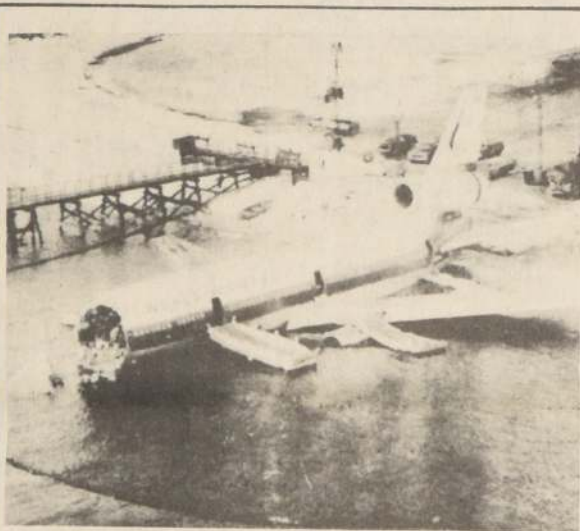
Esta foto recibida en Londres la semana pasada, muestra a una mujer en un depósito de la Cruz Roja en Varsovia, donde se reciben desde varios países europeos provisiones para ser distribuidas entre el pueblo polaco. (Radiofoto AP).

## Sindicatos independientes y autónomos habrá en Polonia

VARSOVIA, Enero 25 (LATIN-REUTER).— Los futuros sindicatos polacos serán autónomos e independientes pero los empleados del gobierno no podrán afiliarse a ellos, afirmó un alto funcionario público.

La agencia noticiosa oficial PAP citó al vocero oficial Jerzy Urban diciendo que aún no se conoce la futura forma de organización sindical en Polonia.

"Sin embargo algunas cosas parecen ser seguras", dijo Urban. "Los sindicatos existirán, serán organizaciones correspondientes a su nombre, dejando así de desempeñar un papel de oposición política, y continuarán siendo organizaciones autónomas e independientes", agregó.



BOSTON. — Los restos del DC-10 de la empresa World Airlines, el cual se rompió y quedó parcialmente hundido en un río, el sábado en la mañana, después de patinar y fracasar en un intento de despegue. El avión llevaba 208 pasajeros los cuales pudieron llegar a la costa sanos y salvos. (Radiofoto AP).

## La policía italiana persigue tenazmente a los terroristas

ROMA, 25 Enero (ANSA).— Los carabinieri, que en cuatro días desbarataron prácticamente un comando de terroristas que mató a dos agentes e hirió a un tercero, quieren obtener ahora el "pleno éxito" de la operación con la búsqueda de "ayudantes y colaboradores" de los terroristas.

Fuerzas de las ciudades de Grosseto y Siena (Toscana) iniciaron una serie de operaciones rastreo en los campos cercanos, en busca de refugios que podrían ser utilizados por los dos miembros del grupo que consiguieron escapar. Los terroristas, que asaltaron un banco en Siena el jueves último por la mañana, sostuvieron un sangriento tiroteo con los agentes.

En la masiva cacería humana con tropas especiales, helicópteros y perros de policía, las autoridades capturaron a dos terroristas, en el campo cerca de Toscana, pequeña ciudad al norte de Roma. Horas más tarde, capturaron ayer a otros dos y a una terrorista herida en un refugio descubierto en Roma.

La captura de la terrorista herida, Giulia Borelli —elemento destacado de "primera línea"— y de dos de sus compañeros, permitió acelerar la búsqueda de refugios y personas que ayudan a los grupos de ataques de las organizaciones subversivas.

## Muchas indiscreciones en biografía de mariscal Tito

BELGRADO, 25 (ANSA).— Una investigación política sobre una editorial de Rijeka que publicó una controvertida biografía de Tito fue abierta hoy por la presidencia de la Liga de los Comunistas.

Se trata de la "Liburnia", que publicó los dos primeros volúmenes de "nuevos apuntes para la biografía de Josip Broz, Tito", del historiador y político yugoslavo Vladimir Dedier, repudiado últimamente por las Fuerzas Armadas.

El "caso Dedier" estalló hace dos meses y no cesa de ser alimentado por las mismas autoridades comunistas, a pesar de que aparentemente desearían sofocarlo.

La obra de Dedier fue reprobada oficialmente porque desmitiza a Tito, justo en momentos en que sus herederos se preocupan por cultivar su culto para garantizar la "continuidad" del poder. Por otra parte, la biografía implica a numerosas personalidades políticas de primer plano en indiscreciones sobre la vida privada del difunto mariscal.

Los aspectos que han provocado más sensación son las revelaciones sobre las relaciones de Tito con su primera secretaria Davorjanka Paunovich, sobre el divorcio de Palagiu Belushova y sobre los microfonos que Alexander Rankovich mandó instalar en la residencia de Tito, según parece con la colaboración de la esposa del Mariscal, Jovanka Rankovich, eminencia gris del régimen yugoslavo, fue defenestrado hace quince años.

La investigación decidida por la presidencia de la Liga de los Comunistas y confiada al Comité Comunal de Rijeka, deberá analizar el comportamiento de los dirigentes de la editorial y de la célula que funciona en la empresa.

Esto se debe a que el último volumen de la obra de Dedier —el primero, publicado hace un año, está fuera de la discusión— no fue sometido al examen de la comisión que el régimen instituyó después de la muerte de Tito, en mayo de 1980, para la "Protección de nombre y del recuerdo" del mariscal.

## Con realidad polaca harán programa de

Lo ha organizado el Presidente Reagan

VARSOVIA, Enero 25 (UPI).— Un día antes de la primera reunión parlamentaria desde la imposición de la ley marcial, la Iglesia Católica, pidió públicamente el fin del régimen militar y la rápida liberación de los presos políticos.

El arzobispo católico José Glemp pidió entre tanto el diálogo y la reconciliación nacional en un sermón difundido a nivel nacional que leyó mientras el gobierno militar despedía a un político católico como jefe de su grupo parlamentario y al gobernador liberal de la provincia de Gdansk.

Un documento clandestino apareció afirmando la formación de un "Comité polaco de resistencia Solidaridad" encabezado por dirigentes sindicales que evadieron el golpe militar, pero no se pudo confirmar su autenticidad de inmediato.

El gobierno entre tanto denunció al Presidente Reagan ayer por "calumniar" al estado polaco en un programa de variedades de televisión preparado por el gobierno norteamericano, en apoyo de la coalición Solidaridad.

El programa —transmitido vía satélite el 31 de enero— presentará a celebridades como Frank Sinatra además de la Primera Ministra británica Margaret Thatcher y el Canciller alemán occidental Helmut Schmidt.

El programa no será presentado al público de Estados Unidos. Reagan "personalmente creó y aprobó las ideas del programa a nivel mundial que calumnia al estado polaco" dijo un vocero del gobierno por la radio polaca.

Sinatra, Charlton Heston, Kirk Douglas y el conductor exiliado soviético Dmitri Rostropovich aparecerán en el programa de 500.000 dólares producido por la agencia norteamericana de comunicaciones internacionales.

## Subversivos peruanos condenados a prisión

LIMA, 25 (ANSA).— Ocho terroristas que cometieron delitos contra la seguridad pública, la constitución y en agravio del Estado han sido sentenciados a cumplir penas que oscilan entre uno y cinco años de prisión.

Los acusados por múltiples atentados dinamiteros fueron juzgados por el segundo tribunal de la Corte Superior de Ayacucho, Departamento Central Andino donde cometieron sus delitos.

Cuatro de los cinco sentenciados fueron condenados a cumplir cinco años de prisión, una mujer a tres años, dos a dos y el restante a un año.

Los ocho sentenciados y el fiscal que entiende en la causa, interpusieron recurso de nulidad ante la Corte Suprema de la República por considerar que los fallos no se ajustan a la realidad.

Decenas de atentados terroristas se han registrado en los últimos dos años en todo el país y fundamentalmente en el Departamento Andino de Ayacucho, donde ha venido actuando el grupo extremista conocido como "Sendero Luminoso".

De los centenares de personas detenidas como presuntos autores de los diversos atentados, este grupo es el segundo sentenciado, habiendo sido el primero dos jóvenes estudiantes universitarios que hace una semana fueron juzgados en Lima y condenados a cumplir cinco años de prisión, por haber colgado de postes

## Más inmigrantes admitirán en USA

WASHINGTON, Enero 25 (AP).— El gobierno del Presidente Ronald Reagan pidió hoy al Congreso autorización para duplicar el número de inmigrantes de Canadá y México, expresando que el límite actual de 20.000 por país es irreal y alienta la inmigración ilegal.

Según el plan presentado durante una sesión del Subcomité de Asuntos Judiciales sobre Inmigración, el límite para el resto de países del mundo se mantendría en 230.000.

Si la medida propuesta hoy es aprobada, el límite total de inmigrantes ascendería a 310.000 por año.

La medida propone incrementar la cuota de uno de los dos países si el otro no ha usado totalmente la suya.

Por ejemplo, si sólo 25.000 canadienses emigran hacia los Estados Unidos en un año, la cuota de México aumentaría en 15.000 el año siguiente.

La propuesta fue presentada por Diego C. Asencio, subsecretario de Estado para Asuntos Consulares, y Alan C. Nelson, del Servicio de Inmigración y Naturalización.

"El gobierno ha reconocido que el límite anual de inmigración de nuestros dos más cercanos vecinos es irreal y debería ser incrementado", dijo Nelson.

El límite de 20.000 inmigrantes por país fue establecido por el congreso para el Hemisferio Oriental en 1956 y extendido al Hemisferio Occidental en 1976.

Nelson dijo que la ampliación causó particular perjuicio a México, ya que allí se registra una considerable demanda de gente que desea cruzar la frontera.

Asencio dijo que la propuesta "representa un elemento adicional en el plan integral del gobierno para recobrar el control de nuestras fronteras".

## Indios de EE.UU. podrán cobrar impuestos

WASHINGTON, Enero 25 (AP).— El tribunal supremo de Estados Unidos, otorgando a las tribus indígenas de esta nación nueva y poderosa fuerza económica, dictaminó hoy que los aborígenes pueden cobrar impuestos sobre recursos naturales que sean extraídos de sus tierras.

Los jueces, con voto de 6-3, dijeron que la tribu Jicarilla apache puede imponer tal impuesto sobre petróleo y gas extraído de sus reservas en el noroeste del Estado de Nuevo México.

"Basados en... la concepción de tribus de indios como naciones internas dependientes, llegamos a la conclusión de que la tribu tiene la autoridad de imponer un impuesto sobre las actividades mineras... como parte de su poder para gobernar y pagar por los costos de autogobierno", dijo el juez Thurgood Marshall en nombre del Tribunal.

de alabrado muñecos que satirizaban la figura del presidente. Mientras tanto, unas docenas de personas aguardan en diversos establecimientos penales de sus respectivos procesos derivados por los respectivos

## Latinoamérica y el Caribe necesitan paz y justicia

Declaraciones del Secretario de la OEA

SANTO DOMINGO, ENERO 25 (AP).— El Secretario General de la Organización de los Estados Americanos, Alejandro Orfila, dijo hoy que América Latina necesita "una democracia basada en un consenso que no deje fuera ninguno de los reales factores de poder, que respete las características propias de nuestra historia y contenga en sí mismo defensas para evitar su periódico quebrantamiento".

Orfila dijo que América Latina y el Caribe necesitan "paz y justicia para desarrollar su potencial económico".

Orfila afirmó que para lograr una plena democracia "no necesitamos ideologías extrañas", que a su juicio "usan la democracia pero no la practican", y cuando triunfan terminan negándola.

"Lo que necesita la América Latina es una democracia en una integración que no deje fuera ninguno de los reales factores de poder, que asuma las características propias de nuestra historia y contenga en sí mismo las defensas para evitar su periódico quebrantamiento", dijo el Secretario General.

Agregó "sin paz social no hay producción ni bienestar. Del desarrollo puede dar frasearse, salvando las distancias, lo que se ha dicho guerra nuclear: si uno gana, es el fin de los dos. Y así del desarrollo se aprovecha nadie".

Orfila sostuvo que lo que la sociedad necesita ante todo es paz y justicia y luego distribuirla con justicia.

"La riqueza, en última instancia, no se produce para algunos, sino para todos. La finalidad de la riqueza es social".

Dijo que el empresario debe entender que las utilidades no son el objetivo, pues la función social de la empresa le otorga una dignidad que permite cumplir una función comunitaria superior al incentivo del dinero.

Delegados de todo el continente analizaron durante cinco días problemas que enfrentan los Gobiernos de América Latina en las relaciones a la relación entre sindicatos y capital.

Asisten además observadores de España, Estados Unidos y miembros de las comisiones europeas, así como delegados de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

Por el viento y la nieve

## Decenas de muertos en el medioeste norteamericano

NUEVA YORK, 25 Enero (DPA).— Las devastadoras tormentas de viento y nieve polar, que desde la semana pasada acosan al oeste medio y partes de los Estados Unidos, han significado la muerte de por lo menos 20 personas.

En el estado de Minnesota, cientos de familias han quedado aisladas por las granjas por la nieve, que en la ciudad de Minneapolis alcanzó tal fuerza que los autos estacionados en las calles quedaron cubiertos hasta la altura de las ventanas.

En las laderas orientales de las montañas rocosas, en Colorado, se registraron vientos de hasta 200 kilómetros por hora volando tejados y cortando cables de suministro eléctrico de zonas enteras.

En la localidad de Elmont, cerca de Nueva York en una casa donde había agua de la bañera estaba congelada, la policía halló los cuerpos sin vida de una anciana de 76 años y su hija, impedida física de 53 años.

Las violentas tormentas comenzaron la semana pasada cuando un frío sustituyó a un breve período de temperaturas moderadas.

## El planeta estaría al borde de una nueva "era de hielo"

El severo invierno de Europa y EE.UU. da base para declaraciones de los científicos

LOS ANGELES, Enero 25 (UPI).— El severo invierno del 82 prueba de que el capuchón de hielo se expande y el planeta puede estar al borde de una nueva era del hielo, dice el científico Lowell Ponte.

El ganador del premio Readers Digest sobre ciencia y autor de "enfriamiento" dijo ayer en una entrevista que la gran cantidad de nieve este severo invierno reflejará el calor solar de vuelta al espacio y podría enfriar los inviernos más severos en el futuro.

"Cuando la nieve cubre el suelo, actúa como un espejo" dijo Ponte. "Usualmente, en esta época del año, los suelos negros de los estados norteamericanos se inundan de calor y rayos solares".

"Pero donde hay nieve, aún por corto tiempo, los rayos solares son devueltos al espacio".

En "el enfriamiento", publicado en 1976, Ponte predijo la llegada de veros inviernos.

"Ya en 1982, la nieve ha caído sobre un 75 por ciento de Norteamérica", dijo. "La nieve ha caído sobre partes de todos los estados contiguos y significa probablemente que el resto de este invierno así como los siguientes serán terribles".

Ponte habló de un estudio de 1914 por los científicos de la Universidad de Columbia George Kukla y Helena Kukla en la revista Ciencia que documenta la extensión de la capa de nieve en 1971 que aumentó la reflexión terrestre.

El resultado fueron dos severos inviernos en el hemisferio norte. "Si el análisis de los Kukla es correcto", dijo Ponte, "siete de esos inviernos, uno tras otro, lanzarán a la Tierra a una nueva era del hielo".

"Cae tanta nieve en tantos lugares que el Sol no podría derretirla". "Anteriores eras del hielo se produjeron muy rápidamente, con una variación repentina del equilibrio entre los inviernos y los veranos que causan cambios que mantienen la nieve y el hielo sobre el suelo durante todo el año".

Este invierno es mucho peor que el de 1971, agregó.

"Aumenta considerablemente la posibilidad de que los siguientes inviernos sean también anormalmente fríos y de mucha nieve", dijo Ponte. Dijo que el Hemisferio Norte se ha estado enfriando desde 1940, pero el Hemisferio Sur se está calentando tanto que el hielo en la Antártica se derrite hasta aumentar el nivel de los océanos del mundo en 100 metros en diez años.

La polución ha causado también una pérdida de un 5 por ciento de la luz solar que llegaba normalmente al Hemisferio Norte, y en vez de causar efecto de "invernadero" al conservar el calor, puede haber causado enfriamiento, comentó.

Pero aún con cielos claros, la Tierra se enfriaría de todos modos, dijo Ponte. En 1975, la Academia Nacional de Ciencias advirtió que el clima mundial se estaba haciendo "inestable", dijo.

La ANC, dijo, hizo notar que el siglo era el más caliente en casi 100 años, y que tales episodios son raros y tienden a durar sólo unos 100 años. "La tendencia al enfriamiento que comenzó en 1940 según el estudio de la ANC podría ser el primer frío de un invierno que durará más de 100 años", dijo Ponte.









A la salida de la Catedral miles de personas se congregaron para dar el último adiós al ex-Presidente Eduardo Frei Montalva.

## Sepultados...

(Viene de la Pág. 1A)

### MISA ANTES DEL SEPULCRO

Pocos momentos antes de las 16.00 horas de ayer, el Cardenal Arzobispo de Santiago, Monseñor Raúl Silva Henríquez, acompañado de más de 100 sacerdotes y los integrantes del Cabildo Metropolitano, hizo su entrada a la nave central de la Catedral, avanzando hacia el altar mayor, para dar comienzo al oficio religioso por el descanso del alma del ex-Presidente Eduardo Frei Montalva, en una misa fúnebre de cuerpo presente.

El templo estaba repleto. Los familiares del ex-Mandatario, su esposa, hijos y demás integrantes de la familia, estaban ubicados en las primeras bancas, enfrentando al féretro.

El Cardenal Arzobispo subió hasta el altar mayor, iniciando el oficio, mientras un coro cantaba himnos religiosos.

La misa se inició con la lectura de diversos pasajes bíblicos los que una vez leídos, significaban nuevos cánticos religiosos. Cada pasaje de los varios que se leyeron, lo fueron por distintos prelados, al término de los cuales las personas reunidas en el templo aplaudían intensivamente.

Antes que el Cardenal Raúl Silva Henríquez iniciara su homilía destinada a exaltar la personalidad del ex-Mandatario fallecido, se dio lectura a un cable procedente del Vaticano que, en nombre de S.S. Juan Pablo II envió a la viuda del ex Jefe de Estado fallecido, señora María Ruiz Tagle de Frei, el Cardenal Casaroli. En dicha comunicación, el Papa, le expresó el sentir por el fallecimiento de D. Eduardo Frei, a la vez que le señala "el ofrecimiento de sus sufragios por el ilustre difunto", presentándole sus sentidas condolencias y otorgándole su bendición apostólica. Al término de su lectura, se aplaudió el cable.

El Cardenal Arzobispo, en su homilía, resaltó —una vez más— la personalidad del extinto, con elevados calificativos.

En la Catedral, además, tomaron su ubicación, personalidades extranjeras, que concurrieron a las exequias del ex-Presidente, entre los que se contó el representante del Presidente Reagan y ex embajador en Chile, Walter Landau; integrantes de actividades

políticas de Italia, Ecuador, Perú, Venezuela, Colombia, etc.

La homilía del Cardenal finalizó a las 16.35 horas, luego de lo cual se procedió a dar lectura a nuevos pasajes bíblicos, todos ellos aplaudidos, a la vez que se hacían comentarios por los sacerdotes sobre la acción política del extinto ex-Presidente, finalizando cada consideración, con la petición de orar.

Al término del oficio religioso, el Cardenal Arzobispo de Santiago, Silva Henríquez, pidió que todos se dieran la mano en el templo, en señal de paz. Luego él, se acercó hasta la viuda del ex-Presidente Frei, señora María Ruiz Tagle a quien abrazó.

Terminada esta fase, los sacerdotes oficiantes, ofrecieron la comunión, a los presentes, la que se realizó en los mismos lugares de ubicación de los concurrentes.

### SALIDA DE LA CATEDRAL

Mientras los coros proseguían sus cánticos, los hijos del ex-Presidente se acercaron hasta la urna y la tomaron, avanzando lentamente desde el pórtico central hacia la Plaza de Armas, presididos por el Cardenal y por los presbíteros. Tras ellos siguieron los integrantes de las delegaciones extranjeras y, a continuación, el público concurrente.

Al llegar a la salida de la Catedral, en medio del Himno de la Alegría, se aplaudió intensamente. Fuera, enfrentando la puerta principal, gran cantidad de público esperaba el término del oficio.

### COLOCADO EN UNA CUREÑA

El féretro con los restos del ex-Presidente, fueron colocados sobre una cureña militar, escoltada por motoristas del Cuerpo de Carabineros y personal militar.

El cortejo siguió por la calle Puente, con destino a Mapocho, para cruzar a través de Ismael Valdés Vergara, seguir por el puente que enfrenta Independencia, tomar Santa María y, luego, Avenida La Paz.

Al empezar Avenida La Paz, las floristas de la pérgola, colocaron una alfombra para el paso del cortejo y diversos letreros alusivos, a la vez que lanzaron millares de pétalos sobre la cureña que portó los restos del ex-Presidente.

El cortejo, a lo largo de 18 cuadras, entre la Catedral y el Cementerio, se prolongó por tres cuartos de hora y contó con la presencia de miles de personas que aplaudían su paso, mientras era seguido por gran cantidad de personas.

A la llegada a la Plazoleta del Cementerio General, donde se había dispuesto la instalación de un estrado para los oradores, se inició la alocución de estos, a las 18.12 horas, con las palabras del ex senador Tomás Reyes Vicuña, quien fue anunciado como representante oficial del Partido DC. El ex parlamentario, que hizo la apología del ex Mandatario fallecido, finalizó sus palabras a las 18.30 horas, siguiéndole en representación de los ex parlamentarios, el ex senador Hugo Zepeda Barrios, quien hizo un histórico de la vida política de Frei y de su paso por el parlamento.

En representación de entidades gremiales, hizo uso de la palabra el dirigente Ernesto Vogel, quien enumeró a diversas entidades que representaba, despidiendo sus restos, según señaló, en nombre de los sectores laborales.

En representación de las delegaciones extranjeras, rindió homenaje al ex Mandatario fallecido, el presidente de la Internacional Demócrata Cristiana, el político italiano, Mariano Rumor, quien lo hizo en idioma italiano.

Rindió, también, su homenaje al ex-Presidente, quien ocupara la Presidencia de Venezuela, el dirigente DC de ese país, Rafael Caldera.

La última oración estuvo a cargo del sacerdote Percival Cowley, cura párroco de la Parroquia Universitaria, quien destacó los valores humanos y espirituales de Eduardo Frei.

### LA SEPULTACION

Tal como se señalara los restos mortales del ex-Presidente, fueron colocados en el Mausoleo del Dr. Luis Cid, quien fuera esposo de su hermana Irene Frei, ambos fallecidos.

En dicha ceremonia participaron todos sus familiares y personeros de las delegaciones extranjeras que vinieron especialmente al sepelio del ex-Presidente.



A su paso por la Avenida La Paz, las floristas lanzan millares de pétalos sobre la cureña que porta los restos del extinto ex-Mandatario.

## Tareas...

(Viene de la Pág. 1A)

Asimismo, para aquellos puentes que pueden ser usados por otros medios de transporte, la empresa definirá las restricciones técnicas que deben cumplirse e informar al Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones a fin de que considere este elemento en su función de planificación.

### EMPRESAR

En lo que respecta a la Empresa Marítima del Estado, EMPREMAR, y de acuerdo a las instrucciones de S.E. el Presidente de la República, una vez aprobado el proyecto de ley se organizará como una sociedad anónima.

Como segunda tarea específica, la empresa implementará durante este año un sistema de contabilidad que permita distinguir los resultados económicos de, al menos, los siguientes servicios y/o rutas: Cabotaje Regional en la

Zona Austral (Servicio desde Puerto Montt); Cabotaje Nacional (Servicio en el litoral nacional); Liners (Servicios regulares al extranjero); Servicios especiales (Metales, Petroleros, Charters, Convenios containers, y otros); y Servicios complementarios (Agencia de Naviero, Portuario y otros).

Los sistemas de contabilidad por servicio permitirán la identificación de subsidios en éstos. La empresa notificará de la existencia de estos subsidios al Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

Finalmente, el financiamiento de nuevas inversiones por parte de la empresa, se obtendrá mediante la venta de activos o la emisión de acciones a vez implementada la transformación en sociedad anónima.

# Reunión de Ginebra parte sin esperanzas de éxito

□Será diálogo de sordos: USA quiere hablar del "polaco" y URSS sólo del desarme nuclear

### POSICION DE OCCIDENTE

"Todo el mundo occidental tiene su opinión formada con respecto a la situación en Polonia y sobre la responsabilidad de la Unión Soviética en los hechos que están ocurriendo", dijo anoche Haig al llegar a Ginebra procedente de Washington.

El encuentro de Ginebra fue organizado hace cuatro meses y su objetivo principal era la discusión del control de armas, pero los funcionarios estadounidenses dijeron que Haig pretende ahora centrar la agenda exclusivamente en torno a la cuestión polaca.

No obstante, funcionarios de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) dijeron que la atmósfera podría cambiar si el líder militar polaco, general Wojciech Jaruzelski, anuncia una alteración de los reglamentos de la ley marcial en el discurso que tiene previsto pronunciar hoy.

Las fuentes diplomáticas vaticanas un verdadero "diálogo de sordos" en las conversaciones de mañana, ya que mientras Haig tratará de poner el énfasis en Polonia, Gromyko intentará llevarlo al control de armas y otros problemas internacionales.

### LA LEY MARCIAL

GINEBRA, SUIZA, Enero 25 (UPI). — El Secretario norteamericano de Estado Alexander Haig dijo que expresará personalmente el "ultraje" norteamericano ante la ley marcial en Polonia al Ministro soviético de Rela-

### ATMOSFERA TENSA

El resultado de la nueva reunión Haig-Gromyko dependerá mucho de la disposición de ambas partes a ablandar las respectivas posiciones y quizá también de los más recientes acontecimientos en Varsovia.

Por el momento no reina una atmósfera tal como para prever cambios positivos. Washington sigue firme en sus acusaciones a la URSS de haber orquestado la represión en Polonia y en la decisión de seguir con las "sanciones", independientemente de las vacilaciones de algunos aliados occidentales. Por su parte, Moscú no tiene intención de abrir ningún resquicio que permita intervenciones occidentales en los problemas de los países comunistas.

### DIALOGO CONSTRUCTIVO

Para demostrar la "buena voluntad" y el interés por iniciar un "diálogo constructivo" que ambas partes no se cansan de pedir, se podría dar algún paso positivo en el campo del desarme. Lo permitiría la abundancia del armamento desplegado.

Por el contrario, parece más difícil un acuerdo para una entrevista Ronald Reagan — Leonid Brezhnev, de la que se habla hace ya tiempo. Pero según los observadores, en los momentos más graves de crisis son más oportunas las reuniones cumbre. Por eso, aunque las circunstancias actuales no parezcan las más favorables, los peligros y problemas del momento podrían llevar a los dos Jefes de Estado a recordar que antes del caso polaco demostraron estar bastante a favor de una entrevista.

### EL VIAJE DE GROMYKO

GINEBRA, Enero 25 (LATIN REUTER). — El Canciller soviético Andrei Gromyko descartó hoy discutir la crisis polaca durante sus conversaciones con su par estadounidense Alexander Haig.

"No tengo en absoluto la intención de discutir cuestiones relativas a Polonia o la situación interna en Polonia", dijo Gromyko al arribar aquí para mantener mañana conversaciones con Haig.

Washington afirmó que quería que las conversaciones se centraran principalmente sobre la crisis polaca y algunos diplomáticos dijeron que la negativa de Gromyko presagiaba que la reunión se desarrollaría en un clima gélido y de indefiniciones.

### DESPUES DE LA REUNION

MOSCU, Enero 25 (ANSA). — El Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética, Andrei Gromyko, tras encontrarse en Ginebra con el Secretario de Estado norteamericano Alexander Haig, realizará una visita de dos días a la República Democrática Alemana, según lo anunció hoy la TASS.

El jefe de la diplomacia soviética estará en Berlín los días 27 y 28 de enero invitado por el Presidente de la República, Erich Honecker.

### LAS ARMAS DE HAIG

GINEBRA, Enero 25 (LATIN REUTER). — El Secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig, se prepara hoy para una difícil sesión de conversaciones con el Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética, Andrei Gromyko, que podrían acentuar la ya tensa polémica por la situación en Polonia.

La largamente planeada reunión de mañana estará dominada por la crisis polaca, dijeron funcionarios estadounidenses. Los mismos informantes descartaron cualquier posibilidad de acuerdo en torno a la fecha de iniciación en las negociaciones sobre reducción de cohetes nucleares intercontinentales.

Haig dio el tono para las conversaciones, que constituyen el primer encuentro de alto nivel soviético-estadounidense desde que se implantó la ley marcial en Polonia, hace seis semanas, al declarar que informará a Gromyko que Occidente se considera atropellado por la "creciente represión" ordenada por los gobernantes militares de Varsovia.

# Expectación por concesiones anunciadas por Jaruzelski

VARSOVIA, Enero 25 (ANSA). — Los observadores occidentales se preguntan cuáles serán las "numerosas e importantes concesiones" que hará el líder polaco, general Wojciech Jaruzelski, según lo anunció ayer el vocero del Gobierno a la prensa extranjera acreditada en esta capital.

### CONCESIONES

El líder polaco inaugurará hoy con su discurso a las 13 GMT la primera de las dos jornadas de trabajo del Parlamento que deben aprobar el decreto gubernamental del 13 de diciembre de implantación del Estado de Sitio por tiempo indeterminado y la suspensión de las garantías constitucionales.

Jaruzelski responderá seguramente también —según los observadores— a la carta sobre la situación del país en defensa de los arrestados que le envió el martes pasado el episcopado polaco y cuyo contenido ha sido mantenido en secreto.

### RESPUESTAS

También responderá probablemente a la homilía a los polacos que pronunció ayer el Cardenal Primado Joseph Glemp durante la misa dominical transmitida por radio. En ella Glemp había planteado cuatro reivindicaciones precisas: obligación del respeto recíproco entre gobernantes y gobernados, información periodística veraz, motivación de los despidos y respeto a los símbolos del catolicismo.

# Bajo residencia forzada está Walesa en Varsovia

VARSOVIA, 25 Enero (ANSA). — El líder del sindicato "Solidaridad", Lech Walesa, se hallaría en compañía

de su mujer y sus dos hijos, según trascendió en Varsovia de fuentes médicas.

Las mismas fuentes indicaron que Walesa se halla bien de salud, pero muy deprimido.

El 14 de diciembre último, se encuentra en residencia forzada cerca de Varsovia, desde la proclamación del estado de emergencia.

### EN UN PALACIO

NUEVA YORK, 25 Enero (ANSA). — El líder de "Solidaridad", Lech Walesa está actualmente "pedado" por las autoridades polacas en estado de virtual detención, en espléndida residencia barroca, en el Palacio Radziwillo, en una época en la que la familia Radziwillo celebra el aniversario del río Vístula, a una media hora en automóvil de Varsovia. Lo informó "Newsweek" en su columna "Inside the White House".

El sindicalista polaco vive en un apartamento lleno de muebles del XVIII, junto con su esposa Danusia y sus seis hijos, dijo la revista.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

BUENOS AIRES, 25 Enero (DPA). — El ex Ministro de Interior, Manuel Fraga Iribarne, llegó a Argentina.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.



General Wojciech Jaruzelski

### MENOS RESTRICCIONES

VARSOVIA, Enero 25 (ANSA). — Las restricciones de la Ley Marcial serán prolongadas por lo menos hasta el mes próximo. Lo afirmó hoy el general Wojciech Jaruzelski, durante la primera sesión del Parlamento (Sejm) desde la proclamación del estado de guerra, el 13 de diciembre último.

En el discurso —citado por Varsovia y por la agencia norteamericana "Pap"— el jefe del "Comité para la Salvación Nacional", el Ministro y Primer Secretario del POUF, afirmó que la Ley Marcial será mantenida por largo tiempo en la industria.

### Dozier está vivo

ROMA, 25 Enero (ANSA). — Las Brigadas Rojas enviaron a un diario de Roma el comunicado número 5 sobre el secuestro del general norteamericano James Lee Dozier. Junto con el comunicado —cuyo texto se desconoce por el momento— los extremistas enviaron una foto en la que Dozier aparece con la barba crecida. Dozier fue secuestrado en Verona el pasado 17 de diciembre.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.

El político procedente de la izquierda radical, que se entrevistó el pasado domingo con el Jefe de Estado, General Gregorio Alvarez.



Chile  
26 de Enero de 1982  
Entrenador general en la Quinta Normal

## EN RECINTO DE LA ARMADA SE CONCENTRAN NAVALINOS

Asegura el técnico Luis Ibarra: "No seremos los convidados de piedra"... "No defraudaremos a nuestros hinchas"...

CONCEPCION. — Dieciocho jugadores nombrados el cuerpo técnico de la Armada para tomar parte en la Copa Libertadores de América (hoy) se concentraron en las instalaciones de la Armada en la Quinta Normal de la capital.

### CLASIFICACION "INDISCUTIDA"

Luis Ibarra director técnico navalino reconoció la fortuita que resultó la victoria sobre O'Higgins que le permitió a su equipo pasar a la liguilla. Dijo: "Hemos tenido suerte, la misma que nos faltó en otros encuentros del campeonato, pero nuestra clasificación no la puede discutir nadie".

### NAVAL NO DEFRAUDARA

Al referirse a las posibilidades en el

mini-torneo que se inicia el miércoles en el Estadio Nacional manifestó: "en fútbol es peligroso hacer vaticinios. A mí no me gusta hacerlos. Pero si puedo adelantar que no vamos a ser los convidados de piedra. Estamos allí porque somos un buen equipo y nos vamos a codear con muy difíciles rivales. Naval estoy seguro, no va a defraudar a los socios e hinchas que tiene a lo largo de todo el litoral.

La delegación de Naval viaja mañana (hoy) por vía aérea a las 9.15 horas y se hospedará en el Hotel El Conquistador.



"REGALO". Naval se clasificó al derrotar a una Universidad de Chile "anémica"... Ahora, en la liguilla todo cambiará... En la fotografía, Rodríguez, Hoffens, y Pacheco, un trío que se volverá a enfrentar.

"U" se cree fija en la liguilla

## "Que pase cualquiera..."

que en los rivales, Universidad de Chile, que piensa en el cómo ganar la liguilla para llegar nuevamente a la Libertadores de América, donde el equipo fue eliminado por los brasileños, uno de los protagonistas de la Copa Libertadores de América mañana en el Estadio Nacional.

mos descuidar, ya que si deseamos —como es nuestra meta— llegar a la Libertadores, tendremos que jugar todas nuestras cartas a ganador", contó el volante Orlando Mondaca.

### RIERA: NADA DE "ESPECULAR"

Universidad de Chile, de acuerdo a la programación Riera, realizó ayer una práctica recreativa, donde —además del correspondiente chequeo médico que arrojó sólo lesiones leves— se dialogó sobre la liguilla. Al final, Fernando Riera sólo reflexionó: "Pienso que los cuatro equipos quieren ganar la liguilla, pero uno sólo lo conseguirá. Si, nosotros queremos ganarla y para eso estamos trabajando... Acá no se puede hablar de rivales fáciles, porque todos tienen idénticos méritos para estar disputando el cupo que queda vacante. Además, creo que nadie se podrá esconder

cartas, porque lo único importante es ganar y no jugar a empatar o especular con un resultado".

### COBRELOA "HUESO DURO"

Por su parte, Vladimir Bigorra expresó que sólo Cobreloa es temible: "Aunque Unión es difícil como equipo, pienso que Cobreloa será para nosotros el "hueso" duro, porque ellos tienen un excelente plantel y si no ganaron el campeonato, buscarán compensar aquello con un triunfo en la liguilla. Sin embargo, a nosotros nos favorece, en parte, el hecho de jugar en Santiago, donde con el apoyo de nuestra hinchada podemos conseguir los pasajes para llegar nuevamente a la liguilla".

Universidad de Chile vuelve a entrenar hoy, en la mañana, y posteriormente se concentrará a la espera de su primer compromiso liguillero.

## En Unión, sobra el optimismo

problemas de lesionados, Unión cumplió ayer, en el Estadio Nacional, con un exigente trabajo físico, preparándose para el primer encuentro por la liguilla. En esa práctica se pudo apreciar que el plantel "rojo" confía plenamente en sus argumentos, y no así, los de los otros equipos.

peramos el primer partido para demostrar que Unión no será una comarsa, sino que uno de los primeros actores, ya que nuestro deseo —y es lógico que así sea— es adjudicarnos este

torneo para llegar a la Copa Libertadores de América, donde se que cumpliríamos también, porque nuestro fútbol complica a cualquiera. Y esto lo saben muchos..."



CONFIANZA. — En Unión Española todos hablan de ganar la liguilla. Y en Horacio Simaldone hay depositadas muchas esperanzas.

### SIMALDONE: "GANAREMOS"

Horacio Simaldone, entrenador de la liguilla —comentó que tenemos el fútbol adecuado para esta liguilla, ya que en el campeonato complicamos a Cobreloa, que aparece como favorito. Sin embargo, pienso que acá no valen los antecedentes anteriores, porque es todo de nuevo. Nosotros, como equipos, no tenemos a ningún rival y sólo es-

## CHILE A ESPAÑA 82



La mayoría de los jugadores nacionales que aparecen mencionados en la información de la agencia DPA que recorrió ayer todo el mundo, están en el grabado. Sin duda, conformarán "la plantilla" que usará el entrenador Santibáñez. Pero muchos pueden ser substituidos de acuerdo a lo que fueron mostrando en el campeonato que finalizó el domingo.

Informe de DPA que fue a todo el mundo

## "Chile irá al Mundial como tercera potencia en América"

Para el comentarista de la Agencia alemana y —según él— por la opinión de muchos, nuestro fútbol está aventajado sólo por Argentina y Brasil. Asegura que Santibáñez ha logrado un equipo a base de experiencia y juventud

HAMBURGO, 25 Enero 82 (DPA). — (Por Carlos von Kreitmayer). — El fútbol chileno, así creen muchos expertos, es actualmente el tercero en potencialidad en América del Sur, inmediatamente detrás del campeón del mundo Argentina y las eternas vedettes los brasileños, relegando del tercer lugar a los uruguayos, que lo único positivo que hicieron en los últimos diez años fue organizar y ganar el mundialito.

Esta afirmación seguramente que no es nada agradable para los peruanos que eliminaron precisamente, en el camino a España 82 a los supercampeones, los uruguayos. Sin embargo, los celestes que concurren a las eliminatorias no eran los mismos que ganaron el mundialito. Eran los mismos nombres, sí, pero, formando un equipo sin garra. Sin motivación, sin moral y sobre todo, subestimando a sus rivales, especialmente a Perú.

### AMALGAMA PERFECTA

El entrenador de los chilenos, Luis Santibáñez, ha logrado conformar ultimamente un equipo en el que armonizan la experiencia y la juventud, y no es de extrañar entonces que Chile tuvo pocas dificultades en dejar en la cuneta en la fase eliminatoria a Paraguay y Ecuador.

Al hablar del equipo chileno es obligatorio decir algunas palabras sobre el habilidoso jugador, quien con sus 36 años es el libero más experimentado de América del Sur, estrella en su país, luego en el Peñarol de Montevideo y ahora en el Fort Lauderdale de Florida, regresando de cuando en cuando a Chile para atender sus negocios y aportar su clase a la Selección Nacional de Fútbol. El tres veces mejor jugador de América es el bastión infranqueable en la defensa chilena.

### UN PESIMO RECUERDO

Otro "eterno" en Chile es Carlos Caszely. 32 primaveras tiene sobre sus espaldas el habilidoso jugador, quien también logró reunir experiencias en el exterior, como por ejemplo en España. Muchos recuerdan la escena en el partido inaugural para la selección alemana en el mundial de 1974 en Berlín Occidental, cuando Caszely, luego de una falta cometida en su contra por

Según la apreciación de DPA:

## Picardía francesa y "mano firme" soviética en equipo de Argelia

HAMBURGO, 25 Enero 82 (DPA). — La picardía y la experiencia que tienen los futbolistas argelinos es una herencia francesa. Su efectividad y disciplina procede de los soviéticos y otros maestros de fútbol de otros países de Europa Oriental, que han estado colaborando estrechamente con los argelinos en todo lo deportivo.

Con esta mezcla, Argelia logró su clasificación para el campeonato del mundo de fútbol a disputarse en España a partir del 13 de junio próximo, integrando el grupo de junto con Alemania Federal, Austria y Chile.

Los argelinos son desconocidos, "inéditos", como dicen, para la mayoría de los expertos de Europa Occidental y América Latina, y muchos dicen que Nueva Zelanda por ejemplo, o Kuwait y Camerun sólo están en la fase final de la Duodécima Copa del Mundo gracias a la insistencia del presidente de la FIFA, el brasileño Joao Havelange, quien con su testarudez clásica, impuso que en la Copa de España haya 24 finalistas para dar más ocasión a que el Tercer Mundo participase en la copa.

Para muchos, con la clasificación para España de estos equipos terminó ya prácticamente su aventura mundialista, pues tienen muy pocas posibilidades de sobrevivir la primera ronda.

### ¿UNA SORPRESA?

Pero Argelia puede constituirse en una sorpresa. Muchos de las piezas fundamentales del equipo juegan en equipos de la liga francesa y conocen todas las triquiñuelas, tienen dominio perfecto del balón y poseen gran experiencia. Además, el que reinará en verano en España es muy parecido al clima argelino, es decir, están dadas las condiciones ideales de manera que Argelia cumpla un buen papel en España.

Entrenador del equipo de fútbol es desde julio último Jevgeli Rogov, un profesional soviético de 50 años, a quien conocen mejor en Argelia como "Camarada Rogov".

Bajo la conducción de Rogov la selección argelina logró su clasificación para España, derrotando dos ve-

Berti Vogts, se vengó, derribándolo espectacularmente desde atrás, ante los ojos de 80 mil personas en el estadio, millones de televidentes y el referee turco Babacan que estaba a dos metros del sitio. Cuando Vogts se recuperó y todo el mundo creía que había pasado lo peor, el turco llama a Caszely y con toda tranquilidad le enseñó la tarjeta roja, escena que dejó atónitos a todos.

### YÁÑEZ, NUMERO UNO EN SUDAMERICA

Otras figuras descolantes en el equipo chileno, que practica un fútbol sencillo, utilizando preferentemente el rápido contragolpe, son Patricio Yáñez de 21 años y Eduardo Bonvallet.

El primero de ellos es considerado por ahora el puntero derecho número uno de Sudamérica, rápido, habilidoso y con instinto de gol. Actualmente está altamente cotizado y quien lo quiera comprar tendrá que "aflojar" ya un millón de dólares aproximadamente.

Bonvallet es también habilidoso y experimentado, pero tiene un inconveniente. Le es muy difícil dominar sus nervios y en un momento de ira puede cometer acciones que perjudiquen a todo el equipo.

El arquero Mario Osbén, con 32 años es toda una garantía en el arco y el solo hecho de que Chile ganó la clasificación contra Paraguay y Ecuador sin un solo gol en contra habla —en favor de la defensa chilena.

### BROMA DE INOCENTES

El entrenador chileno Luis Santibáñez, de 46 años, fue contratado hace dos años con miras a llevar el equipo a España. En octubre último firmó por cinco años como entrenador de Universidad Católica, ya que su contrato con la selección termina con el mundial. Cuando a fines de año alguien dijo que inclusive Chile podría quedar en España campeón del mundo, la afirmación fue tomada como una broma del día de los inocentes. El sueño chileno sería alcanzar una buena clasificación como en 1962 donde quedaron terceros jugando en casa. En 1976 y 1974 no pasaron a los cuartos de final y los mundiales de 1970 y 1978 se celebraron sin presencia chilena.

ces a Nigeria, el partido decisivo por 2-1 en su propio terreno ante 60.000 espectadores. El triunfo fue festejado ruidosamente en todo el extenso país norteafricano. El partido de ida en Lagos lo había ganado Argelia por 2-0.

Mano derecha de Rogov en calidad de asistentes es Mohamed Maouche, quien también reunió experiencia europea jugando para el Stade Reims y el Red Star de París.

### PUEDEN GUSTAR

A pesar de que Rogov es un hombre de pocas palabras, no oculta que en España su equipo jugará básicamente la variante 4-3-3, sin preocuparse mucho de armar la trampa del off-side que tanto gusta actualmente a los europeos. Eso quiere decir que el juego de los argelinos puede gustar.

Piezas fundamentales del equipo argelino son el centrocampista Mustafa Dahleb, quien juega en el St. Germain de Francia y Lajdar Belloumi, recientemente elegido "mejor deportista" de África. En la prensa europea apareció hace unos días insistentemente este nombre, señalándose que el mejor jugador argelino había muerto de un ataque al corazón. Poco después vino la rectificación, señalándose que el que murió era otro jugador de nombre muy parecido.

Otros nombres que habrá que tener en cuenta son Mahmoud Guendouz y Norredine Kourichi, que tendrán la responsabilidad de formar la defensa del equipo argelino, ataviado con la tradicional camiseta de color rosa y pantalones blancos.

### CAUTELADO CON "LOS FLOJOS"

Cuando el entrenador alemán Jupp Derwall, quien presenció el sorteo de los grupos en Madrid hace unos días, comprobó que uno de los rivales de Alemania sería Argelia, no ocultó su alegría porque dicho equipo es teóricamente flojo. Pero frente a equipos flojos, Alemania tiene problemas en los mundiales. En México, en 1970, Marruecos le causó muchos dolores de cabeza antes de darse por vencido y en Argentina, el campeón del mundo Alemania hizo un papelón empatando con Túnez.



Contrato por cinco años

## Dante Pesce realizaría en La Serena "su plan" con escuela de fútbol

□ Importante apoyo económico de la Municipalidad serrenense

LA SERENA.— Terminado el campeonato profesional de fútbol de Primera División, la directiva de Deportes La Serena le expresó formalmente al entrenador Dante Pesce, su propósito de renovarle el contrato por un nuevo período de cinco años.

La propuesta la está estudiando Pesce, que junto a su familia está en estos momentos veraneando en las playas vecinas a la ciudad. Esta circunstancia haría viable la formalización del nuevo contrato, aunque Pesce ha sido terminante al señalar que seguiría trabajando en la entidad serrenense, siempre y cuando la directiva se comprometiera a llevar adelante el plan relativo a la escuela de fútbol, que es la gran empresa en que está



Sus pupilos levantan en vilo a Dante Pesce, cuando llegó con La Serena de vuelta al fútbol de Primera División. Esta vez hace noticia porque lo quieren dejar trabajando allí por cinco años. Es decir, haciendo "cosas en serio". Un ejemplo que reconforta.

empeñado el técnico.

La Escuela de Fútbol, cuenta desde

municipalidad serrenense, la que entregaría, además, los terrenos que le pertenecen.

## Coquimbo y Rangers son los "liguilleros"

□ Deberán disputar su opción a subir frente a Palestino e Iquique

Hasta la última fecha del certamen de Segunda División, persistió la duda en cuanto al campeón y los equipos "liguilleros". El maratónico torneo, fue uno de los más interesantes de los últimos tiempos justamente por la incertidumbre en todas las líneas. Antes de jugarse la última jornada de los "ascensoristas", los que subían automáticamente eran Arica, S. Morning, Atacama y Aviación y sólo quedaba la duda en cuanto a los liguilleros en que había cuatro cuerdas para los trompos.

En efecto, Coquimbo con 48, Linares, Rangers y Antofagasta con 47 eran los candidatos de turno. Las posibilidades estaban en ese mismo orden aplicando la diferencia de gol.

### LOS LIGUILLEROS

Con el empate logrado a última hora (89') por Barraza ante Santiago Morning, COQUIMBO sacó pasajes para este minitorneo que deberá disputar con los restantes postulantes.

El elenco de José Sulantay basó su campaña en la solidez de su bloque defensivo (44 goles en 42 partidos) y en un mediocampo rendidor y goleador. La experiencia de Dinamarca, Farias y Benzi en ataque no bastó para llegar a un buen nivel de efectividad. La lesión de Sauvageot y expulsiones continuas mermaron su rendimiento. Difícil tarea es esperar en la liguilla pues Palestino e Iquique parecieran estar por sobre los coquimbanos en estos momentos.

### LOS TALQUINOS

Lo de Rangers es sorprendente. No hay dos opiniones en relación a la "mano" del técnico. Germán Cornejo es uno de los entrenadores más estudiosos y de proyecciones del fútbol chileno. Tranquilo, mesurado y tremendamente rendidor. Tomó un Rangers desanimado, abúlico con un ataque improductivo y una defensa que no daba garantías. Les sacó "trote" a algunos longevos del equipo (Pecoraro, "Coto" Acevedo, y Solar entre otros) Le dio la oportunidad a elementos como Pacheco, Castro, y Pascal que respondieron. Culminaron la campaña con una excelente segunda rueda. Tenemos el pálpito que pueden dar el campanazo y llegar a Primera División.



GERMAN CORNEJO llevó a Rangers a la liguilla de arriba. El equipo talquino está en la cúspide de rendimiento en la temporada y se despidió con una goleada de 6-4 sobre Atacama.

## Dirigentes de Arica Proponen modificaciones a reglamento del fútbol

ARICA.— Ubicados ya en Primera División los dirigentes y simpatizantes del Club de Deportes Arica comenzaron a pensar en el campeonato del próximo año y a emitir sus opiniones, que no por ser las más nuevas dejan de ser importantes.

En primer lugar, apoyarán en forma irrestricta la posibilidad de que se suprima, por esta vez, el descenso automático.

Se basan en que la competencia de la presente temporada del 82 no podrá desarrollarse normalmente, por la participación de Chile en el Campeonato Mundial de España.

En sólo seis meses de torneo, expresan, "Debemos financiar un año de pago a jugadores y cuerpo técnico, lo que será en realidad muy difícil".

### BUSCAR UNA NUEVA FORMULA

En cuanto a los reglamentos para definir al vicecampeón, que sale de la liguilla entre los que ocupen entre el segundo y quinto lugares, tampoco están muy conformes.

"Debería respetarse, de todos modos, el gol Average, aducen, y si en Chile no se hace es sólo por el contante déficit de caja de que adolecen los clubes".

"Pero no es justo que entre conjuntos que tienen diez o más puntos de diferencia después de un torneo, se realice una minicompetencia, partiendo de cero, para discernir al vicecampeón".

"Debería estudiarse una nueva fórmula, que le dé más interés y seriedad al campeonato".

Por ejemplo, no importa que el campeón supere por diez o más puntos a sus seguidores. Lo importante está entre las posiciones del segundo con el tercero y demás cuadros que aspiran a la liguilla.

Consideran los dirigentes que si en este último caso hay una diferencia substancial, digamos de cinco o más puntos, debería darse los títulos de inmediato.

### EL CASO DE LA U

Esto, dicen, "daría más seriedad a la competencia y obligaría a todos los equipos a actuar con ansias de triunfo en todos los encuentros, en beneficio de los que juegan a la Polla Gol. Además, no se entraría a calificar actuaciones como sucedió este año con un equipo que ya estaba clasificado para la liguilla, no podía aspirar al título y perdió encuentros que no estaban en la mente de nadie y menos de los apostadores de la Polla Gol".

### A la Libertadores

## Antes de finalizar liguilla uruguaya, Defensor vencedor

MONTEVIDEO, 24 Enero (ANSA).— Defensor se adjudicó anticipadamente el torneo liguilla, y será uno de los representantes del fútbol uruguayo en la Copa Libertadores de América.

La clasificación de Defensor quedó concretada tras la derrota anoche de Nacional ante Wanderers por 2-0 en el cotejo que cerró la disputa de la cuarta y penúltima fecha de la competición.

Defensor, que ya registra dos participaciones en la Copa Libertadores, intervendrá este año en ese torneo como campeón del fútbol uruguayo. Mientras que Peñarol, Bella Vista y Nacional, son quienes tienen mayores posibilidades de clasificación.

En la fase preliminar de la Copa Libertadores los equipos uruguayos deberán medirse con los representantes del fútbol de Brasil, Gremio de Porto Alegre y San Pablo.

Pero es la cruda realidad

## Concepción en el Ascenso, parece algo increíble...

□ Brava se tornará la tarea para el retorno... No es hora de recriminaciones. La entidad penquista debe reordenar sus filas y hacer las cosas con seriedad

CONCEPCION.— En una encuesta realizada por las canchas de barrio, donde se desarrollan diversos torneos veraniegos, el simpatizante de Deportes Concepción se ha mostrado dolido con el descenso del equipo que representa a la ciudad en el fútbol profesional.

El cuadro penquista, al quedar ubicado entre los cuatro últimos en el campeonato, deberá competir en la próxima temporada en Segunda División. El hincha lamenta la suerte del club que tuvo un año lleno de dificultades.

### LA CONCIENCIA TRANQUILA

Dos conocidos dirigentes de los llas, Gabriel Aravena y René Araneda, entregaron sus impresiones tras conocer el desenlace del torneo.

"Como dirigentes, tenemos nuestra conciencia tranquila. Trabajamos du-

rante todo el año para mantenernos en Primera División, cuyas bases de competencia fueron exigentes. Tal vez nos hizo mal tener un buen comienzo con un triunfo espectacular sobre Universidad de Chile. Pensamos tener cuadro para aspirar a una buena campaña y se nos pasaron los plazos para buscar refuerzos", dijo Aravena.

### EXCESO DE CONFIANZA Y APATIA

Araneda, en un tiempo jefe de la barra "Castellón" comentó: "Lo siento por los jóvenes elementos que mostraron condiciones en primera y que ahora deberán hacerlo en ascenso. Debe ser muy doloroso para ellos esta situación ya que pierden categoría. Creo que nos equivocamos con algunas contrataciones y por ahí empezó a hacer agua el equipo. En lo institu-



Héctor Pédola, entrenador de Unión San Felipe, comentó: "Lo siento por los jóvenes elementos que mostraron condiciones en primera y que ahora deberán hacerlo en ascenso. Debe ser muy doloroso para ellos esta situación ya que pierden categoría. Creo que nos equivocamos con algunas contrataciones y por ahí empezó a hacer agua el equipo. En lo institu-

cional no se justifica la apatía de los socios e hinchas del club. A la vez, para volver lo antes posible a la categoría".

## Unión San Felipe, un remedo del uni...uni...

□ Sin pena ni gloria el cuadro aconcagüino se va a Tercera División

EDUARDO NAZAR, una de las pocas figuras que se escapó de la debacle sanfelipeña. El joven alero respondió cuando fue requerido, pero igual debe irse a la Tercera División.



técnicos fue también perjudicial por lo es para cualquier equipo. Raúl Pino, Salvador Gálvez y al final Manolo Gaete no fueron la tabla de salvación que esperaban los directivos.

Se cierra un capítulo en el profesional de Unión San Felipe, tución que tendrá que luchar nuevamente con los candidatos de la División en la temporada de

Déficit de 15 millones de pesos

## Público ariqueño no acompañó a su cuadro

ARICA.— Pese a la buena campaña realizada por el club de Deportes Arica, con la ventaja de mantenerse invitado en su cancha, la asistencia de público bajó considerablemente en relación a la temporada anterior. En efecto, en los 21 partidos jugados como local, hubo una menor asistencia de más de 44 mil personas. En esta forma, Arica puede saborear su título de campeón, pero con un déficit que supera los 15 millones de pesos, en que la entidad deberá afrontar compromisos más exigentes debido a

que deberá alternar en la división de honor del fútbol profesional.

De acuerdo con las cifras entregadas en la sede del CDA, el año pasado (temporada del 80) pagaron en boletines 184.956 personas, con un promedio de 8.807 espectadores por reunión.

En la temporada que terminó el sábado pagaron 140.603 espectadores, con un promedio de 6.695 por partido.

Antes de jugarse los encuentros con Santiago Morning y Trasandino el

promedio apenas si superó los espectadores, mejorando un poco las altas asistencias registradas en las últimas temporadas, de más de 11 mil personas, en promedio.

En cuanto a la campaña del 82, Deportes Arica, en 42 partidos, alcanzó 20 triunfos, 12 empates y 10 derrotas y 54 puntos (suma bonificación por el título de campeón de la Polla Gol). Marcó 66 goles y recibió 54.

## Otro "DT" echado en fútbol italiano

MILAN, Enero 25 (ANSA).— El entrenador de "Milan", Capello, fue despedido tras la derrota por 1-0 ayer en su propia cancha por el equipo italiano de fútbol de Primera División, contra "Udinese" por uno a cero.

El equipo que se halla ahora en el primer puesto, será momentáneamente por el entrenador que se ocupaba hasta ahora del cuadro juvenil.

Se trata del tercer cambio de entrenador en el transcurso de este campeonato de Primera División del fútbol italiano, que ayer jugó la penúltima fecha de la segunda rueda. "Como" mente lo habían hecho "Como", "Cesena", respectivamente, en penúltimo clasificado.

Aparece otra vez "la" "Apuestas clandestinas en el fútbol de Italia"

MILAN, Enero 25 (ANSA).— Los futbolistas italianos de Primera División firmaron ayer un documento en el que juran abstenerse de la Federación de Fútbol si la misma interpusiera por apostadores sus destinos.

La iniciativa del juramento al presidente de la Federación de Fútbol Italiana, Federico Sestini, fue hecha por el jugador de la Juventus, Paolo Rossi, y Bruno Giordano.

## América encabeza su grupo en México

MEXICO, D.F., Enero 25 (LATIN-REUTER).— América se impuso 1-0 al Neza y se colocó a la cabeza de su grupo al término de la vigésima jornada del fútbol mexicano, que se disputó ayer con la participación de 20 equipos divididos en cuatro grupos.

El gol fue marcado por el brasileño Nelson Píñero, a los 85 minutos, tras cabecear un centro enviado desde la izquierda por el argentino Norberto Outes.

Por su parte, Atlante se mantuvo a la cabeza de la tabla general de posiciones al derrotar al Morelia 4-1, siendo el artífice de su victoria el brasileño Evanildo Castro, quien anotó dos goles y aumentó su cosecha a 22 tantos en el campeonato.

Otros resultados de la jornada fueron: Potosino derrotó al Atlético Español 2-0; Monterrey al Atlas 2-1; Cruz Azul al Toluca 2-1; Campestres al Puebla 2-1; Universidad al Zacatepec 2-0; Universidad de Guadalajara al Universitario de Nuevo León 5-2; Tampico empató con León 1-1, y Guadalajara con la Universidad Autónoma de Guadalajara 2-2.

### Opinión de entrenadores

## Falcao, "el mejor jugador" de Italia

ROMA, Enero 20 (ANSA).— El futbolista brasileño Paulo Roberto Falcao, elemento central del Roma desde hace dos temporadas, fue el mejor jugador de los partidos de ida del campeonato italiano de Primera División, según juicio de los entrenadores de los 16 equipos de esta categoría.

Detrás de Falcao (9 votos), se clasificó el "viejo" Franco Causio (7 votos), ex puntero de la selección nacional italiana, "Repudiado" meses atrás por el Juventus y motor actual del Udinese. El argentino Daniel Berti, que con sus goles llevó al Fiorentina a la cabeza de la clasificación, solo fue votado por dos entrenadores.

En la lista de los mejores no figura ningún otro de los futbolistas extranjeros que juegan en Italia: el brasileño Juarez Filho Dos Santos, el holandés Rudi Krol, el irlandés Liam Brady, el alemán Herbert Neumann, el austriaco Herbert Prohaska y el inglés Joseph Jordan.

### Argentina y Brasil

## Deberán jugar con cautela y sopesar cada decisión

MADRID (AP). (Por Geoffrey Miller).— Argentina y Brasil, las principales potencias del fútbol latinoamericano, encaran grandes desafíos frente a sus rivales europeos, en el Campeonato Mundial de España este verano.

Argentina, el defensor del título, está en el mismo grupo de Bélgica y Hungría, dos de las más sólidas escuadras europeas.

Brasil, que ha ganado tres de los últimos seis torneos, está en el grupo de la Unión Soviética y Escocia.

Como sólo dos equipos de cada grupo pasarán a la segunda fase del campeonato, los dos cuadros latinoamericanos deberán jugar con cautela y sopesar cada decisión.

Con razón Julio Grondona, presidente de la Asociación Argentina de Fútbol comentó: "Bélgica y Hungría son dos equipos fuertes; tratar de superarlos demandará todos nuestros esfuerzos. Bélgica es uno de los mejores equipos de la competencia".

### HABLARAN ESPAÑOL

Brasil es considerado por los apostadores como favorito para ganar la Copa. Sin embargo, el estelar mediocampista brasileño, Paulo Roberto Falcao, que juega actualmente para el Roma, no ocultó su preocupación. "No nos fue muy bien en el sorteo", Argentina tiene un punto a su favor:

la primera ronda se jugará en Alicante y Elche, en la costa del sudeste de España y tendrá el apoyo de los aficionados locales.

Argentina es el único equipo hispano parlante del grupo, los aficionados vitorearán a Diego Armando Maradona y Mario Kempes.

Brasil, con el brillante Zico en la delantera, jugará en Málaga y Sevilla.

### LOS PELIGROSOS BEEGAS

Erwin Van Der Bergh y Jan Ceulemans, goleadores de Bélgica, son algunos de los hombres que podrían empujar las esperanzas de los argentinos. Tanto el centro Alberto Tarantini como el acróbata Ubaldo Fillol en el arco, deberán observar atentamente el movimiento de los peligrosos belgas. Van Der Bergh fue el principal goleador de la última temporada europea.

Hungría cuenta con dos brillantes valores en el mediocampista Tibor Nyilasi y el goleador András Totócsik.

Oleg Blokhin y Shengelia, del Dinamo de Tbilisi, son las estrellas del ofensivo equipo soviético que obtuvo un impresionante record de goles 20-2 en sus ocho juegos de clasificación.

Escocia tiene a Asa Hartford y a Graeme Souness en el mediocampo, y a Kenny Dalglish y Joe Jordan en la ofensiva; todos ellos experimentados jugadores que se mantuvieron en el estrellato de la liga inglesa durante bastante tiempo.



Chile  
28 de Enero de 1982



**GOL DEL "YEYO".** — Cosa poco usual en el mediocampista de Colo Colo, pero es una demostración clara de la eficiencia del mencionado defensor. Hombre de enorme producción en el campo. No es amigo de la espectacularidad. Siempre eficiente y sobrio. Eddio tiene cuatro títulos de campeón en el fútbol chileno.

## cuatro títulos para "Yeyo" Inostroza...

El mediocampista de Colo Colo, uno que luce más títulos en el cuadro campeón. Hombre servicial, que no luce, pero sus compañeros saben lo que significa trabajar apoyado por el "veterano" del cuadro.

Algunos es el veterano del equipo. Para otros es el apoyo más importante en el equipo de Colo Colo. El medio campo hacia atrás. Es un jugador que es simplemente eficiente.

Inostroza, de 34 años y una extensa campaña en el fútbol. Emergió a las filas de Colo Colo desde Huachipato, hace años. Y luce, además, un hecho que debe ser el futbolista que como campeón puede

exhibir. Revisemos su bitácora. Campeón en el cuadro de Huachipato en 1974. Unión Española al año siguiente y con Colo Colo, su actual entidad, los años 78 y 81. El hombre salido desde Chiguayante (la zona más maravillosa de la VIII Región) ha recorrido un largo trecho en el fútbol y hoy con la satisfacción del deber cumplido, analiza la campaña del cuadro popular.

Pienso que es el producto de una fuerza colectiva. Hubo una serie de

**SERGIO SALGADO**, el alero derecho de Cobresal, fue el goleador del torneo de Segunda División con la buena marca de 27 goles. El ex atacante de Unión Española se dice volvería a un equipo capitalino de Primera División para la presente temporada.



**QUE DESBORDA RESPONSABILIDAD.** — Leonardo Véliz, uno de los que cargan veteranía en el plantel de Colo Colo. Un hombre que desde su posición de alero fue siempre motivo de orgullo. Jugador que aprendió a recibir en silencio, sin chistar. En una entrega que expresó cada vez que ingresó al campo, la tribuna adicta a Colo Colo lo distinguió. Porque enseñó a jugar sin protestar... "a lo hombre..." como le agrada a la barra popular.

Primera sesión después de solucionados los problemas

## El jueves se reúnen en el patín-hockey

El próximo jueves 28, a las 19.30 se realizará en el seno de la Federación de Hockey sobre Patines, la reunión del Consejo de Deportes, desde que asumiera la Comisión Administrativa, la cual vino a punto final a los problemas de la entidad deportiva. La tabla de la sesión consultó los siguientes temas: Informe gestión Comisión Administrativa; acuerdos a que han llegado los clubes y asuntos varios.

Se citó a la junta todos los representantes de las Asociaciones que conforman la Federación, la cual es presidida por el ex presidente de la entidad, Leoncio Medi-

### PESCA Y CAZA

Los directores de la Federación de Pesca y Caza entregaron el calendario de actividades para la presente temporada en lo referente a Campeonatos Nacionales. El programa incluye: Entre el 11 y 12 de mayo se desarrollará el Campeonato Nacional de Pesca de salmonídeos,

torneo que organizará la Asociación de Pesca y Caza de Llanquihue, el 14 y 15 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Valdivia, el 16 y 17 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Osorno, el 18 y 19 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Puerto Varas, el 20 y 21 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de San Juan de los Ríos, el 22 y 23 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Temuco, el 24 y 25 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Valparaíso, el 26 y 27 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Santiago, el 28 y 29 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Concepción, el 30 y 31 del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de La Serena, el 1 y 2 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Antofagasta, el 3 y 4 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Copiapó, el 5 y 6 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Atacama, el 7 y 8 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Iquique, el 9 y 10 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Arica, el 11 y 12 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de La Paz, el 13 y 14 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Sucre, el 15 y 16 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Cochabamba, el 17 y 18 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Potosí, el 19 y 20 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Tarija, el 21 y 22 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Santa Cruz, el 23 y 24 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Misiones, el 25 y 26 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Itapúa, el 27 y 28 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Paraguarí, el 29 y 30 de junio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Guaraní, el 1 y 2 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Ñeembucú, el 3 y 4 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Itapúa, el 5 y 6 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Paraguarí, el 7 y 8 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Guaraní, el 9 y 10 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Ñeembucú, el 11 y 12 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Itapúa, el 13 y 14 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Paraguarí, el 15 y 16 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Guaraní, el 17 y 18 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Ñeembucú, el 19 y 20 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Itapúa, el 21 y 22 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Paraguarí, el 23 y 24 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Guaraní, el 25 y 26 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Ñeembucú, el 27 y 28 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Itapúa, el 29 y 30 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Paraguarí, el 31 de julio del mismo mes la Asociación de Pesca y Caza de Guaraní.

En el mes de noviembre en un día aún por determinar se desarrollará el Campeonato Nacional de Pesca en alta mar, en el puerto de San Antonio. En diciembre se efectuará en Concepción el campeonato de lanzamiento variado, con equipo sin límite de distancia.

En Curicó, en el mes de mayo se efectuará el Campeonato Nacional de Cacería con perro recogedor. Este torneo es organizado por la Asociación de Curicó y en junio la asociación de Linares realizará el Campeonato Nacional en sus dos modalidades. El evento de junio está previsto para cazadores senior (mayores de 50 años).

## Cobreloa: "A ganar la ligüilla como sea..."

**CALAMA (Especial).** — Hoy viaja a Santiago la delegación de Cobreloa que debe participar en la ligüilla junto a Universidad de Chile, Unión Española y Naval. Y para el viaje el técnico Iloilo, Vicente Cantatore ha citado al mismo plantel que obtuvo el vicecampeonato en Copa Libertadores de América, excepto Mario Soto quien se encuentra castigado por el Tribunal de Penalidades.

"Si el campeonato se nos escapó por dos puntos, en la ligüilla nos desquitaremos porque los muchachos quieren jugar nuevamente en Copa Libertadores de América. Y esto Cobreloa lo puede conseguir, porque ya demostró que tiene los "argumentos" indispensables para adjudicarse ese mini-torneo... En cierta medida, todos los rivales son difíciles porque ellos llegaron a esa instancia tras haber acumulado el suficiente puntaje que, de una u otra manera los transforma en rivales complicados y de cierto respeto. Sin embargo, Cobreloa va a Santiago con un solo objetivo: ganar la ligüilla y para conseguirlo no respetaremos a ningún rival", manifestó Cantatore, al término de la práctica matinal que Cobreloa realizó ayer en el Estadio Municipal de Calama.

Por su parte el golero Oscar Wirth señaló: "Creo que tenemos cierto favoritismo para ganar la ligüilla, pero en esta clase de competencias, los méritos pasados no tienen validez. Es por esta razón es que nosotros vamos decididos a jugar todas nuestras cartas a ganador para retornar nuevamente a Copa Libertadores de América... Creo que todos los rivales son de cuidado, porque ahí nadie será visita, ya que todos necesitan ganar y para eso el fútbol sólo aconseja un solo camino: atacar".

Finalmente el zurdo Washington Olivera agregó: "Esperaba una definición con Colo Colo, pero como no se pudo, nosotros estamos "picados" y para desquitarnos vamos a tratar de ganar la ligüilla, ya que esa es nuestra finalidad. Y pienso que tenemos el fútbol necesario para alcanzar esa meta, ya que futbolísticamente somos superiores a nuestros oponentes".



**VICTOR MERELLO** cree que ganando la ligüilla compensarán el no haber podido alcanzar el título por segunda vez.



Carlos Caszely, delantero de Colo Colo, resultó al término de la temporada oficial el máximo goleador del torneo profesional del fútbol de Primera División. Alcanzó un total de 20 tantos convertidos, todos con balones disputados. La escena es elocuente: frente a Palestino, lucha una pelota frente al zaguero Edgardo Fuentes, un elemento que pintaba mucho y que lamentablemente se quedó....

## Posiciones finales

(Por Carlos A. Baeza A.)

### PRIMERA DIVISION

PTOS	EQUIPOS	LUG	PJ	PG	PE	PP	GF	GC
CAMPEON								
48	COLO COLO	1º	30	19	8	3	63	22
LIGÜILLA COPA LIBERTADORES DE AMERICA								
46	COBRELOA	2º	30	20	6	4	53	21
40	U. DE CHILE	3º	30	16	8	6	50	34
35	U. ESPAÑOLA	4º	30	12	10	8	44	32
33	NAVAL	5º	30	11	11	8	46	34
ZONA DE TRANQUILIDAD								
32	MAGALLANES	6º	30	12	8	10	45	39
31	A. ITALIANO	7º	30	10	10	10	42	40
30	U. CATOLICA	8º	30	11	8	11	41	33
29	SERENA	9º	30	10	9	11	40	49
27	O'HIGGINS	10º	30	9	9	12	40	44
LIGÜILLA PROMOCIONAL								
26	PALESTINO	11º	30	7	12	11	32	36
26	IQUIQUE	11º	30	9	8	13	43	53
BAJAN A SEGUNDA DIVISION								
25	SAN LUIS	13º	30	8	9	13	38	50
24	CONCEPCION	14º	30	7	10	13	33	46
23	EVERTON	15º	30	5	12	13	36	60
10	NUBLENSE	16º	30	2	6	22	17	70

#### Equipos bonificados:

**GOLEADORES:** Con 20 goles: Carlos Caszely de Colo Colo.  
Con 16 goles: L. Marcolleta (MAG) y V. Cabrera (ST).  
Con 15 goles: S. Vasconcelos (CO).  
Con 14 goles: J. Aravena (N) y M. A. Gamboa (U).

### SEGUNDA DIVISION

PTOS	EQUIPOS	LUG	PJ	PG	PE	PP	GF	GC
SUBEN A PRIMERA DIVISION								
54	DEPORTES ARICA	1º	42	20	12	10	66	55
53	STGO. MORNING	2º	42	18	16	8	75	63
52	AVIACION	3º	42	20	12	10	68	42
51	ATACAMA	4º	42	20	11	11	66	45
LIGÜILLA PROMOCIONAL								
49	RANGERS	5º	42	18	13	11	64	53
49	COQUIMBO	5º	42	19	11	12	52	44
ZONA DE TRANQUILIDAD								
48	ANTOPAGASTA	7º	42	18	12	12	68	62
47	LINARES	8º	42	20	6	16	72	57
46	TRASANDINO	9º	42	19	7	16	56	52
43	COBRESAL	10º	42	15	13	14	80	60
43	HUACHIPATO	10º	42	16	11	15	71	59
42	U. CALERA	12º	42	14	14	14	67	61
42	TALAGANTE FERRO	12º	42	14	14	14	43	39
42	LOTA	12º	42	15	12	15	49	52
38	GREEN CROSS	15º	42	12	14	16	50	54
37	STGO. WANDERERS	16º	42	15	7	20	48	63
34	OVALLE	17º	42	12	10	20	43	56
33	IBERIA	18º	42	10	14	18	45	58
33	MALLECO	18º	42	12	9	21	49	68
31	SAN ANTONIO	20º	42	8	15	19	46	68
31	COLCHAGUA	20º	42	7	17	18	40	78
BAJA A TERCERA DIVISION								
30	SAN FELIPE	22º	42	8	14	20	45	75

#### Equipos bonificados:

**GOLEADORES:** Con 27 goles: Sergio Salgado de Cobresal.  
Con 20 goles: L. Araneda (T) y P. Bonhomme (I).  
Con 19 goles: N. Barbosa (SM).



Mañana a las 20,00 en Ñuñoa

## El match Unión - Cobreloa da comienzo a la liguilla

□ Por su parte, la "promocional" comienza el jueves con el duelo Iquique-Rangers de Talca

La Asociación Central del Fútbol programó ayer los encuentros de la llamada "liguilla mayor" en que participan 4 equipos y cuyo ganador obtendrá el derecho de acompañar a Colo Colo en la Copa Libertadores de América.

Las tres reuniones, que se realizarán en el Estadio Nacional, serán las siguientes:

Miércoles 27: 20.00 horas, U. Española-Cobreloa y 22.00 horas, U. de Chile-Naval.

Sábado 30: 20.00 horas, U. Española-Naval y 22 horas, U. de Chile-Cobreloa.

Miércoles 3 de febrero: 20.00 horas, U. Española - U. de Chile y 22.00 horas, Cobreloa - Naval.

Según la importancia de los encuentros, el orden de la programación de la tercera fecha podría cambiarse.

Los precios de las localidades para cada jornada serán los siguientes: Tribuna Pacífico, 600 pesos; Andes, 250 pesos; Galerías, 50 pesos; socios, 70 y niños, 30 pesos.

### LIGUILLA PROMOCION

La liguilla de promoción del fútbol profesional se disputará en el Estadio

Santa Laura, y Palestino, en actitud insólita, renunció a la parte proporcional que le habría correspondido en la recaudación.

La programación que se realizará es la siguiente:

Jueves 25: 20.00 horas, Iquique-Rangers y 22.00 horas, Palestino-Coquimbo.

Domingo 31: 20.00 horas, Rangers-Coquimbo y 22 horas, Palestino-Iquique.

La tercera fecha y final se llevará a cabo el jueves 4 de febrero o adelantarse para el martes 2, desde las 20.00 horas. Comprende los partidos Iquique-Coquimbo y Palestino-Rangers.

### TRIBUNAL DE PENAS

Un total de 67 casos analizará en su sesión de hoy martes, a las 19.00 horas, el Tribunal de Penalidades de la Asociación Central de Fútbol.

Entre los citados figuran los siguientes jugadores expulsados en la fecha anterior: Jaime Bahamondes (Wanderers), Santiago Oñate (U. Católica), Jaime Carreño y Arturo Jáuregui (Iquique), Wilfredo Cabrera (Ovalle), Juan Toro (Trasandino), Víctor Coronel (Green Cross) y Rubén Sánchez (Atacama).

Se extendieron citaciones personales a Juan Carvajal, presidente de Deportes La Serena; Oscar Zambrano, director técnico de Malleco Unido; Marcelo Camousseit, ayudante entrenador de Talagante Ferro; Alí Belmar, director técnico de Deportes Arica; y a Humberto Cruz, entrenador, Roberto Espinoza, preparador físico y Roberto Weissenberg, médico, todos de Santiago Morning.

Finalmente, por motivos de ingresos con atrasos a los campos de juego, fueron citados representantes de los clubes Deportes Iquique, Universidad Católica, Green Cross, Palestino y Colo Colo.



SERGIO BRATTI reaparecerá en Rangers en el primer partido de la liguilla promocional enfrentando a Iquique.

## El "Beto" Alonso no se va a Fluminense

BUENOS AIRES, Enero 25 (AP).—Las posibilidades de que el mediocampista Norberto Alonso, de River Plate, sea transferido al Fluminense de Brasil, desaparecieron ayer cuando no hubo acuerdo entre las partes.

Zenildo Costas de Araujo Silva, representante del Fluminense, confirmó que había mantenido negociaciones sobre la posible transferencia del jugador con directivos riverplatenses.

Alonso se encuentra en conflicto con River Plate desde que el técnico Alfredo Di Stéfano lo excluyó del plantel en las finales del campeonato nacional.

River pidió 300.000 dólares por la transferencia, mientras que los brasileños también debían hacerse cargo del porcentaje del jugador y una deuda que River Plate tiene con Alonso.

El dirigente del Fluminense admitió que Alonso había pedido una "alta prima", pero dijo que no podía revelar la cifra por un "pacto de caballeros" con el mediocampista.

Sin embargo, trascendió que Alonso había pedido 125.000 dólares de prima por un año y un sueldo mensual cercano a los 5.000 dólares.

### Grand Prix de Tennis en Viña

## Guillermo Aubone eliminó al juvenil Toño Fernández

VIÑA DEL MAR.—Con triunfos para dos argentinos y un italiano se dio comienzo ayer en la tarde a la segunda versión del torneo Viceroy Grand Prix de Tennis Viña del Mar que en su etapa final se disputa en las canchas del Club Unión de esta ciudad.

En el primer encuentro de la jornada el argentino Manuel Castellán doblegó al sueco Hans Simonsson por 7/6, 6/2.

En el segundo encuentro, el italiano Antonio Zugarelli derrotó al austriaco Peter Kandler por 6/4, 7/6. Por su parte el argentino Guillermo Aubone eliminó al juvenil chileno José Antonio Fernández por 6/3, 6/0. El torneo cuenta con premios por 75.000 dólares.

### TRIUNFO DE "EL PUMA"

Pedro Rebolledo ganó a Julián Ganzabal, de Argentina por la cuenta de 6-1, 6-8, 6-2, en el penúltimo de los ocho encuentros jugados en el Grand Prix de Tennis "Viceroy", que se disputará hasta el 31 del presente en las canchas del Club de Tennis Unión de Viña del Mar. La competencia es válida para la ATP profesional.

Rebolledo resultó ser el chileno me-

jor clasificado y se ubicó 43 en el ranking mundial. El deportista jugó en el court central del ciudad campo deportivo. Anteriormente fueron eliminados Antonio Fernández, de Chile, por Guillermo Aubone, de Argentina y Belus Prajoux, superado por el austriaco Peter Fiegl.

### MEXICANO RAMIREZ "SERA UN TORNEO DURO"

"La verdad es que el segundo torneo Viceroy "Grand Prix Viña del Mar", será difícil por cuanto existen muy buenos elementos, tanto chilenos como extranjeros, que se movilizan bastante bien en canchas de arcilla. En todo caso espero responder a la invitación".

Así lo dijo a conocer el tenista número uno de México, Raúl Ramírez, primera figura del campeonato viñamarino, al ser requerido por la prensa para que diera su impresión respecto a la competencia que se inició ayer en las canchas del Club Unión, agregando: "En todo caso vengo bien preparado para cumplir una actuación de acuerdo a mi figuración en el ranking, además que por tratarse del primer torneo grande en que participo este año, es que haré todo lo posible para adjudicarmelo".



SANTILLANA, el goleador de los torneos españoles, vence la valla del Sevilla en la competencia de Liga. Real Madrid por otra vez va en pos del título en el fútbol de la Madre Patria.



RAUL RAMIREZ expresó sentirse muy a gusto en Viña del Mar.

## Otra vez gestionan pelea entre Durán y Leonard

□ El panameño debe vencer a Wilfredo Benítez en el combate del sábado en Las Vegas

PANAMA, Enero 25 (UPI).— El apoderado del ex campeón mundial welter, el panameño Roberto "Mano de Piedra" Durán, dijo hoy que está negociando una pelea entre su pupilo y el estadounidense Sugar Ray Leonard.

Durán se enfrentará el sábado en Las Vegas al campeón mundial superwelter, el puertorriqueño Wilfredo Benítez.

En caso de vencer Durán, peleará contra Ray Leonard, dijo su apoderado, Carlos Eleta, quien añadió que ya está en pláticas con el apoderado del norteamericano, Mike Trainer, para lograr la realización de la pelea.

Eleta hizo el anuncio poco antes de partir a Las Vegas para ver pelear a Durán en su combate contra Benítez, a quien espera que derrote.

El apoderado explicó que de ganarle a Benítez, el panameño exhibiría el título superwelter ante el campeón welter del Consejo Mundial de Boxeo, Sugar Ray Leonard.

Durán se encuentra en su mejor forma posible, añadió el apoderado. También dijo que el púgil "se ha entrenado más fuerte que nunca" para su pelea contra Benítez y ahora está en mejores condiciones que cuando conquistó el título liviano ante el escocés Ken Buchanan.

Como prueba de la forma que exhibe el panameño, Eleta dijo que alcanzó el peso de la categoría 10 días antes de su contienda contra el puertorriqueño.

El panameño busca enfrentar por tercera vez a Ray Leonard, quien lo derrotó el año pasado, cuando se retiró de la justa aduciendo calambres estomacales.



OSCAR MUNOZ, de nuevo se verá las caras con Bigorra en los partidos por la liguilla de "arriba", buscando al acompañante de Colo Colo a la Copa Libertadores.

## Real Madrid se afirma como líder hispánico

BARCELONA, 24 Enero (DPA).— La vigesimoprimera jornada del campeonato español de liga de Primera División no sólo ha sido pródiga en goles sino también en acontecimientos destacables. Así, el Atlético de Madrid ha vuelto a ganar un partido gracias a un solitario gol conseguido por el mexicano Hugo Sánchez.

El Real Madrid ha vuelto a triunfar a domicilio y se afirma en la cabeza de la tabla. Hubo expulsión de dos brasileños, Pintinho y César, en Sevilla, así como escándalo en el Derby sevillano.

Empecemos con el Atlético de Madrid protagonista esta semana por las sanciones a su presidente y las duras críticas de que ha sido objeto por parte de la federación.

El modesto Cadiz que ya le ganó en la primera vuelta estuvo a punto de subirse a las barbas. Tras una primera mitad sin goles llegó el gol en una jugada preciosa de los dos extranjeros. Dirceu metió un balón en profundidad a Hugo Sánchez que este no desaprovechó, marcando el único gol del partido que representaba otros dos puntos para su equipo.

En Barcelona el colista Castellón que sólo había ganado hasta ahora dos partidos, estuvo a punto de dar la sorpresa a los 80.000 espectadores que acudieron al estadio. El joven Lotina se adelantó en el marcador a los nueve minutos y cuando Quini fallaba en el minuto 20 un penalty parado muy bien por Castell empezaron los silbidos contra el Barcelona.

Afortunadamente para el equipo de Udo Lattek en el minuto 29 Quini igualaba y en el 42 Martínez ponía el 2-1. Siete minutos después llegaba un gol histórico, el tres mil de los conseguidos por el Barcelona en la liga, marcado como no por Quini y en el 73 Landaburu ponía el 4-1 en el marcador. Pero el Barcelona se durmió y el Castellón logró otros dos goles en los minutos 81 y 86 por medio de Conde y Julio Prieto que hicieron pasar nuevamente apuros a los espectadores.

En Valladolid victoria del Español por todo lo grande. En trece minutos los visitantes consiguieron tres goles por mediación del danés Lauridsen y del uruguayo Giménez, con cuyo resultado concluyó la primera mitad. En la continuación y en un minuto el Valladolid acertó distancias al transformar Gail un penalty a los 52 minutos y marcar Jorge el segundo poco después. A cuatro minutos del final Arabi consiguió el 2-4 definitivo.

El Valencia con nuevo entrenador, ganó claramente al Osasuna con dos goles del danés Arnesen en la primera mitad, el segundo de penalty y otros dos de Roberto en la segunda. Por los visitantes fiarcó Randez.

También el Bilbao goleó al Zaragoza, a pesar de que los primeros 45 minutos terminaron con un solitario gol marcado por Goicoechea al rematar un corner. Pero en la continuación Dani marcó otros dos tantos, el pri-

mero de penalty y Argote el cuarto. Por el Zaragoza marcó Pichi Alonso al transformar otro penalty.

En Alicante el Real Madrid dio un gran paso en la consecución del título, al vencer al Hércules por 0-1. En un partido que dominó el equipo blanco, a pesar de las bajas de Santillana y Navajas, lesionado, Stielike tuvo en sus botas el triunfo, pero su penalty fue parado por el portero internacional polaco Tomaszewski. En medio de la presión madridista, Cartagena marcó en propia meta el gol del triunfo blanco.

En Sevilla, derby local entre el Sevilla y el Real Betis con escándalo y reparto de puntos. Marcó primero el Sevilla a los 39 minutos por mediación de Juan Carlos pero Cardenosa igualó en el 59. A raíz de este gol se encrespaban los nervios y el brasileño del Sevilla Pintinho fue expulsado por protestar con reiteración. Poco después su compatriota César que estaba en el banquillo de suplentes corría el mismo camino. Al final reparto de puntos.

La Real Sociedad venció sin demasiados apuros a Las Palmas con goles de Satriestegui en el minuto 18 y de Alonso en el 64.

Por último el Santander al Gijón gracias a un gol de penalty conseguido por Bernal a los 23 minutos de juego.

Resultados de la vigesimosegunda jornada del campeonato español de Primera División que se disputó hoy: Valladolid-Español 2-4; Valencia-Osasuna 4-1; At. Bilbao-Zaragoza 4-1; Hércules-Real Madrid 0-1; Sevilla-Betis 1-1; At. Madrid-Cádiz 1-0; Real Sociedad-Las Palmas 2-0; Santander-Gijón 1-0; Barcelona-Castellón 4-3.

La clasificación está ahora como sigue: Real Madrid 31 puntos; Barcelona 30; Real Sociedad 29; Atlético Bilbao 24; Betis, Valencia y Zaragoza 23; Español, Osasuna, Gijón, Santander y Valladolid 20; Atlético Madrid 19; Sevilla, Las Palmas y Cádiz 18; Hércules 14; Castellón 8.

### SEGUNDA

En la vigesimoprimera jornada de Segunda División se dieron estos resultados:

Almería-Rayo Vallecano 0-0; Oviedo-Sabadell 1-1; Murcia-Coruña 2-1; Linares-Celtan 0-5; Córdoba-At. Madrileno 2-2; Castilla-Málaga 2-2; Getafe-Alaves 2-0; Mallorca-Elche 2-0; Huelva-Salamanca 2-1; Levante-Burgos 0-1.

La clasificación está así: Málaga 32 puntos; Salamanca 29; Celta y Elche 28; Burgos 25; Murcia 24; Sabadell 23; Coruña y Rayo Vallecano 21; Castilla y Mallorca 20; Oviedo 19; Linares 18; Huelva 17; Almería y Córdoba 16; Alaves, Levante y Atlético Madrileno 15; Getafe 12.



Esta semana vuelve nuevamente a ocupar el fútbol español inusitada importancia para los aficionados chilenos. Escenas de fútbol fuerte como la del grabado entre Barcelona y Betis, serán habituales fecha a fecha.

### Básquetbol

## Unión Española se adjudicó torneo Campioni del Dom

El quinteto de Unión Española adjudicó el título del octavo torneo básquetbol "Campioni del Dom". La competencia fue organizada por el club dueño de casa y se disputó en el gimnasio del Stadio Italiano.

En el encuentro decisivo, el equipo de colonia se impuso al de la ciudad de Chile por 63 puntos a 41, ganar por 33 a 20 en el primer po.

### GANA U. DE SANTIAGO

En el partido preliminar de público, Universidad de Chile, aseguró el tercer lugar de la competencia, al batir a Universidad Católica en forma concluyente, por 59 UC por 28 a 14.

El puntaje final fue: U. Española con 5 victorias y 1 derrota. Segunda, Universidad de Chile con 5 victorias y 1 derrota, por inferior diferencia de goles. Tercero, Universidad Católica, con 4 victorias y 2 derrotas. Cuarto, Stadio Italiano, con 3 victorias y 3 derrotas. Quinto, Stadio Italiano, con 1 victoria y 4 derrotas. Sexto, Chile U. Católica, con una victoria y 5 derrotas. Poro inferior diferencia de goles.

## Mejora salud del atleta brasileño De Oliveira

SAO PAULO, BRASIL, Enero (AP).—Joao Carlos de Oliveira, campeón mundial en triple, está restableciéndose en un "excelente" del accidente automovilístico que casi le costó su vida el pasado, y probablemente podrá volver nuevamente algún día, dicen médicos. Empero los expertos cos pronostican que no podrá volver a competir.

El lunes, Oliveira dijo sus primeras palabras desde que se le operó la fractura de la columna vertebral del hospital. El atleta pidió permiso para reemplazar la bata del hospital.

Oliveira, de 27 años, fue lesionado gravemente el 22 de diciembre cuando el automóvil que conducía se estrelló contra un vehículo que iba en sentido equivocado en la carretera en Campinas, una ciudad del sureste del país, situada a unos metros de Sao Paulo.

El otro conductor murió inmediatamente. Oliveira fue trasladado al hospital Hermanos Penteado en Campinas con fractura del cráneo, fractura de la pierna y de brazo, lesión al abdomen, un pulmón perforado, hemorragias internas. Estuvo en coma durante cuatro días.

Oliveira recobró el conocimiento poco después de la Navidad y se sometió a una serie de operaciones. Los médicos llaman al restablecimiento una "resurrección".

### En playas de Copacabana

## Ahogado murió joven ajedrecista inglés

RIO DE JANEIRO, 25 (ANSA).— El joven campeón ajedrecista inglés Ian Wells, de 17 años, quien se encontraba internado en el Hospital de los Servidores del Estado en esta ciudad, en coma desde las 12.00, murió hoy.

Tan Wells, quien se encontraba en Rio de Janeiro participando del Torneo Infantil Internacional "Torneo Oro" con otros 15 jugadores de los países, sufrió ahogamiento en las playas de Copacabana de Rio de Janeiro, martes pasado y no logró recuperarse.

La Fundación Roberto Marinho, organizadora del torneo, trasladó mañana a Inglaterra el cuerpo de Wells, su madre, que viajó a Rio de Janeiro.

## Tenista checo Tomáš Smid gana torneo en México

□ En maratónico partido ganó en la final al norteamericano Sandri

CIUDAD DE MEXICO, Enero (ANSA).—El checoslovaco Tomáš Smid derrotó sorprendentemente al norteamericano John Sandri en cuartos de final, y conquistó el título del torneo internacional de tenis con premio de 10.000 dólares para la WCT que se disputó en esta capital.

Sandri era favorito para el triunfo luego que en la semifinal derrotó al compatriota Bruce Manson que a su vez había superado fácilmente al argentino José Luis Clero.

En la final de individuales, dominó a Sandri con parcial de 7-6, 7-5, 4-6 y 7-6 en 4 horas y 45 minutos, y con una larga jugada de 12 golpes por parte de ambos jugadores. En dobles, el título fue para el norteamericano integrado por Sherwood Stewart y Ferdi Taygan. El torneo involucra una bolsa de 30.000 dólares en premios.







# clasificados

AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

**QUIEBRA:** Confecciones Casmark S.A.C. — Décimo Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 21 de enero de 1982 tuvo por acompañadas bases de remate con citación: 1. — Lo que se remata es la propiedad ubicada en calle Libertad N° 564, Comuna de Santiago y que deslinda, según sus títulos: Norte, con casa quinientos sesenta de doña Mercedes Gregg Bahovec Sur, con propiedad de don Manuel Quereza, hoy de don Carlos Manterola; Oriente, con calle Libertad; y Poniente, con Comunidad Cregg. La propiedad se encuentra inscrita a fs. 6315 N° 7360 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1977 y tributa bajo el rol 273-60. 2. — El mínimo para comenzar las posturas será la suma de U.F. 540. 3. — El precio del remate se pagará al contado; 4. — Para participar en la subasta acompañar vale vista o boleta de consignación a la orden del Juzgado correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes quebra Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría. 23-25-26

**POR robo quedan nulos cheques 149551 al 149600 del Banco de Santiago. Su cursal Ahumada. 24-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil, 27 actual, 10 horas practicaré ampliación inventario solemne bienes herencia Carlos Crohare Ramirez. 23-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Anibal Alamos Muñoz a Anibal Alamos Ureta. 23-25-26**

**QUIEBRA:** "Confecciones Bentes S.A.C." — Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de fecha 21 de enero de 1982, fijó audiencia 11 de marzo de 1982 a las 11 horas para rematar el siguiente inmueble de la falda: 1. — Lo que se remata es la propiedad ubicada en Avda. Irarrázaval 1391 al 1401 de esta ciudad, comuna de Ñuñoa de este departamento. El rol de avalúo de la propiedad es 3912-8 y el título de dominio rol a fs. 2648 N° 2817 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1967. 2. — El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a U.F. 8.805. 3. — El precio del remate se pagará con un 40% al contado y el equivalente en dinero a Unidades de Fomento y el saldo en dos cuotas iguales y sucesivas a 6 y 12 meses plazo contado desde la fecha de la subasta en el equivalente en dinero a Unidades de Fomento, calculadas al día de pago de la respectiva cuota. El saldo de precio devengará un interés del 15% anual quedando hipotecada la propiedad para responder del saldo de precio intereses y costas. 4. — Para participar en la subasta acompañar vale vista o boleta de consignación a la orden del Juzgado correspondiente al 10% del mínimo fijado para la subasta. Bases y demás antecedentes, Cuaderno de Administración en el Tribunal. Secretaría. 23-25-26-27

**OCTAVO Civil concedió posesiones efectivas: a) Hortensia de las Mercedes Jorquera Contreras — Francisco Catalán a hija: María Mercedes Catalán Jorquera; b) Ismael Jorquera Catalán-María del Carmen Contreras Martínez a hijo: Juan Bautista Jorquera Contreras y a: María Mercedes Catalán Jorquera, en representación madre; Hortensia de las Mercedes Jorquera Contreras. Inventario solemne: 27 enero, 10 horas. 23-25-26**

**OCTAVO Civil concedió, beneficios inventarios, posesiones efectivas: Amelia Gertrudis Webster Aliaga a hijos: Guernicando Echeverría y Gertrudis Amelia Rodríguez Webster y a de éstos últimos a: María Rodríguez Herrera y Amelia y Manuela Matta Rodríguez, quienes heredan en representación padres fallecidos en herencia de Amelia Gertrudis Webster Aliaga. 23-25-26**

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Hilda Descat Jara, para Zelma Descat Gutiérrez. 23-25-26**

**PRIMER Juzgado Civil de San Miguel. Concedió posesión efectiva de la herencia intestada de don Fermín Saavedra, a sus hijos legítimos, Fermín Andrés Héctor y a Isabel Ximena Saavedra Sepúlveda, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente María Isabel Sepúlveda Soto. Practicará inventario solemne el día 26 de enero de 1982, a las 11 horas. La Secretaría. 23-25-26**

**QUIEBRA:** Compañía de Seguros de Vida Lloyd de Chile S.A. Décimo Sexto Juzgado Civil Santiago. Resolución 20 de enero 1982, tuvo por agregado inventario bienes confeccionados por el Síndico, el que será aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría. 23-25-26

**SEPTIMO Civil concedió posesión efectiva Ida Muñoz Jarque, a Beatriz, Guillermo y Jorge Hernández Muñoz, sin perjuicio derechos cónyuge Clemente Hernández Marchant. 23-25-26**

**NOVENO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Alberto Peña Contreras, hijos Alicia Margarita, Luis Romualdo Peña Contreras, sin perjuicio cónyuge María Peña Contreras. Secretario. 23-25-26**

**SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Julieta de la Vega Valenzuela, hija Paz Arredondo de la Vega; Lisette, Marcela, Fernando y Leonor Formas Cordero sin perjuicio cónyuge María Cordero Alarcón. Inventario solemne 27 actual 15 horas. 23-25-26**

**SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Valenzuela Vargas, hijos Francisco y Ester Valenzuela Reyes. 23-25-26**

**PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Teresa Señoret Carvallo; practicaré Secretaría ampliación inventario solemne veintiseite enero 1982, doce horas. 23-25-26**

**QUIEBRA:** "Confecciones Casmark S.A.C." — Décimo Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 21 de enero de 1982, fijó audiencia 12 de marzo de 1982 a las 11 horas para rematar el siguiente inmueble de la falda: 1. — Lo que se remata es el local 215, del primer piso y subterráneo de la calle San Antonio esquina Agustinas del edificio construido en el terreno de la esquina Nor-Oriente de las calles Agustinas y San Antonio signado con el número 785 de la primera de esas calles y dueño además de derechos en proporción a lo adquirido en común de los otros adquirentes entre los cuales se encuentra el terreno que deslinda: Norte con propiedad de doña Julia Novoa y Emilliana Subercaseaux de Concha hoy varios propietarios; al Sur, plazuela del Teatro Municipal con frente a calle Agustinas; Oriente, con propiedad de don Francisco Subercaseaux hoy Círculo de la Fuerza Aérea y al Poniente, con calle San Antonio. La propiedad se encuentra inscrita a fs. 10286 N° 13476, del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1972 y tributa bajo el rol 99-146. 2. — El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a U.F. 3.055. 3. — El precio del remate se pagará con un 60% al contado y el equivalente en dinero a Unidades de Fomento y el saldo en dos cuotas iguales y sucesivas a 3 y 6 meses plazo contado desde la fecha de la subasta en el equivalente en dinero a Unidades de Fomento. El saldo de precio devengará un interés del 15% anual, quedando la propiedad hipotecada para responder del saldo de precio intereses y costas. 4. — Para participar en la subasta, acompañar vale vista o boleta de consignación a la orden del Juzgado, correspondiente al 10% del mínimo fijado para la subasta. Bases y demás antecedentes Cuaderno de Administración en el mismo Tribunal. Secretaría. 23-25-26-27

**PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Gerson Osorio Osorio, para Jorge, Berta, Gladys, Margarita, María, Andrés, Rosa y Ricardo Osorio Castro, sin perjuicio derechos Juana Castro Castro. 23-25-26**

**POR extravío quedo nulo cheque serie A-18 número 024 de cuenta corriente 18-21372-9 Banco de Talca. 24-25-26**

**POR extravío depósito a plazo N° 102776 Banco Austral \$ 47.717,02 a nombre de Víctor Ramón García Haro queda nulo. 24-25-26**

**QUIEBRA:** Industria de Recauchaje Contre S.A. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 23 de noviembre de 1981, declaró la quiebra de Industria de Recauchaje Contre S.A., comerciante, domiciliada en Paulina N° 7957, representada por don Juan Enrique Hurtado Maurie, del mismo domicilio anterior. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la falda deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlense a quiebra juicios pendientes contra falda que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben pagar ni entregar mercaderías bajo pena de nulidad. Acreedores residentes Chile deben verificar créditos, preferencias, dentro 30 días, bajo apercibimiento legal, debiendo hacerse publicaciones legales diario La Nación. Notifico a faldo y acreedores resolución precedentes. Secretario. 25-26-27-28-29

**JUZGADO Letras Buin, concedió posesión efectiva herencias de Pedro Pablo Cuevas Pontigo y María Luisa Contreras Pérez, a Pedro José y Adela Cuevas Contreras y a Pedro José y Luisa Zulema Cuevas Salgado sin perjuicio derechos correspondan a Zulema Salgado Romo como cónyuge sobreviviente de Manuel de la Cruz Cuevas Contreras, además en herencia de María Luisa Contreras Pérez concedió también posesión efectiva esta herencia a María Raquel Contreras. Fijó 29 presente, diez horas, practicar inventario solemne ante mí. La Secretaría. 25-26-27**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Fernando Formas Ortiz a Lisette, Marcela, Fernando y Leonor Formas Cordero sin perjuicio cónyuge María Cordero Alarcón. Inventario solemne 27 actual 15 horas. 23-25-26**

**QUIEBRA:** Soc. Comercial Distribuidora Ferreteria Codifer Ltda. Séptimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 14 enero 1982. Tuvo por presentada nómina de créditos y preferencias reconocidos con los siguientes: Créditos Valistas Reconocidos: Christensen Diamond Productos de Chile S.A. \$ 84.137,50 e intereses. Créditos Preferentes Reconocidos: No hay. Créditos Impugnados: No hay. Créditos con preferencia Impugnados: No hay. 23-25-26

**SEGUNDO Juzgado Civil San Miguel, con fecha 15 diciembre 1981, citó audiencia parientes doña Quiteria Carrasco Pichón, en autos rectificación de partida, "López Carrasco, Reinaldo y otros" para día 27 de enero 1982, a las 10.00 horas. Secretaría. 23-25-26**

**QUIEBRA:** Frutera del Maule, Sociedad anónima Comercial. Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 14 de enero de 1982. Declaró en quiebra a Frutera del Maule, Sociedad Anónima Comercial, comerciante, representada por don Francisco Figueroa Avendaño y don Lain Abarcá Zenteno, todos con domicilio en calle Moneda N° 920, oficina 503 y Avda. La Paz N° 285, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la falda deben entregarlos dentro de tercero día, al Síndico de Quiebras, bajo la pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlense a quiebra juicios pendientes contra la falda, que puedan afectar sus bienes, advértese al público que no debe hacer entrega de mercaderías a la sociedad falda, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario "La Nación". Secretaría. 21-22-23-25-26

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva María Ramírez Jarque, para Flor, Eduardo y Rodrigo Erazo Ramirez, sin perjuicio de derechos Eduardo Erazo Flores. Practicará Secretaría inventario solemne veintiseite enero 1982, doce horas. 23-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Benelli Espinoza a Oscar y Roberto Muñoz Benelli, sin perjuicio cónyuge Oscar Muñoz Muñoz. 23-25-26**

**DECIMO Cuarto Juzgado Civil Santiago, concedió posesión efectiva Enrique Sánchez Matte, doña Rosa Amunátegui Lecaros. Practicará inventario solemne 28 enero actual 10 horas. 23-25-26**

**ORDEN no pago, extravío, pagaré N° 102030 de Financiera Condell a la orden de Jorge Bustamante. 25-26**

**QUIEBRA:** Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 5150-81, Resolución 21 de enero 1982, declaró en quiebra, como comerciante, a Ney Kerestegian Colombo, comerciante, domiciliado Lota 2844 y Avda. Osa 2345, Santiago. Personas que tengan papeles, bienes pertenecientes a faldo deben entregarlos dentro tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices. Acumúlense juicios pendientes contra faldo que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben pagar ni entregar mercaderías bajo pena de nulidad. Acreedores residentes Chile deben verificar créditos, preferencias, dentro 30 días, bajo apercibimiento legal, debiendo hacerse publicaciones legales diario La Nación. Notifico a faldo y acreedores resolución precedentes. Secretario. 25-26-27-28-29

**JUZGADO Letras Buin, concedió posesión efectiva herencias de Pedro Pablo Cuevas Pontigo y María Luisa Contreras Pérez, a Pedro José y Adela Cuevas Contreras y a Pedro José y Luisa Zulema Cuevas Salgado sin perjuicio derechos correspondan a Zulema Salgado Romo como cónyuge sobreviviente de Manuel de la Cruz Cuevas Contreras, además en herencia de María Luisa Contreras Pérez concedió también posesión efectiva esta herencia a María Raquel Contreras. Fijó 29 presente, diez horas, practicar inventario solemne ante mí. La Secretaría. 25-26-27**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Fernando Formas Ortiz a Lisette, Marcela, Fernando y Leonor Formas Cordero sin perjuicio cónyuge María Cordero Alarcón. Inventario solemne 27 actual 15 horas. 23-25-26**

**QUIEBRA:** Soc. Comercial Distribuidora Ferreteria Codifer Ltda. Séptimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 14 de diciembre de 1981, tuvo por acompañada inventario practicado por el Síndico, el que se tendría por aprobado, si no se objetare en el plazo legal. Secretaría. 23-25-26

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Juan Morales Tapia, también a Docteo y Jovita Morales Tapia. 23-25-26**

**SEGUNDO Juzgado concedió, beneficio inventario, posesión efectiva testada Delia León Errázuriz, a Sergio, Delia Ugarte León, Víctor, María, Juan, Rosa, Carolina, María Josefina, Andrés Ugarte Valdés. Practicará inventario solemne 27 de enero, diez horas. Secretaría. 23-25-26**

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Eleuterio Antón Manque hijos Oscar Antón Mora y Dina Antón Paiven. Practicará Secretaría inventario solemne veintiseite enero 1982, doce horas. Secretario. 23-25-26**

**QUIEBRA:** Soc. Comercial Distribuidora Ferreteria Codifer Ltda. Séptimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 14 enero 1982. Tuvo por propuesta fecha cesación de pagos falda día 15 diciembre 1980. Se tendrá por fijada si no se objetare dentro término legal. Secretaría. 23-25-26

**TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Carlos Valdivia Ramírez a Ana, Carlos y Juan Valdivia Calquín, sin perjuicio cónyuge María Calquín Molina. 23-25-26**

**POR extravío quedon nulos cheques serie AA-1 números 85612 al 85625 cuenta 01.01922-8 del Banco Santander Santiago. 24-25-26**

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Francisco Solano Díaz Espinoza y Margarita Espinoza Flores, hijos legítimos causantes Juana María y Raúl Pedro Díaz Espinoza, y nietos legítimos causantes Jessica del Carmen, Rosa María, Manuel Francisco y Margarita Ester Díaz Martínez en representación de Manuel Francisco Díaz Espinoza. La Secretaría. 25-26-27**

**TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Julio Lagos Martínez a Julio, Fernando, Patricia y Cristina Lagos Alvarez, sin perjuicio cónyuge Fresia Alvarez González. Inventario 28 enero 10 horas. 23-25-26**

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Lindorisa Vázquez Flores a Ana Luisa Salvado Vázquez. 23-25-26**

**CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Francisco Arancibia Campos a Víctor, Cecilia y Rosa Arancibia Moris, sin perjuicio derechos Ernestina Moris Jiménez. Inventario solemne 29 de enero, diez horas. Secretaría. 25-26-27**

**PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Rogelio Salvador, Segundo Almeida, a Víctor, Manuel, María Julia, Elba, Raúl y Luis Osvaldo Almeida Reyes y Pedro Almeida Guzmán. Practicará inventario solemne 28 de enero 1982, once horas. Secretaría. 25-26-27**

**PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva herencia testada de Florencia Rodríguez Gajardo, a Enrique, Oscar, Blanca, Sylvia y Jorge Ramírez Rodríguez, a René Luis Claudio y Digna Ramírez Ayala. Secretaría. 25-26-27**

**PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva herencias intestadas de Manuel Pereira Escobar y Cecilia Cabrera Beltrán, a Manuel y Oscar Pereira Cabrera y Víctor Manuel Pereira. Secretaría. 25-26-27**

**PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Laura Maldonado, a Ernestina Francisca Manzano Maldonado; sin perjuicio derechos cónyuge Francisco Manzano Cordero. Secretaría. 25-26-27**

**PRIMER Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de Melania de las Mercedes Valdés Sáez, a José Guillermo Sánchez Santibáñez. Secretaría. 25-26-27**

**POR extravío quedon nulos títulos COPEC N°s 505034-466196-455608-455607. 24-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Alfredo Sterns Bein a cónyuge Lydia Grob Grinberg, sin perjuicio sus derechos. 23-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil, 27 actual 10 horas practicaré ampliación inventario solemne bienes herencia María Vergara Tagle. 23-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil, 27 actual, 15 horas, practicaré ampliación inventario, solemne bienes herencia Jorge Peña Rubilar. 23-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Florinda Améstica Rivas a Elisa Sanhueza Améstica. 23-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Oscar Soto Muñoz a cónyuge Hilda Galaz Romo, sin perjuicio sus derechos. 23-25-26**

**PRIMER Juzgado Letras Puente Alto, concedió posesión efectiva herencia intestada quedada fallecimiento Mariana Lascani Saud, hijos legítimos Polonia, Eliana y Jorge Greise Lascani, sin perjuicio derechos cónyuge Ricardo Antonio Manuel Márquez, e iguales o mejores derechos otros herederos si hubieren. La Secretaría. 25-26-27**

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Juan René Enrique Marambio Espinoza a René, Ana, Gabriela, Silvia, Juan, Gastón, Patricio Marambio Ugarte, sin perjuicio derechos cónyuge Evangelina Ugarte Ugarte. Practicará inventario solemne 27 enero, diez horas. Secretaría. 23-25-26**

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Vilma Cruz Velázquez a Rosanna, Vilma y Claudia Santa Cruz, sin perjuicio cónyuge Claudio Santos Caballero. Inventario solemne 27 actual 10 horas. 23-25-26**

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Segundo Valladares Pereira a María Isabel Valladares Munizaga, sin perjuicio derechos cónyuge América Munizaga Gómez. 23-25-26**

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Fernando Urrutia Carrasco a Ana, Ruth, Luz Urrutia Palma, sin perjuicio derechos cónyuge Enrique Palma Fabres. 23-25-26**

**NULOS por extravío cheques Serie AB N°s 3.022.159 a 3.022.175 de la Central del Banco del Estado de Chile Cta. Cte. N° 6238. 26-27-28**

**QUIEBRA:** Félix Carbone Zapata. Décimo Cuarto Juzgado Civil Santiago, Resolución 20 de enero de 1982, tuvo por presentada Nómina de Créditos Reconocidos con los siguientes: Créditos Valistas Reconocidos: Financiera de Papeles y Cartones S.A. \$ 595.276,62; Manufacturera de Papeles y Cartones S.A. \$ 367.166,73; Ernest Gundlach y Cia. Ltda. \$ 315.664,05; Angel Torre Silva \$ 3.167.013,63 e intereses; Soc. Comercialización y Elaboración de Papel Ltda. "Coelpa" Ltda. \$ 281.567,00. Créditos Preferentes Reconocidos: No hay; Créditos Valistas Impugnados: No hay; Créditos con Preferencia Impugnados: No hay; Créditos con Preferencia Impugnados: No hay. Secretaría. 26-27-28

**QUIEBRA:** Textiles Pacifico Limitada. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 16 de diciembre de 1981, tuvo por verificado extraordinariamente crédito Fisco de Chile \$ 42.615.695,34 art. 2472 N° 5 Código Civil y \$ 136.178,78 art. 2472 N° 8 Código Civil. Secretaría. 26-27-28

**QUIEBRA:** Compañía Molinera Santa Rosa de Chile S.A. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de fecha 15 de enero de 1982, tuvo por propuesta fecha cesación de pagos de falda el día 27 de febrero de 1978, se tendrá por fijada si no fuere objetada. Secretaría. 26-27-28

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva María Ruiz Tagle Valenzuela, para Adriana, José, Isabel, Juan, Mónica y Bernardita Vial Ruiz Tagle. Practicará Secretaría inventario solemne veintinueve enero 1982, doce horas. 23-24-25-26**

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Ramón Vinas Sanroma, para María, Sebastián, Ramón, y Javier Vinas Planas, Víctor, María, Verónica y Soledad Lagos Vinas sin perjuicio derechos cónyuge Josefina "Planas" Pujol. 26-27-28**

**SEGUNDO Juzgado de Puente Alto concedió posesión efectiva herencia intestada Julio Pizarro Sepúlveda a hija legítima Tania Juliana Pizarro Macaya, sin perjuicio derechos sobreviviente Rosa Irma Macaya Donoso. La Secretaría. 26-27-28**

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Rubén Almonacid Ojeda a Víctor, Luis, Félix, Fredy Almonacid Valenzuela, sin perjuicio derechos cónyuge Olga Valenzuela Sotelo practicaré inventario solemne 28 enero, diez horas. Secretaría. 26-27-28**

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Fresia del Carmen Rivera Farías a Elizabeth y Consuelo Aguilera Rivera, sin perjuicio derechos cónyuge Andrés Aguilera Solís. 26-27-28**

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Isaias Gaete López a Julia Mosquera Dioceres, sin perjuicio sus derechos cónyuge sobreviviente. 26-27-28**

**NULOS por extravío cheques serie OCA del 8205019 al 8205025 Banco Sud Americano. 26-27-28**

**NULO por extravío cheque serie 82-BA N° 486303 del Bco. de Chile La Vega. 26-27-28**

**EXTRACTO.** — Juzgado Letras Melipilla. — En comparendo, 18 de diciembre 1981, en causa Rol 37.941, Escalante Cardoza y otros, Comunidad de Aguas, acordóse existencia Comunidad de Aguas Canales La Palma de Ibaache, Comuna María Pinto; fijándose derechos comuneros en aguas y obras comunes; eligióse directorio y aprobáronse estatutos. Resolución, 12 enero 1982, recaída en misma causa, declaró existencia comunidad de aguas y fijó derechos comuneros en aguas y obras comunes; ordenó escritura pública de comparendo, estatutos y esta resolución; y dispuso notificación extracto tres avisos periódico "El Labrador" de Melipilla y uno diario "La Nación" Santiago. Lo que notifico a interesados. El Secretario. 26

**QUIEBRA:** Textiles Tuma Salvador y Cia. Ltda. Séptimo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 20 de enero de 1982, tuvo por propuesta fecha de cesación de pagos falda, el día 10 de marzo de 1979. Se tendrá por aprobada si no se objetare dentro de término legal. Secretaría. 26-27-28

**QUIEBRA:** Félix Carbone Zapata. Décimo Cuarto Juzgado Civil Santiago, Resolución 20 de enero de 1982, tuvo por presentada Nómina de Créditos Reconocidos con los siguientes: Créditos Valistas Reconocidos: Financiera de Papeles y Cartones S.A. \$ 595.276,62; Manufacturera de Papeles y Cartones S.A. \$ 367.166,73; Ernest Gundlach y Cia. Ltda. \$ 315.664,05; Angel Torre Silva \$ 3.167.013,63 e intereses; Soc. Comercialización y Elaboración de Papel Ltda. "Coelpa" Ltda. \$ 281.567,00. Créditos Preferentes Reconocidos: No hay; Créditos Valistas Impugnados: No hay; Créditos con Preferencia Impugnados: No hay; Créditos con Preferencia Impugnados: No hay. Secretaría. 26-27-28

## 3 REMATES

**DECIMO Cuarto Juzgado Civil Santiago, rematará 9 marzo 1982, 10 horas. Compañía 1213, tercer piso, inmueble ubicado calle Argos 705, Maipú, inscrito fs. 27.308 N° 35.128, Cons. B. Raíces 1980. Mínimo subasta: \$ 843.551,79. Precio se pagará: a) 50% contado momento subasta. b) saldo pagadero cuatro cuotas mensuales, iguales, vencimientos 5 junio 1982, 5 diciembre 1982, 5 junio 1983, 5 diciembre 1983, más reajuste I.P.C. más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26**

**REMATE.** — Vigésimo Cuarto Juzgado Civil de Santiago, Agustinas 1127, ordenó remate día ocho de marzo de 1982 a las quince horas, en Secretaría Tribunal, predio agrícola situado:

a) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

b) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

c) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

d) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

e) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

f) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

g) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

h) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

i) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

j) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

k) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

l) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

m) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

n) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26

o) Saldo pagadero cuatro meses, más intereses, más 16,5% anual, recargándose 30% caso de mora. Interesados deberán consignar 10% equivalente mínimo subasta para participar. Demás antecedentes en juicio Rol 3738-81 "Banco del Estado de Chile con Lara María". 23-24-25-26



# magazine

## El flagelo del cáncer

ROMA, (ANSA). Por Linda Manotte. — "Todo lo que sabemos sobre el cáncer se puede escribir sobre una tarjeta de visita", afirmó una prestigiosa oncóloga norteamericana, sobre el flagelo que, según las últimas estadísticas de la Organización Mundial de la Salud, tiene consecuencias fatales en un millón de personas al año. Las conclusiones no son muy alentadoras si se tiene en cuenta el porcentaje de rescatados a la muerte es similar a los que la medicina medieval de la peste en el Medioevo, y los miles de libros que se han escrito sobre el tema.

Los fondos que se gastan anualmente para el estudio de los tumores alcanzan a más de mil millones de dólares en los Estados Unidos, el país que se enfrenta a más avanzados en el terreno de la investigación, y para la terapia se gastan otros 6.000 millones.

En los EE. UU., donde la enfermedad mata a 550.000 personas por año, en cada minuto, contra los 137.000 que se producen en 1935. El cáncer es la segunda causa de muerte en el mundo, luego de la enfermedad cardiovascular.

En el mundo, luego de la enfermedad cardiovascular, la segunda causa de muerte es el cáncer. En Italia, por ejemplo, el cáncer es la segunda causa de muerte, luego de la enfermedad cardiovascular.

En el mundo, luego de la enfermedad cardiovascular, la segunda causa de muerte es el cáncer. En Italia, por ejemplo, el cáncer es la segunda causa de muerte, luego de la enfermedad cardiovascular.

## Nuevos oleoductos de Arabia Saudita

ROMA, (ANSA). Por Eleni. — Prosigue desde hace cinco años la guerra entre Irán e Irak por el control de algunas zonas estratégicas del Golfo Pérsico, donde pasa el petróleo que abastece a Europa.

La "East West Pipeline" lleva ya a Yambú 1.100.000 barriles diarios, un total del 15 por ciento aproximadamente de la actual producción saudita (8 millones de barriles). Por ahora el oleoducto está formado por un tubo de 1,20 metro de diámetro instalado a través de 1.200 kilómetros entre desiertos, montañas, con un costo que se eleva a 1.600 millones de dólares. Arabia Saudita piensa ampliarlo con tuberías paralelas. Además proyecta un segundo "pipeline", esta vez entre el norte y el sur, desde el corazón del petróleo del Irak hasta el Océano Índico, después de haber atravesado y recogido el combustible bruto del Kuwait, de la costa oriental de Arabia Saudita, del Qatar, de los Emiratos Árabes, para terminar sobre Oman, frente a la isla de Masrah (Océano Índico).

Arabia Saudita, atravesada de este a oeste por un oleoducto y de norte a sur por un "pipeline" de los seis países árabes productores, se transformará en la clave esencial del oro negro de los países árabes. La tecnología de los oleoductos ha influido y está destinada a influir en la historia política del mundo árabe.

## Después de la atómica, los viejos trabajan en el mundo

ROMA, (ANSA). — Recientemente se habló en la capital italiana acerca de una explosión nuclear y relativos problemas médicos. Los participantes formaban parte del comité promotor de la asociación de médicos para la prevención de la guerra atómica. El organismo, en su constitución desde hace pocos días. En Inglaterra y en América, en cambio, cuenta ya con miles de inscritos. Entre los huéspedes, científicos, un físico, un bioquímico y un psicofarmacólogo.

La hipótesis de una explosión atómica sobre Roma. Destrucción total entre Anzio y Civitavecchia y después la muerte lenta por cáncer de los sobrevivientes, quienes comenzarán a vivir en el subsuelo antes de entrar a la superficie a trabajar los campos.

La tragedia se desarrollará de la manera siguiente: concluida la gran matanza debida al desplazamiento de aire y al enorme calor, comienzan a golpear las radiaciones. En los primeros treinta días, la caída de los rayos mata a todas las células vivas. Pero, para los menos contaminados, se prepara una zona. Las células "enloquecidas" sufrirán modificaciones incontrolables que originan los tumores. El terreno inicial de evolución será la sangre y, antes de que las leucemias retornen a valores normales, se necesitarán por lo menos tres años. Después, en un proceso para el cual no existe un plazo determinado, partirán las neoplasias a los órganos genitales, a los pulmones, a los intestinos, al cerebro. Un centímetro de sustancia neoplásica emplea de cinco a diez años para formarse. Seguirán las alteraciones genéticas, las malformaciones neonatales.

Nacerán niños monstruos aún a gran distancia de tiempo de la explosión nuclear. Los científicos —. La prolongación de una radiación, por otra parte, puede durar hasta un millón de años. Ahora sin embargo, hay que pensar en los sobrevivientes. Es decir en todos nosotros. En un refugio antinuclear, la población podrá durar a lo sumo uno a dos años, después algunos deberán por fuerza salir para conseguir alimento. Será preciso vivir en un mundo contaminado. Pero todo se calculará. Los ancianos cultivarán las plantas y la ensalada y las partidas de alimentos irradiados se destinarán a los niños. Los indones se reservarán a los niños. El motivo es simple: los viejos están destinados a desaparecer mucho antes de que el cáncer haga su aparición.

## El turismo florece en Laponia

HELSINKI, (ANSA). — Por Isabelle. — "Nuestro país es pobre, pero es rico en belleza", dice un turista extranjero que pasa mirándolo con admiración.

Este pasaje del himno nacional finlandés, compuesto en 1846, hoy totalmente falso. No sólo el país se ha convertido en uno de los más ricos del mundo, sino que aquellos que buscan oro y plata en los ríos de Laponia, afortunadamente, encuentran en modesta abundancia el extranjero, lejos del desierto, a gozar de sus encantos.

En medio millón de turistas que visitan Laponia el año pasado.

Laponia es en realidad una zona turística subdividida entre Noruega, Suecia, Finlandia y Rusia. Los habitantes de los ríos de Laponia y de los renos.

El origen de los lapones es oscuro, pero se cree que provienen de zonas montañosas de los Urales. Según otra teoría, los primitivos habitantes de Laponia fueron poco a poco desplazados hacia el norte por los habitantes de esos países.



## Conjunto para las más jóvenes

ROMA, (ANSA). Por Manuela Pangrazio. — Las faldas más cortas, a veces "mini" como se usaba en los años '60, otras veces algunos centímetros sobre las rodillas. Los cultores fuertes y decididos, con predominio del rojo en todas sus tonalidades; las fantasías de inspiración "folk" en grandes estampados geométricos, pero también en vistosos diseños de gusto "tropical"; los detalles preciosos y un poco romántico, como ribetes de encaje y puntillas o aplicaciones doradas; los zapatos en cueros brillantes, en tierra o con taco de pocos centímetros; tales los puntos-moda que caracterizan el estilo de estos meses. La línea, en su conjunto, no se separa mucho de la de la pasada temporada: hombros grandes y marcados, mangas pegadas o raglan, talle marcado para poner en evidencia las caderas.

Entre las prendas "vedette" del guardarropa femenino, se confirma la falda en todas las formas y materiales. La más actual es larga y ancha o bien recta con audaz tajo delantero.

Ideal para las más jóvenes la falda en tela estampada con vivaces motivos "folk" de inspiración sudamericana, según lo requerido por las tendencias más actuales. Se lleva con una casaca de gasa con mangas anchas y fruncidas en los puños, una blusa de poplín con cuello alto bordado con rúches, una remera de algodón de un solo tono o alegres diseños, o el minúsculo "top" nido de abeja.

Originales y costosos, finalmente, los accesorios, que darán el toque justo al conjunto. Se aconsejan zapatos de taco bajo de forma triangular en cuero dorado, para llevar con medias opacas blanco absoluto o transparentes y trabajadas en pequeños diseños geométricos.



## Bermuda para un nuevo estilo

ROMA, (ANSA). Por Manuela Pangrazio. — Los pantalones bermuda han modificado el aspecto del estilo del vestuario de la mujer, aportando una corriente de desprejuicio por lo menos aparente. Son pantalones diversos, difíciles de lucir respecto a los largos y por así decirlo tradicionales, e implican todo un cambio de los accesorios, del gusto y de las combinaciones de color.

En la fotografía un conjunto deportivo pero también refinado que sigue cánones de elegancia nuevos e insólitos. Los bermudas se consideran pantalones también de tarde, para llevar con una blusa lujosa y un cardigan sencillo.

El modelo muy juvenil, colorido y de peso medio se adapta a las muchachas para la ciudad y para las vacaciones aunque no debe subvalorarse el uso de los bermudas en ocasiones importantes, casi elegantes como lo aconseja la moda. En esto reside justamente el cambio del vestuario en todos los niveles, aun presentando modelos insólitos.

De todos modos, debe señalarse que las mujeres que lucen bermuda se exponen a algunos juicios que no siempre son positivos: los pantalones a media pierna no quedan generalmente bien; el aspecto estético no muy a menudo queda bien parado. A pesar de todo esto, los pantalones hasta la rodilla se aconsejan en todas las soluciones, con el taller bajo una falda estival abierta en la delantera, acompañados simplemente por una blusa o una remera. Están, en pocas palabras, presentes en todos los niveles del vestuario y lo que más deja perplejos es que no siempre son adoptados por las mujeres más jóvenes.

## Modelito estilo "gitano": muy amplio

PARIS, (ANSA). — Por Manuela Pangrazio. — Falda y blusa son consideradas las más adecuadas para la noche. Se trata de modelos que se llevan con suma facilidad, que se pueden intercambiar con otras faldas y otras blusas, en todas las estaciones del año, y son capaces de resolver problemas de elegancia. En colores contrastantes entre sí, deben tomarse en consideración como parte de un conjunto tradicional o bien original, pero siempre insustituible, para quien quiera seguir de cerca la moda.

La creación de la fotografía es de la casa francesa Dior. Se trata de un modelo tipo "gitano", pero al mismo tiempo interpretable como uno de los más refinados. La blusa blanca y la falda oscura podrían, a primera vista, parecer obvias, si no hubiera una interpretación del lujo "a la francesa".

El conjunto presenta falda bastante larga y rica, sujeta en la cintura con un lazo, ancho, de gamuza. La blusa es blanca, con amplio escote cuadrado y mangas amplias y fruncidas. El modelo es "fantasía, adecuado para días de fiesta, que puede llevarse en la velada particular o en días de sencillez absoluta.

La casa Dior sugiere zapatos clásicos, que pueden llevarse con otros vestidos, pero no con pantalones.

## Nigeria: pueblo pobre en medio de abundante riqueza petrolera

KADUNA, Nigeria, Enero 22 (UPI). — Diariamente, Simón Akpíri, de 33 años de edad, suelda compartimientos de motores en una fábrica automotriz.

En un buen día de trabajo logra soldar los compartimientos de 105 autos y, a cambio de su jornada de ocho horas y media diarias en medio del calor y del ruido, percibe unos 260 dólares mensuales.

La fábrica también le paga otros 26 dólares por hospedaje y 20 dólares por transporte. Dos veces al mes tiene oportunidad de trabajar tiempo extra y la tarifa es de 18 dólares diarios.

"Es un buen trabajo", dijo Akpíri quien mantiene a su esposa y dos hijos.

A pesar del magro estipendio, Akpíri percibe más dinero que el promedio de la población nigeriana. El salario mínimo industrial es de 200 dólares mensuales y el ingreso anual per cápita es de sólo 6.000 dólares, bastante menos que la mayoría de los países sudamericanos.

Sin embargo, a diferencia de muchos países sudamericanos Nigeria es un país rico en petróleo que recibió el año pasado regalías por valor de 25.000 millones de dólares.

Akpíri, su esposa Agnes y sus hijos Peter y Rosalind de 3 y 4 años de edad respectivamente, viven en la habitación de una casa de dos pisos en los límites de Kaduna, un pueblo de unos 250.000 habitantes ubicado en el centro de Nigeria.

Unos seis o siete buitres sobrevuelan el techo de la casa ya que cerca está un mercado situado en una calle de tierra. Las vendedoras, que visten ropas de algodón de tonos vistosos, cortan la carne en el suelo con filosos cuchillos.

Los Akpíri carecen de televisor y refrigerador, sólo cuentan con energía eléctrica. Su habitación carece de suministro de agua. No existen desagües, sólo un pozo séptico en la parte posterior que sirve de baño para 15 familias.

Sin embargo los Akpíri cuentan con una radio de baterías y una pequeña estufa de kerosene en la que Agnes cocina alimentos a base de frijoles y harina. Dos veces por semana comen carne.

Simón también tiene una motocicleta, un verdadero regalo del cielo durante la temporada de lluvias que se prolonga durante cinco meses. Otros miles de sus compañeros carecen de esa suerte y van al trabajo con los pies sumergidos en lodo hasta los tobillos.

Akpíri es una rareza en esta nación de África Occidental con una población de unos 90 millones de habitantes, y dramáticos contrastes entre un pequeño grupo de seres inconcebiblemente ricos y una apabullante mayoría de pobres.

"No es raro encontrar hombres que poseen 25 Mercedes Benz" en el seno de la clase adinerada, dijo un diplomático de Lagos.

Los bienes son exhibidos francamente en la capital por multimillonarios que además poseen lujosos apartamentos en Londres y París.

En el otro lado de la escala miles de pordioseros y gente sin hogar duermen bajo los puentes de Lagos. Atraídos a la gran ciudad por el olor del petróleo, frecuentemente se ven reducidos a la mendicidad y al robo para sobrevivir.

No es mucho mejor en el campo, donde la inmensa mayoría de la población vive en pequeñas casas con techos de paja.

Sin un servicio sanitario adecuado, las enfermedades como el raquitismo, la malaria y complicaciones venéreas son frecuentes en las aldeas, según un trabajador social de Kaduna.

Nigeria no ha sabido aprovechar su inmensa riqueza petrolera. Como resultado, existe muy poca industrialización, la clase media es una "entelaguía" y la fuerza de trabajo urbana se modela sobre la familia Akpíri.

Por otra parte, mucha gente dice que hay una enfermedad tan grave como la malaria o la sífilis: la corrupción del cuerpo social.

"Es todo cuestión de cómo se parte el pastel nacional", dijo Samuel Jegede, administrador de un hospital y poeta amateur. "La mayoría del pueblo de Nigeria llega con una cuchara de té. Luego aparecen los 'grandes hombres' con sus camiones de volteo y exigen también recibir su parte del pastel".

## Sol artificial y sauna en las casas alemanas

BONN, (ANSA) Por Darío Ottaviano. — El deseo de sol de los alemanes se está convirtiendo en una especie de manía nacional, por la cual nadie se fija en gastos ni evita sacrificios. No existe ciudad, ciudadanos o pueblos sin su "solarium", mientras las personas que poseen mayores disponibilidades económicas tienen sólo el problema de la elección: la industria alemana, en realidad, propone unos 200 tipos de "máquinas bronceadoras", mientras las compañías turísticas invitan a estancias en el Mar Báltico (con la ayuda de lámparas de cuarzo), en perfecto estilo nautista.

La moda del bronceado invernal o primaveral está tan difundida que actualmente casi todas las construcciones de un nivel aún medio-bajo prevén en Alemania una instalación para un bronceado artificial. Pero, junto a la manía del bronceado, también se ha difundido la de la línea y, a pesar de la presencia en toda Alemania de unas 250 localidades terminales donde es posible una cura de barro adelgazante o saunas especiales, se han creado cerca de 6.000 saunas públicas. Pero el dato más sorprendente fue brindado hace días por el Ministerio de Energía, que recomendó "prestar atención" a los consumos energéticos, puesto que actualmente son 200.000 las saunas eléctricas usadas cotidianamente por particulares. Estas saunas están instaladas en los edificios y son usadas tanto en secciones para hombres o mujeres solos o bien más directamente en locales "unisex".

Junto a estas curas, por así llamarlas "naturales" o para asumir un aspecto viril y mediterráneo, han surgido decenas de industrias que publicitan píldoras medicinales, hierbas balsámicas y cremas, que deberían conferir a los usuarios línea, porte y clase.

A esta manía del físico delgado, apuesto y robusto, además de bronceado, no escapan ni siquiera los hombres políticos, aunque ya no jóvenes, y es un ejemplo el mismo Canciller Schmidt, que para quemarse la piel fuera de temporada se dirigió a Florida en sus vacaciones invernales.

De esta manía, sin embargo, al hecho de creer que los alemanes se están acercando a los cánones de belleza "racial" publicitados por Hitler hay mucho espacio. Cerveza y salsas, que constituyen la dieta fundamental de todo buen alemán, siguen produciendo músculos flácidos, panza prominente, cuellos gruesos y también una estatura media relativamente modesta. El hecho más significativo se refiere a la edad media: los alemanes son los últimos en Europa, superados por franceses, holandeses, daneses, ingleses e italianos, y alcanzan apenas los 69 años de edad en el caso de los hombres y los 75,6 en el caso de las mujeres. Así no logran ser ni los más lindos, ni los más sanos ni los más longevos entre los habitantes de Europa.





## Club Hípico

# Tres Zorros cotejó un kilómetro en 0.59.2/5

Muy concurrida estuvo la pista de trabajos (arena) del Club Hípico, como asimismo la pista de carreras número dos que habitualmente se viene utilizando para los ejercicios de los productos del 79. Fue justo en este campo donde se registró una de las marcas de mayor calidad. Ella estuvo a cargo de TRES ZORROS (Zorro Rojo y Tres Espigas por Greenhill). Guiado por Nelson Urrutia cubrió el kilómetro en 59 segundos y 2 quintos.

Enseguida entregamos pormenores de otros aprontes:

## PISTA DE ARENA (PESADA)

500 metros  
ACTINIO, J. Romero en 30  
BENEFICIO, J. Alarcón en 32 2/5

600 metros  
MARAT, L. Muñoz en 36  
METAPIO, J. Romero en 37  
PAPELON, J. Orellana en 37  
AFRICAN CHAIRMAN, L. Cifuentes en 37 3/5  
POBLADORA, J. Alarcón en 38  
NILOCO, G. Galleguillos en 38 2/5  
TRISEX, J. Muñoz en 38 2/5  
JESUITA, A. González en 38 3/5  
HUZ, J. Romero en 39

700 metros  
SIN SUSTO, M. Álvarez en 45

800 metros  
ARMET, N. Jacquez en 50  
CUBILETE, L. Muñoz en 51  
SEÑORITA INES, J. Romero en 51  
CONCORDIA, L. Muñoz en 51  
VENEZOLANO, L. Menghini en 51 1/5  
PAR OUT, J. González en 51 2/5  
LA PUNALADA, A. González en 52 2/5  
LLANCALEN S. Pérez en 54

1.000 metros  
WAFERA, L. Muñoz en 1.04 1/5  
CABALLERO, F. González en 1.05  
MAIPUM, Álvarez en 1.05 4/5  
LLILLITA, S. Zúñiga en 1.05 4/5  
TEMPTATION, J. Díaz en 1.06  
HARLAN, J. Romero en 1.06 3/5  
ATMOS, I. Muñoz en 1.06 3/5  
CLEVER Princesa, J. Muñoz en 1.07 2/5  
VOILA, J. Muñoz, en 1.07, 3/5  
GRAN LEY, N. Urrutia en 1.07 4/5

1.200 metros  
NEJUM, J. Muñoz en 1.18  
MENSA, J. Orellana en 1.18 3/5

ARTIFICIO, A. Muñoz en 1.19  
RICO TIPO, J. Alarcón en 1.19  
GABACHA, R. Miranda en 1.21  
FARO, S. Zúñiga en 1.21  
VERSADO, J. Duarte en 1.21  
BIRILO, A. González en 1.21 3/5  
PARACAY, M. Álvarez en 1.21 2/5  
JAC MICHELL, L. Muñoz en 1.21 2/5  
GANIMEDES, J. Duarte en 1.22  
MOCITO FIEL, L. Muñoz, en 1.22  
BRONCE, S. Zúñiga, en 1.22 2/5  
1.400 metros  
MAJADINO, A. Muñoz en 1.32  
BARRAQUEÑO, M. Álvarez en 1.33  
PIRQUE, L. Muñoz en 1.34  
CAYAQUI, L. Cifuentes en 1.37 3/5

1.600 metros  
CHALOTIN, A. González en 1.46  
4 5 últimos 200 en 12 4/5  
PINGANILLA, A. González en 1.47, últimos 200 en 12, 4/5  
CAROLINO, A. González en 1.48  
ESTACA, L. Muñoz en 1.49  
CHARLIE GROSS, R. Pérez en 1.51 3/5

## PISTA DE CARRERA NUMERO 2 PARA PRODUCTOS DE DOS AÑOS

TRES ZORROS, N. Urrutia, en 0.59 2/5  
TIPADA, M. Álvarez y KENYA, L. Ramos en 1.00 iguales  
PLEASE, J. Caro en 1.00  
MONA BELLA, N. Vargas en 1.03 3/5  
CONTACT, J. Alarcón, en 1.03 3/5  
PRETENDIENTE, O. Jara en 1.01  
BIRLONGUITA, L. Cifuentes en 1.01  
PANCHOTE, N. Urrutia en 1.01  
TROVADOR, M. Álvarez y EFUSIVO, R. Miranda en 1.01 1/5  
MASGUIEN, G. Sandoval en 1.01 2/5

800 metros  
FRANCHISE, L. Menghini en 48 2/5  
SILVERIO, A. Pereira en 49 3/5

## En La Palma

# Plenilunio volvió a la cancha con buen cotejo

PLENILUNIO, tres años por Proof Positive y Zingarella por Mío Sea, reanudó sus entrenamientos viéndose en plena posesión de sus medios. Bajo la dirección de Roberto Herrera largó 1.200 metros, empleando 1 minuto 14 segundos y 1 quinto.

Otros cotejos controlados por pista de carreras fueron éstos:

## PISTA DE CARRERA

800 Metros  
VIENTO BRAVO, L. Rivera en 50  
GUAYABO, J. Carrasco en 50 2/5  
MAR NEGRO, M. Santos en 50  
MOCITA ALTANERA, Jn. Toro en 48 3/5  
PALMETO, V. Rojas en 48 2/5  
DOLPHIN, Jn. Toro en 50 2/5  
PLATON, S. Vera en 50  
PERGAMINO, O. Pérez en 50  
MONTARAZ, A. Gutiérrez en 49 3/5  
EL RASTRO, M. Fuentes y GATO, J. Tobar en 49 1/5 iguales  
CALIBANERO, I. Sandoval en 49

1.000 Metros  
SAN MIGUEL, P. Cerón en 0.59 4/5  
UFIZI, L. Camus en 1.00  
CALLADITO, M. Santos en 1.02 1/5  
PELICANO, R. Herrera en 1.02 2/5  
COMPADRITO, H. López en 1.02 2/5  
MOCITA YOLA, R. Herrera en 1.01 4/5  
DECLARADO, E. Guzmán y PACOMIO, L. Rivera en 1.01 iguales  
KEPIS, M. Díaz en 1.02  
ANTUMPAU, O. López en 1.02  
RISCOBO, C. González en 1.02 2/5, dos años  
AD VALOREM, M. Sepúlveda en 1.02 3/5  
TALONERO, H. López en 1.01 2/5  
REPRESA, V. Rojas en 1.02  
CHACARITA, R. Herrera en 1.02 3/5, dos años  
CHISPERO, D. Basalto en 1.02 4/5  
JASPEADO, M. Santos en 1.03  
EBANO, S. Vera y PARRONERO, L. Chávez en 1.01 2 5/5 iguales  
FORMALISMO, H. Galaz en 1.04

FORMILLON, O. López en 1.01 3/5

1.200 Metros  
CARNA, M. Olguín en 1.14 3/5  
CONDENADO, C. González en 1.16 2/5  
MARINERO, D. Basalto en 1.16  
NAVEGANTE, S. Vera en 1.15 1/5  
BEBELERO, O. López en 1.18  
PELIKUNI, L. Chávez en 1.16  
BALLANTAIN, aprendiz en 1.15 2/5  
PULLMAN, M. Olguín en 1.15 2/5  
ENCACHADA, L. Chávez en 1.17  
MONTES DE OCA, P. Cerón en 1.15 2/5  
TOCADA, S. Vera en 1.15 1/5  
MENSULA, J. Turrieta en 1.16 1/5  
PLENILUNIO, R. Herrera en 1.14 1/5  
RITUAL, P. Cerón y BALIDAR, R. Herrera en 1.15 ganó Ritual por un cuerpo  
MERCANTIL, J. Castillo en 1.17 no fue exigido  
FRANCO CONDADO, L. Corvalán en 1.17  
CORREGIDO, G. Valencia en 1.16 3/5  
VERANIEGO, J. Castillo en 1.15 4/5, dos años

1.400 Metros  
PAZZO, P. Cerón y MINUTERO, R. Herrera en 1.27 llegaron iguales  
CUQUEN, J. Carrasco en 1.27 3/5  
LUDWIG, S. Vera en 1.29

1.663 Metros  
VESANICA, G. Fernández en 1.48  
MARIUS, S. Vera en 1.47 1/5  
BLOQUEADO, J. Díaz en 1.49  
ROCOSO, S. Vera en 1.47 3/5  
JERIFE, S. Vera en 1.53, no fue exigido



CALCU, respondiendo al inmenso favoritismo de la afición venció en handicap de 1.100 metros. Roberto Pérez en gran faena entregó nueva satisfacción al entrenador Alvaro Breque (por los palos).

ROBERTO PEREZ sigue ganando en ambos hipódromos de la capital. El jockey mantiene un rendimiento destacado y lo demuestra en la posición que ocupa en la estadística 1982.



FOTOS: PEDRO GONZALEZ

ALFIL. Fue otro de los tantos triunfos de Luis Muñoz. El tresaño de Pedro Melero sacó cabeza de ventaja sobre Condimento (segunda línea) en Condicional de 1.000 metros.



## Monterrico

# Diatómico apu a sus adversarios

LIMA, Enero (ANS). "Diatómico" ratificó su condición de velocista y se adjudicó la victoria de 1.000 metros, en el central del programa de carreras del Hipódromo limeño de Monterrico.

El hijo de "El Führer" respondió a su condición de gran favorito de la prueba, que será muy difícil que los competidores de velocidad lo do el kilómetro en el buen tiempo de 56 segundos 3/5.

A varios cuerpos del ganador "Diatómico" ocupó el placé, en tercer lugar figuraba "Vero" y "Alan Jones" y completó el "Regringo".

Esta es la tercera victoria que tiene el pupilo del criador V. Suárez, sobre un total de presentaciones públicas. Las derrotas fueron extremadamente estrechas, una a hocico de "Vero" y la otra a cabeza de "Regringo" luego de haberse golpeado en el dorso.

"Diatómico" abonó 250 soles y 220 soles a plaza, que "Facsimil" pagó 200 soles por cada boleto de 200 soles.

MILAGROS y Luis fueron las grandes figuras de la jornada dominical de la Encalada. La potranca de Fuentos se impuso en la central, Clásico Royal.



LO SIENTO. Un cuerpo y un cuarto sacó de ventaja la tresaña "Lo Siento", en Condicional de 1.100 metros. La hembra fue guiada por Jaime Díaz y es entrenada por Ernesto Inda S.



LA QUERENCIA. Triunfal debut conquistó la pupila de Enrique Fuentes en Condicional para potranas de dos años. La Querencia es una hija de El Oriental y Koka en Proposal.



PARTICULAR. Obtuvo estrecha ganancia de medio cuerpo (por fuera) y con ello logró ascender a la categoría de ganador. El potrillo es preparado por Alejandro Valdés y fue conducido por Claudio Leighton.



ESTRECHO TRIUNFO consiguió la potranca MILAGROS (por fuera) en el Clásico del Club Hípico, Premio Royal Champagne donde en la misma meta relegó a "Facsimil" por nariz. A un cuerpo y tres cuartos llegó la pupila de C. González, Paya, en gran faena.



RECuento SEMANAL

Sergio Vera y su inolvidable jornada

El jinete palmeño se lució en una extraordinaria faena alcanzando seis carreras, el cincuenta por ciento de la programación sabatina. Vera fue el profesional más destacado de las tres reuniones que compusieron la semana pasada. Las cuadrupletas de Luis Muñoz en el Club y Sergio Vásquez en Viña del Mar, fueron otros hechos relevantes

La gran faena fue la que cumplió Sergio Vera. Seis carreras en una tarde, siete compromisos de montas, una actuación que alza al jinete al líder indiscutido de La Palma y de los primeros de la General. Y cerró la reunión sabatina con triunfos en Parísien y Exploradora.

En la semana anterior que el jinete está en un gran momento en el Club de la Avenida Vivaceta, por su avaluado con pruebas concretas de experiencia es el mejor avaluado para responder a la competencia de los entrenadores. Eso y lo más dejó en claro el jinete en la actualidad. Desde el inicio del año, Vera suma once triunfos a su favor, lo que es un rendimiento muy elogiado.

La actuación fue alcanzada con los triunfos en Parísien (primera), Pirulo (cuarta), Tío Tovo (quinta), Feldehue (clásico), Mocita (primera) y Exploradora (décima).

LUIS MUÑOZ

Una extraordinaria presentación llevó a Luis Muñoz al Club Hípico, donde ganó cuatro ganancias. En plena actuación, pasó a comandar a los profesionales en la estadística de Blanco Encalada. Desde que se inició el año, el jinete ha ganado su temperamento y dinamismo en varias más. Toda la juventud y corrección de Muñoz puede respaldada en estos cuatro triunfos que lo consagran como un jinete determinante entre las fustas del Club Hípico. Las montas, de ser sucederán en la misma forma que estamos apreciando en la actualidad.

En la semana anterior, Luis Muñoz le entregaron las ganancias de Alfí, Milagros y La Chica. El jinete en el Clásico de la General, ya que las ganancias obtenidas en el Sporting Club sirven para el recuento. En su base, el jinete, ganador de

SERGIO VASQUEZ

El nuevo Sergio Vásquez ganó cuatro triunfos en la jornada dominical. El jinete mantiene su capacidad de ganar y además no ha dado lugar a sus demás colegas que están en la General, ya que las ganancias obtenidas en el Sporting Club sirven para el recuento. En su base, el jinete, ganador de

las tres últimas estadísticas, se mantiene líder.

Los siguientes animales le entregaron los triunfos: Rifalido, Panash, Hinh Master y Master.



JUAN ZUNIGA. — Tres carreras conquistó con sus pupilos Mapalo, Alitrancia y Boyaca, este último lo consiguió el miércoles pasado, fecha en que cumplió setenta años de edad.



PEDRO INDA C. — Eficiente trainer del Club Hípico sumó tres ganancias en la semana hípica. Buen rendimiento está consiguiendo en estas primeras reuniones del año.

ROBERTO PEREZ

Sigue en alza el eficiente jockey. Nuevamente brilló durante la semana al obtener tres carreras. Con esa misma reciedumbre que siempre lo ha caracterizado, Pérez avaló con hechos sus deseos de ganar que estuvieron reprimidos por tantos meses de inactividad, producto a la rodada que tuvo el año pasado a estas alturas aproximadamente. Mucho esfuerzo y dedicación han hecho de esta primera monta de Alvaro Breque su retorno al primer plano.

Nuclear, Numei y Calcu, fueron sus tres conducidos que lo llevaron a cruzar la meta en el primer lugar.

DOBLONAS

Varios jinetes conquistaron en dos oportunidades triunfos durante las tres jornadas. Estos fueron los siguientes: Claudio Leighton (Pantallón y Particular), Pedro Cerón (Mapalo y Alitrancia), Juan Berrios (Agil y Semo o No Semo), Jaime Díaz (Golden Witch y Lo Siento), Emeterio Guzmán (Artal y Gaspar), Sergio Suárez (Señor Luz y Fósforo) y Omar Silva (El Torreja y Mía Claudia).

PREPARADORES

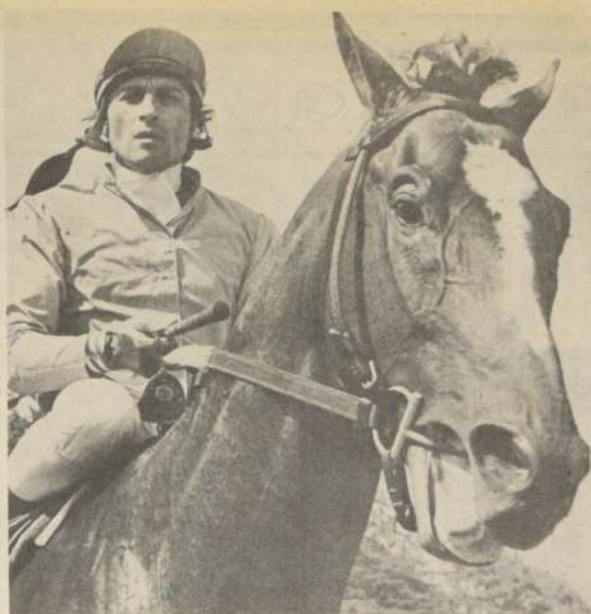
Tres entrenadores conquistaron tres carreras. Alvaro Breque siempre con la eficiencia que lo caracteriza, brilló con sus pupilos Nuclear, Numei y Calcu, todos ellos conducidos por Roberto Pérez. Estuvo a punto de alcanzar cuatro ganancias a no ser por la atropellada de la yegua Milagros que le quitó en la misma meta la conquista de Magui.

Pedro Inda Copia estuvo en una gran jornada. Durante las tres reuniones de la semana en todas ellas obtuvo una carrera. Destacamos la capacidad de este trainer, que no solo gana en el Club Hípico, sino que lo hace de la misma forma en el Hipódromo Chile.

Inda Copia venció con sus pensionistas Golden Witch, Señor Luz y Juan Zúñiga, que el miércoles pasado estuvo en su cumpleaños número setenta, se mantiene en una onda ganadora sin igual. Tres ganancias conquistó en el recuento junto a Mapalo, potrillo que cada día le brinda mayores satisfacciones en la arena, Alitrancia y Boyaca, fueron los regalos que recibió de parte de sus pensionistas.

DESTACARON

Los siguientes entrenadores de F.S. lograron dos carreras: Enrique Fuentes (La Querencia y Milagros), Eduardo Zijl (Giovata y Jacobo), Juan Cavieles (Kunta Kinte y High Master), Pedro Bagú (Panash y Preta Linda) y Ernesto Segundo Guajardo (El Torreja y Mía Claudia).



SERGIO VASQUEZ. — Ratificó su calidad de líder de la Estadística General al dar cuadrupleta en la jornada dominical del Valparaíso Sporting Club.

MANUEL SANTOS

Excelente cometido tuvo el novel jinete penquista Manuel Santos al adjudicarse la primera carrera desde su

traslado. El profesional de 16 años de edad cerró la última carrera del Club Hípico con singular triunfo que además significó uno de los buenos golpes a la catedral al entregar un dividendo de \$ 16,40.



ALVARO BREQUE Y ROBERTO PEREZ se constituyeron en la pareja más rentadora. Los tres pupilos del trainer fueron conducidos por el jockey.



Bastante promisorio vemos la carrera de este jinete que ya ha mostrado sus cartas con las que venía precedido desde el Club Hípico de Concepción, donde era todo un astro de la fusta.

De la misma forma Raúl Miranda conquistó el primer triunfo en el Club Hípico el miércoles pasado junto a la yegua Muñequilla. El jockey había vencido anteriormente pero en el Hipódromo Chile.

MASTER

Por tercera vez consecutiva el pensionista de José Melero, Master conquistó el Clásico Gustavo Rivera B. al ganar el domingo en el Valparaíso Sporting Club junto a Sergio Vásquez.

Comentábamos que el propietario Eugenio Rusconi conquistaba por tercera vez el "Club Hípico de Santiago" el domingo antepasado, y ahora nos encontramos con que Master se adueñó del tradicional clásico en la misma cantidad de ocasiones.

El hijo de Bristol y defensor de las sedas del Stud Blackie, venció con gran comodidad a Granizo por cuatro cuerpos y medio. Aprovechamos de felicitar de la misma forma al dueño de este importante Stud, Joseph Hamwee por la triple satisfacción conseguida.

TRABAJOS VINAMARINOS

GRANIT D'OR destacó el domingo en el Valparaíso Sporting Club al marcar el mejor tiempo en los 2.000 metros. El pupilo de Eleuterio Cortés movió en 2 minutos, nueve segundos y dos quintos junto a Gustavo Barrera. Sus finales fueron de 13 segundos y dos quintos en los últimos 200 metros. Hay que destacar que estuvo con herradura de carrera. Con esta marca, el potrillo demostró su verdadera opción para la justa máxima de la temporada de verano, El Derby, ya que se encuentra por el mejor estado de su corta campaña.

Otros trabajos fueron estos: SAINT MESME: 2.200 metros en 2.26 3/5 al corazón. MARIMBULA (800 metros) en 47 segundos y 12 1/5 de finales. La condujo Gabriel Pardo FEELING: (2.000 metros) (a Elías Silva) y SILENCIO (Juan Berrios) llegaron iguales con tiempo de 2.14 1/5 y finales de 13 segundos y tres quintos.

FELINO: (Elías Silva), pasó los 2.000 metros en 2.12 2/5 últimos 200 en 14 segundos.

SALINIDAD (Ernesto Guajardo) y MASSERA (Claudio Leighton) en 2.11 3/5. La potranca ganó por varios cuerpos. Finales de 13 3/5.

MOVEDIZO (2.000 metros) en 2.13 3/5 y finales de 11 3/5. Lo condujo Fernando Díaz.

DESTINO (2.000) en 2.18 y 12 3/5 de finales. Amthar Jalil estuvo en la conducción.

SEMINOLA (2.000 metros) en 2.12 y 3 quintos. Finales de 12 segundos y dos quintos. La condujo Sergio Azócar.

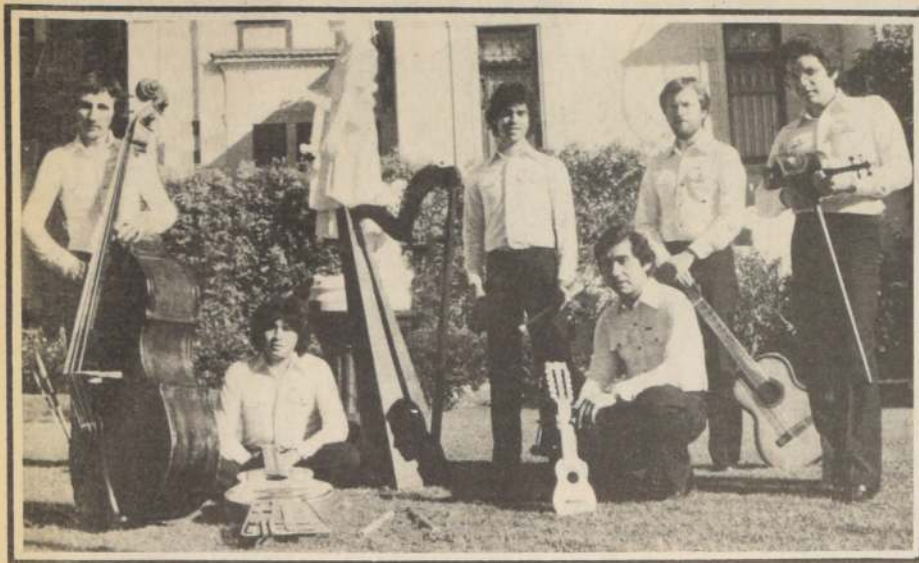
SEMO O NO SEMOS, excelente pensionista de Antonio Abarca, ingresó al segundo intento a la categoría de ganadores en Condición de 1.000 metros. Juan Berrios en lucida actuación la llevó a la meta.

Inscripciones en ambos hipódromos

PR. GLACIAR		Pr. TABANO 2.000 Mts.		Pr. GALARDON. 1.000 Mts.		Pr. GRAN VITAL 1.600 Mts.	
1.100 Mts.		CLASICO. Peso de		Machos 2 años no ganadores		Machos 3 años ganadores	
ANULADOS: Red Fire		Reglamento				Hasta 2 carreras	
(33); Mocito Fiel (32);		61					
Moira (29).		Borococido					
		Carolino					
		Calatín					
		Maxbor					
		Tucumán					
		Estaca					
		Chispero					
		J. Michel					
		Junior Ch.					
		</					



# Espectáculos



Reinaldo Moxe y "Los Paracas", en la foto, se hicieron acreedores a 100 mil pesos al obtener el primer lugar en el Festival del Huaso de Olmué, realizado el fin de semana pasado.

## Canción de Yolanda Urrutia ganó el Festival del Huaso

OLMUÉ, 25 (ORBE).— El tema "Romance del Pescador" de la compositora Yolanda Urrutia interpretado por Reinaldo Moxe y el conjunto "Los Paracas", se adjudicó el decimotercer festival del Huaso de Olmué, que culminó en las primeras horas del lunes en el escenario al aire libre del Parque El Patagual, en esta comuna.

La clausura del festival folklórico contó con la asistencia de importantes personeros de Gobierno de la zona y un marco de público que, en esta oportunidad, registró un lleno.

La canción ganadora logró el primer premio consistente en 100.000 pesos. — El segundo lugar, fue para la canción "El pavo tiene vergüenza" de José Polanco Abello, interpretada por el conjunto "Lafquén" de Valparaíso logrando con ello 50.000 pesos.

El tercer lugar de este festival se lo adjudicó la composición "Cuanto te quiero" de Richards Rojas, interpretado por Rebeca Godoy.

El primer guitarrín de la temporada se lo llevó el debutante Gustavo Calderón de la zona de Granizo.

El festival folklórico, organizado por el Municipio local se inició el viernes pasado con la animación de los profesionales porteños Ramón Silva y Alejandro Chávez Pinto.

En esta versión, en lo que corresponde al espectáculo en sí, destacaron las actuaciones del humorista Carlos Holo, el joven cantante nacional Oscar Andrade y el conjunto "Los Huasos de Algarrobal", quienes recibieron los mayores aplausos durante el torneo municipal folklórico.

La compositora Yolanda Urrutia al final del festival, se mostró feliz de haber logrado el máximo galardón, porque eso significa un buen augurio para su tema "Magdalena de noche, María de día", calificada para el XXIII Festival de la Canción de Viña

del Mar, en el género internacional, a efectuarse entre el 17 y 22 del próximo

mes en el escenario de la Quinta Vergara en la ciudad jardín.

Liliana Ross

### "Reviví jornadas que había olvidado"

La actriz, junto a Eduardo Baldani, ha tenido un gran éxito con el café concert que está presentando en Viña del Mar

Liliana Ross está dichosa con el éxito obtenido con su Baldani versus Ross en segunda edición. "Ha sido como revivir jornadas que había olvidado un poco —dice la actriz— creo que fue una buena idea volver a la pareja con Eduardo".

Eduardo Baldani, actor argentino, ya está definitivamente radicado en nuestro medio.

"Vine —dice el alto y conocido actor— a pasar una temporada en Viña, que es famosa por la belleza de su paisaje. Eso fue hace siete años. Tenía numerosos amigos acá e hice otros, buenos y fieles. En la playa misma trabé contacto con varios elementos del teatro chileno. Yo era actor profesional en mi país, pero no tenía de veras una carrera hecha cumplida".

La persona decisiva fue Alicia Quiroga, quien precisaba entonces un galán para su montaje de "Irma la dulce". Siempre he tenido trabajo —explica el actor— por eso, sigo aquí. Soy parte del elenco de "Casagrande". Estoy incluido en otras telenovelas y en otros proyectos teatrales. Viajo a menudo a Buenos Aires y es evidente que sin este medio, hubiese sido imposible llegar a convertirse en un profesional".

Liliana Ross es una mujer de empuje. Ella tiene un gran amor que es el teatro, en todas sus formas. Prepara una nueva obra teatral para la temporada, tiene escritos, varios café-concert y una telenovela que espera el vamos en TV Nacional. Hay proyectos para incluirla también en los elencos de otras. "1982 partió bien —dice Liliana— nuestro café concert fue un éxito. El público es exquisito. Espero que el resto del año sea igual".



En el Queen Pub de Reñaca se está presentando "Baldani versus Ross", café concert que está captando el interés de los veraneantes.

Santiago - Chillán - Concepción  
Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

UASQUEZ  
un placer que va y viene



INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

## Retorna interés popular por Festival de San Remo

- Treinta canciones nuevas competirán en el evento que parte este jueves para finalizar el sábado 30
- La televisión estatal italiana anunció seis horas de transmisión directa

SAN REMO, Enero 25 (ANSA).— Treinta canciones nuevas esperan los italianos del trigésimo primer "Festival de San Remo", que se desarrollará entre el jueves y sábado próximos. Los barómetros de las costumbres señalan desde el año pasado una neta recuperación del interés popular por esta famosa competencia canora.

La televisión estatal italiana ha anunciado seis horas de transmisión en directo, como ocurría en los "buenos tiempos" en los años '60', cuando por ejemplo el "Times" de Londres escribía (en 1963): "Por suerte el Ministro de Exteriores, Harold MacMillan viajó a Roma la semana pasada, de otra forma la televisión y los diarios italianos lo habrían ignorado, visto que no hablaban de otra cosa que no sean canciones".

Hoy los italianos tienen bastante en que pensar antes que en canciones, pero las tres noches musicales son igualmente esperadas en una indicación, quizá, también de una cierta nostalgia de años más tranquilos.

### SUS INICIOS

Fue una noche de 1951 cuando Nilla Pizzi, con un elegante y vaporoso vestido de tul, comenzó a cantar a toda voz: "Grezie dei fiori, fra tutti gli altri li ho riconsociuti...". Y el elegante público en smoking, que cenaba en el salón de fiestas del Casino de San Remo, apreció la romántica canción. Pero no sospechaba que allí se habían echado las bases del más prestigioso Concurso Canoro de Europa. El suceso de Nilla Pizzi se renovó el año siguiente, cuando la cantante venció nuevamente tocando las mismas cuerdas sentimentales con "Vola Colomba Bianca Vola", un "concentrado" de

buenos sentimientos familiares y ternura romántica.

En los años sucesivos el festival fue creciendo en resonancia en diarios y radios, cada motivo del certamen era interpretado por dos cantantes con dos orquestas diferentes. Italia sonreía, parecía feliz, el sol del "boom" económico la iluminaba, haciendo sombra sobre los graves contrastes sociales, sobre los desequilibrios norte-sur, sobre los recuerdos cada vez más lejanos de la guerra.

Pero los tiempos nuevos estaban al acecho: la melodía romántica iba a dejar de ser un género incontrastado. La primera ducha fría llega en 1958 con aquel famoso "Volare... nel blu dipinto di blu", que hizo vender a Domenico Modugno 22 millones de discos en todo el mundo. "Una bella canción alegre, agresiva y un poco surrealista que hizo sentirse un poco alguien. Pero al año siguiente se vuelve al viejo estilo melódico con Renato Rascel y su "Romántica".

Por entonces ya hacía un par de años que la Televisión había llegado también al Festival, transmitiendo las tres noches en directo.

En menos de diez años la manifestación ya tenía su mitología: Nilla Pizzi es "La Reina", Claudio Villa, "El Rey", Domenico Modugno "El Revolucionario". La "Revolución" llega empujando en 1962 cuando, un joven mensajero llamado Tony Dallara vence sorprendentemente tras gritar por el micrófono, con una voz opaca, "Bambina, bambina". Era el primer "Urratore" ("Gritón" o "Cantante Yeah-yeah") que se afirmaba en contraposición a la línea melódica.

### EN PLENO APOGEO

Entretanto el festival llegaba a su apogeo. En 1964 se desarrolla el duelo hasta el último suspiro entre el lacrimoso Bobby Solo ("Una lacrima sul viso") y la cándida Gigliola Cinquetti ("Non ho l'età"). Ganó la Cinquetti imponiendo su personaje de chica sencilla, de familia, ya un poco fuera de época. Eran los años, en efecto, cuando los Rolling Stones aturdirían con "satisfacción" y los Beatles se imponían con "Yesterday". Los fenómenos musicales más importantes del mundo quedaban fuera del Casino de San Remo, pero en las casas discográficas italianas se destapaban botellas de champaña porque los negocios marchaban viento en popa.

La lucha por la victoria en aquellos años eran muy dura: Tanto como pa-



Gianni Morandi.

### Parte certamen de Valdivia de Paine

A toda máquina caminan los preparativos del próximo Festival de Paine a realizarse este fin de semana en el escenario de la escuela del lugar. El evento se iniciará el viernes 29 del presente, a las 20.00 horas y habrá dos jornadas más a realizarse el 30 y 31 a la misma hora.

El acto, que es auspiciado por la Municipalidad de Buin y organizado por AC Producciones, contará según se informó con numeroso público y entre los artistas invitados estarán Paola Sola, Pedro Messone acompañado por el grupo Millantún y Marcelo Rossi. El animador del certamen será Alfonso Cerda.



El cantante Marcelo Rossi ofrecerá lo mejor de su repertorio en el Festival de Valdivia de Paine.



Domenico Modugno.

ra dejar tras de sí un rastro de la noche entre el 27 y el 28 de los cantantes. Luigi Tenco, los más prometedores cantantes tristes, se había suicidado con la canción "Ciao amore ciao", superado el primer turno de competencia.

Ese año venció la siempre Orieta Berti, prototipo del estilo italiano, con un motivo que pensaba en los exordios del "Yo, tú y las rosas". Pero las cosas más hermosas de aquellos años menzaban a despertar del festival mecanismos de selección tristes. "Big". No se escuchaba en San Remo ni "E se domani", de Mina, ni "Cielito en una stanza", de Gino, dos obras maestras que sobrevivieron a muchas temporadas canoras.

### BUSCA RENOVARSE

En los años '70 el festival trataba de buscar actualizarse. Por juego la carta de los complejos, luego aquella de los exóticos (entre los más apreciados por Carlos y José Feliciano). La radio-Televisión Estatal Italiana nuncia luego a su gestión, entonces a organizadores privados, lucha entre sí.

Las innovaciones son muchas, ninguna dura más de un año, vencidos sobre todo —El Festival del mercado discográfico— San Remo, apagan el televisor.

En 1980 comienza la recuperación. El año pasado la competencia fue en un clima casi eufórico. Ganó el mérito el organizador Gianni Morandi y el presentador-discos Claudio Cecchetto, el primer "grande" (Gianni Morandi, Paolo Bonolis, Lory, Leroy Gómez, Worrick). El segundo utilizó la verbosidad veloz que tanteaban los jovencitos. Este año otra vez juntos la empresa asegura que lograrán el éxito.

### En Nuñoa

### Nuevo Concierto de Orquesta Sinfónica

Hoy ofrece un nuevo concierto de extensión cultural, la Orquesta Sinfónica de Chile. Esta vez, será el 26 de febrero a las 20.00 horas en la plaza Nuñoa.

Estará al frente de este gran conjunto la Facultad de Artes, Carlos Burgos, maestro titular de la Orquesta Sinfónica Juvenil, de la misma institución.

El programa para este concierto incluye obras de Rossini, Grieg, Tchaikovsky, Elmer, el conjunto anuncia una próxima actuación en Olmué, la ciudad huasa. La ocasión —28 de enero a las 20.00 horas— el director Isidor Hertzog conducirá a la orquesta en el sitio, El Patagual, donde se desarrolló el festival de la canción folklórica.

## astro-suerte

### POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Las relaciones con superiores u otras personas influyentes pueden quitarle más tiempo del que imagina. Los consejos de las amistades íntimas no serán muy útiles para hacer buenas gestiones económicas. Alegrías en el trato con parientes cercanos o vecinos. Éxito en viajes pequeños.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Quiénes tengan gestiones económicas pendientes desaprovecharán una buena oportunidad si no toman una rápida decisión. Tendrán dificultades en el hogar por no respetar la individualidad de los suyos. Están más propiciadas las actividades alejadas del público y las investigaciones secretas.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Perspectivas nuevas en viajes cortos o en el trato con parientes cercanos y vecinos. El apoyo de las personas influyentes será más animoso que concreto. La firmeza de propósitos será necesaria para adelantar en trabajos creativos. Buenos para ampliar su círculo de amistades íntimas.



CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Compruebe las noticias que reciba antes de tomar una determinación. Las actividades con público y auditores exigirán que armonice intereses divergentes. La discreción será necesaria en los acercamientos románticos. También es conveniente no hablar de los trabajos creativos que pueden ser copiados.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Satisfacciones para quienes pertenecan a entidades espirituales. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o prisiones. Encontrará más apoyo en las personas ubicadas en primeros planos. Tendrá que ser diplomático (a) en los contactos con amistades íntimas.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Conviene terminar los trabajos creativos pendientes para aprovechar las futuras oportunidades. Amenaza de distanciamientos en torno de los romances no consolidados. Satisfacciones por viajes grandes, contactos con personas distantes y planificación de largo alcance. Cuidado con lo que promete.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Alguien de su familia necesita más apoyo. La inspiración le acompañará en los trabajos de utilidad inmediata y actividades de comercio minoristas. Alerta contra ciertas actitudes vanidosas que darán motivo para que enemistades ocultas o declaradas le desprestigien. Posibles noticias alentadoras.



ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Debe estar prevenido (a) contra algunas actitudes muy independientes o jactanciosas que perjudicarían su relación con personas ubicadas en primeros planos. Las amistades originales le ayudarán a mantener la fe en sus ideales. Peligro de retraso en algún plan por no respetar opiniones ajenas.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Habrán más erotismo que auténticas amistades en los romances. Los sentimientos o las extravagancias se transformarán en una futura pérdida de interés. Éxitos sociales. Testarudos y decisiones masculinas en el trato con parientes o vecinos. Más suerte con las personas influyentes.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Buenos para invertir en valores capaces, gestionar herencia y administrar fondos comunes. Riesgos para las ganancias involucradas en asuntos ocultos o secretos. Bienestar amoroso y vida doméstica. Propiciadas las gestiones de arriendo y compraventa de propiedades.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Algunas amistades se mostrarán agresivas. Los suyos exigirán más de la acción que la acostumbrada. Buena idea solicitar cooperación o pedir ayuda. La incapacidad para escuchar se convertirá en sermón. Posible desamor o desamor que dará un nuevo giro a la vida sentimental, o relacionado con las amistades.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Amenaza de graves pérdidas ocasionadas por inversiones especulativas, juegos de azar o negocios confusos. Excederán los trabajos de utilidad inmediata que requieran originalidad. Posible desamor o desamor que dará un nuevo giro a la vida sentimental, o relacionado con las amistades.

### de Vacaciones?



DE TODO PARA EL PESCADOR

CAÑAS Y CARRETE ABU Y OTRAS MARCAS  
ANZUELOS - MOCHILAS - CARPAS  
SACOS DE DORMIR - BOTES INFLABLES - SALVAVIDAS  
SKI ACUATICOS - MOTORES EVINRUDE FUERA DE BORDA  
LANCHAS DEPORTIVAS  
WELLCRAFT DE U.S.A.  
ARTICULOS DE CAMPING, ETC.

NOVEDADES EN NUESTRO DEPARTAMENTO DE:  
ACCESORIOS AUTOMOTRICES  
LLANTAS DEPORTIVAS, FILM POLARISADO, ETC.  
VISITENOS!

IMPORTADORA ROYAL LTDA.  
ARTURO PRAT N° 32  
FONO: 382065  
SANTIAGO



## Tiene la decadencia del "pop" y el renacimiento del "swing"

Según el productor Richard Perry, el estado de la música popular es "desastroso" porque está en su peor nivel. La onda "disco" es "aburrida porque tiene 128 compases por minuto que sólo dan pulso, pero no melodía", explica. El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

WOOD, (Estados Unidos). El actual estado de la música popular es "desastroso" porque está en su peor nivel.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.

El nuevo sonido es una mezcla del tradicional swing y la tecnología electrónica.



Barbra Streisand, actriz y cantante, ha logrado éxitos insuperables con sus long play producidos por Richard Perry. En el grabado, cuando protagonizó la comedia "Contigo en la noche".



Frankie Avalon "pegaron" en la década de los 60, pero no constituyeron una gran innovación en la música.

"La década de 1940 fue grande, seguida por los aburridos primeros años de la de 1950, que no presentaron nuevas influencias. Luego en la mitad de esa década, se produjo el rock'n roll, que ha sido la influencia más duradera, el más importante desarrollo musical del siglo XX", afirmó Perry.

"Creó leyendas tales como Holly, Presley, Little Richard y Chuck Berry", agregó.

"Por un momento, no hubo excitación o innovación con Bobby Darin, Frankie Avalon y Fabian. Y luego, Boom, a mediados de la década de 1960 los Beatles se apoderaron de la escena con un impacto que todavía se siente en la cultura musical."

Según Perry, el rock fue víctima del "Acid Rock" y luego del "Punk". Hubo un momentáneo renacer con el "disco" y luego las luces se apagaron para la industria de la grabación, en decadencia desde 1979.

### ONDA "DISCO" NO TIENE MELODIA

"El estilo "disco" produjo sólo una estrella, Donna Summer", afirmó Perry. "Y no vende álbumes. Todo el mundo gastó su dinero bailando en discotecas, pero no comprando álbumes."

"El "disco" también estaba limitado a una forma segregada de música, con 128 compases por minuto, lo que le daba pulso pero no melodía. Todo el "disco" sonaba igual. Se volvió completamente soso y no inspiraba a la danza. Y desastrosamente a la gente a comprar álbumes. Realmente, hirió a toda la industria musical", sostuvo Perry.

"En este momento, el mundo musical es aburrido. Esta es la peor caída en 30 años. Es todo un refrán, no hay nada nuevo", añadió.

"No hace mucho un "single" sólido, o un álbum, vendía un millón de copias", afirmó. "Ahora, ventas de 100.000 son consideradas buenas."

"Creo que la caída de las ventas de discos refleja el estado de la economía nacional. El álbum se vende a un promedio de siete dólares, lo que no es demasiado, pero la gente no gasta con la misma facilidad que antes", agregó.

"El mercado se ve lastimado, también, por las cassettes. Un muchacho compra un álbum por siete dólares y una docena de sus amigos copian la música en sus grabadoras de cassette por un dólar o dos", indicó.



Los Beatles se apoderaron de la escena, produciendo un impacto que todavía se siente en la cultura musical.

"La fidelidad es buena y las ventas de cassettes en blanco han subido un 300 por ciento. Nada puede hacerse en relación a las leyes sobre derechos de autor", añadió.

Perry, hombre alto, extrovertido, de cabello ensortijado, que emigró de Nueva York, cree que la enferma industria de la grabación puede ser revivida con un sonido nuevo.

### UN NUEVO SONIDO

Y no constituye una sorpresa que Perry esté convencido de que posee ya ese sonido.

Es que ya tiene un nuevo álbum para promover, para la empresa Elektra-Asylum Records. El sonido es un "Swing" contemporáneo y el título

mismo del disco es precisamente "Swing".

De hecho, el sonido es una mezcla de la tradicional música swing y la tecnología electrónica de 1980.

Pero no hay estrellas en el álbum, que presenta a músicos de primera y a tres jóvenes vocalistas: Charlotte Crossley, Lorraine Feather y Steve March.

Perry ha retrocedido hasta la década de 1940 y los sonidos de Glenn Miller, Tommy Dorsey y Benny Goodman, que caracterizaron a las grandes bandas de la era del swing conjuntamente con algunos de los títulos a cuyas melodías danzó otra generación: "Serenade in blue", "Tweedle dee", "Caravan", "Mirage", "Dancing in the dark".

Las diferencias entre el swing original y la versión de Perry son sutiles. El viejo contrabajo de cuerdas ha sido sustituido por un contrabajo eléctrico, y un par de guitarras eléctricas es agregado a la sección rítmica.

Un sintetizador llena las grietas mezclándose con los saxofones, lo que suaviza al tradicional sector de grandes bronce, con cuatro trombones y cuatro trompetas.

Y aunque el sonido pueda parecer extraño a los adolescentes y a quienes tengan menos de 40 años, los aficionados de 50 y 60 años escucharán ecos de Charlie Barnett, Duke Ellington y Artie Shaw, junto con Miller, Dorsey y Goodman.

"Creo que este sonido atraerá a los actuales compradores jóvenes de discos", dijo Perry.

"Con optimismo, los sonidos de la década de 1940, actualizados con algunos cambios en las letras y el uso de nuevas técnicas electrónicas, es el sonido correcto, en el lugar correcto, para el momento correcto", afirmó.



Donna Summer fue la única estrella que surgió con la onda disco, a pesar que no logró el mismo impacto en la venta de álbumes por que todos gastaron su dinero bailando en discotecas.

## HOY EN ESPECTACULOS

### TEATROS

HENRIQUEZ.- Amunátegui 31. 19.30 hrs. "Tejado de vidrio" de Benavente. \$ 200. Estud. \$ 100.

Bernales, Rodolfo Bravo, Tito Villegas, Cristian García, Mauricio Pasutic, Direc.

REQUE. San Ignacio 1249. 20.30 y 22.30 hrs. "Diucas de la noche". \$ 200. Con: Lily Olmedo, Gloria del Sol (Vedettes), Malambo, Ballet Pigalle, Jorge Chuchó Monsalve y Keko Rodríguez.

REQUE. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "La colorina lo tiene todo". \$ 300. Con: Ambar, Ligia, Marilyn Leroy, Los Huasos, Eduardo Thompson, Mino.

CINES

Alameda 778 (35375). Hor. Pel. 11.10, 13.05, 15.15, 17.25, 19.35 y 21.30 hrs. "Lily Marleen" (Giancarlo Gianini) (18) \$ 150 M. y M. \$ 100.

ESPANA. Estado y Huérfanos (398488). Desde las 12.00 hrs. "Fuga a la victoria" (Pelé) (men.) \$ 120 M. y M. \$ 80.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12.00 hrs. "Contigo toda la noche" (Barbra Streisand) (18) \$ 120 M. y M. \$ 80.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 11.00 hrs. "Bambi" (W. Disney) (men.) \$ 100 M. y M. \$ 80. L. a V. may. 60 años \$ 40.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 11.00 hrs. "Excalibur" (Max Von Sydow) (18) \$ 150 M. y M. \$ 100. L. a V. may. 60 años \$ 40.

IMPERIO. Estado 235 (397960). Desde las 11 hrs. "La furia de la serpiente" (Jacky Chan) (14) \$ 120 M. y M. \$ 80.

KING. Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs. "Con tu tía no es pecado" (21) \$ 100 M. y M. \$ 70.

DUCAL. Agustinas 777 (35357). Hor. Pel. 11.10, 13.05, 15.15, 17.25, 19.35 y 21.30 hrs. "Lily Marleen" (Giancarlo Gianini) (18) \$ 150 M. y M. \$ 100.

ESPANA. Estado y Huérfanos (398488). Desde las 12.00 hrs. "Fuga a la victoria" (Pelé) (men.) \$ 120 M. y M. \$ 80.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12.00 hrs. "Contigo toda la noche" (Barbra Streisand) (18) \$ 120 M. y M. \$ 80.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 11.00 hrs. "Bambi" (W. Disney) (men.) \$ 100 M. y M. \$ 80. L. a V. may. 60 años \$ 40.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 11.00 hrs. "Excalibur" (Max Von Sydow) (18) \$ 150 M. y M. \$ 100. L. a V. may. 60 años \$ 40.

IMPERIO. Estado 235 (397960). Desde las 11 hrs. "La furia de la serpiente" (Jacky Chan) (14) \$ 120 M. y M. \$ 80.

KING. Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs. "Con tu tía no es pecado" (21) \$ 100 M. y M. \$ 70.

LIDO. Huérfanos 680 (30797). Hor. Pel. 11.35, 13.35, 15.35, 17.35, 19.35 y 21.35 hrs. "Una mujer de la vida" (21) (Sylvia Kristel) \$ 150 M. y M. \$ 100.

MAYO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Furia de titanes" (Ursula Andress) y "Galáctica, la conquista de la tierra" (Lorne Greene) (men.) \$ 80.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "La practicante" (Nadia Cassini) y "Los médicos" (Carlos Estrada) (21) \$ 80.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11 hrs. "Tiernas primas" (21) y show strip en vivo \$ 100. V. y S. función traspasada 23 hrs.

PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs. "El gran jefe" (Bruce Lee) y "Escuela de Asesinos" (Chuck Norris) (18) \$ 100.

REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs. "Yo te amo" (Sonia Braga) (21) \$ 120 M. y M. \$ 80.

YORK. Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs. "Mandinga amor prohibido" (21) \$ 120. Miér. \$ 80.

### SECTOR IRARRAZAVAL - PROVIDENCIA

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (2230976). 16.30, 19 y 22 hrs. "Dame una mano" (Adriano Celentano) (18) \$ 150. Miér. \$ 100. L. a V. May. 60 años \$ 40.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (2287992). 16.30 hrs. "Superman" (men.) \$ 150. 19 y 22 hrs. "Tiernas primas" (21) \$ 150.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (2204816). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Lily Marleen" (Giancarlo Gianini) (18) \$ 150 y \$ 120.

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 18.15 y 21.30 hrs. "El león del desierto" (14) (Irene Papas) \$ 150.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs. "Festival de Tom y Jerry" y "El libro de la selva" (men.) \$ 80.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345). 16.30, hrs. "Flash Gordon" (Sam J. Jones) (men.) \$ 120. 19 y 21.45 hrs. "La última pareja de casados" (Nathalie Wood) (18) \$ 150 Miér. \$ 100 L. a V. May. 60 años \$ 40.

PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719 (2235846). 15.45, 18.45 y 21.45 hrs. "Locura en ruedas" (Farrah Fawcett Maiors) (14) \$ 150 y \$ 120.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867). 16.15 hrs. "La fiesta inolvidable" (Peter Sellers) (men.) \$ 150. 19 y 22 hrs. "Intermedio del diablo" (George Scott) (14) \$ 150. Lunes descanso.

SALA LILA. Vitacura 6780 (2242466). 16.30, 19.30 y 22.30 hrs. "Locura en ruedas" (Jacky Chan) (14) \$ 150 y \$ 120.

SALA VERDE. Vitacura 6780 (2242466). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs. "Excalibur" (18) \$ 150. y \$ 120.

CINES DE BARRIOS

ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs. "Fiebre de noche de verano" (Olivia Pascal) y "Misión Estambul" (Richard Harrison) (21) \$ 60.

CHILE. Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs. "Programa triple acción". (21) \$ 50.

MAIPO. San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 hrs. "Programa triple sorpresa" (21) \$ 50.

CINES COMUNALES

AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Puente Alto). Desde las 20.45 hrs. Viernes, Sábados y Domingos.

SHOWS

DISCOTEQUE INDICO. HOTEL COR-DILLERA. Alameda 136 (381042) 20 hrs. "Lily Do Santos" Cover \$ 280.

# UD. TIENE UNA SOLA VIDA.

## No la pierda por culpa del alcohol o la velocidad.

## ¡CUIDESE!

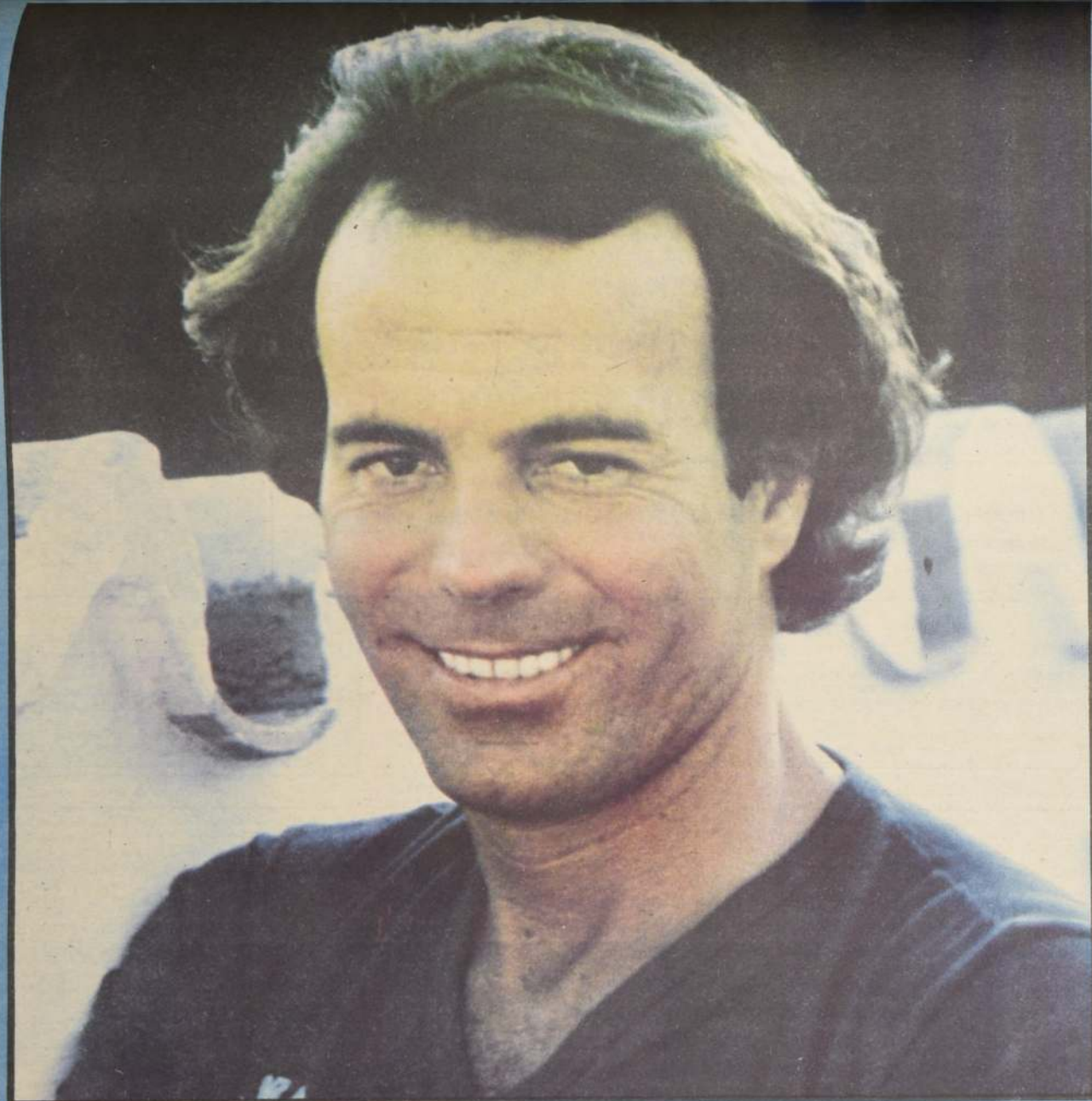
Queremos que Ud. viva.











## “LA VIDA SIGUE IGUAL” PARA JULIO IGLESIAS

El cantante de la eterna sonrisa, ídolo indiscutido en España y el mundo, al que la vida parecía haberle otorgado todo: éxito, fama y fortuna, vio ensombrecidos sus días con el ale-  
voso secuestro de su padre, el compañero y amigo, el conno-  
tado doctor Iglesias Puga. Por fortuna, y ante el asombro del  
mundo, el calvario del cantante tuvo un final feliz; tras 19  
días de cautiverio su padre fue rescatado, tuvo la presencia de  
ánimo de enfrentar a los periodistas, en una confusa con-  
ferencia de prensa que contó con la presencia del cantante, y  
aseguró tomará un descanso para lograr hacer retornar a su fa-  
milia a la normalidad que tanto requiere. Ya aquietados los  
ánimos, el artista aseguró que no volverá a referirse al infor-  
tunado episodio, ni a través de la prensa ni en sus canciones

# Super Onda

Este suplemento circula gratuitamente  
con la edición del 26 de enero de 1982

## La Nación



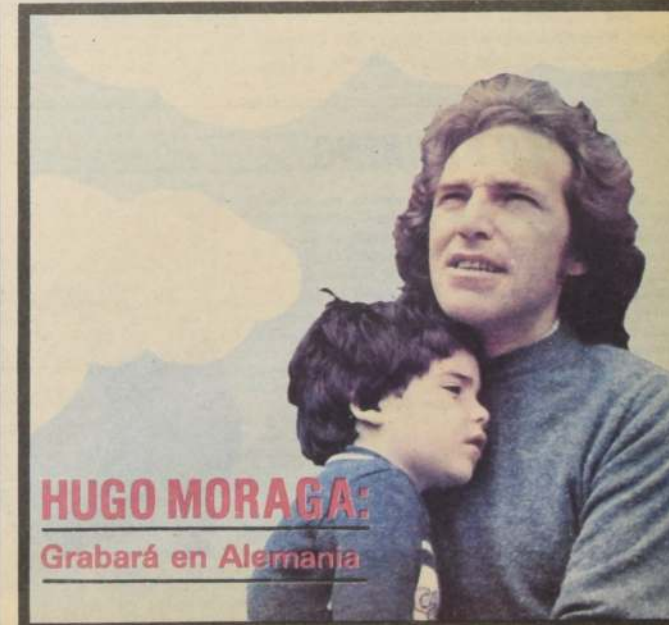
\*\*\*\*\*  
El retorno de  
**KISS**  
\*\*\*\*\*



**AMLI STEWART:**  
Quiere estar en la  
Quinta Vergara

POSTER  
DE  
**ANDY GIBB**

LO EROTICO  
EN LOS  
ROLLING  
STONES



**HUGO MORAGA:**  
Grabará en Alemania



### FANATICA DE MUSICA JOVEN

Quisiera que publicaran un poster gigante con Pedro, Alicia y Jonacho, los tres lolo más buenmozos de Música Joven. Además, me gustaría que publicaran entrevistas de ellos. ¿La razón?... Tengo un cuaderno universitario de ellos que quiero completar con recortes nuevos.

Patricia Jara Díaz  
Choapa N° 492, Dpto. E  
Puente Alto.

Querida Patty, tu pedido coincide justo con una serie de reportajes que estamos haciendo y que pronto comenzaremos a publicar. Antes de lo esperado, vas a ver que cumplimos tu deseo. Suerte en tu meta de llenar el cuaderno.

### EN BUSCA DE AMIGOS

Quisiera mantener correspondencia con chicas y chicos de todo el país y tengan por seguro que contestaré todas las cartas que me lleguen. Antes de despedirme quisiera saludar a Yanina Yáñez, quien es una amiga muy especial. Saludos a todos.

Consuelo Fuentes  
Lazo 2830, San Miguel  
Santiago.

Consuelo, tu carta fue editada sin tardanza, así que confiamos que te lleguen muchas cartas para así tener miles de amigos en todo el país. Eso es muy hermoso.

### PROTESTA PORQUE NO PUBLICAMOS DIRECCION

Hace algún tiempo les escribi pidiéndoles la dirección de Electric Light Orchestra y no la publicaron en Superonda. ¿Quisiera saber por qué? Además me gustaría que me escribieran amigos de todo el país para intercambiar recortes y correspondencia.

Victoria Alvarez Veas  
Mercurio N° 4, Forestal Alto  
Viña del Mar

Victoria, si no la publicamos es sencillamente, porque tenemos el compromiso con todos los artistas de no hacerlo. Imagínate qué pasaría si todos los fanáticos de E.L.O. decidieran escribirle... Se verían en la obligación de cambiar de dirección. ¿Nos entiendes ahora?, espero que sí. Ojalá que te lleguen muchas cartas.

### BUSCANDO AMIGOS

Quisiera mantener correspondencia con todos los amigos de SUPERONDA. Prometo contestar todas las cartas. Además, quiero pedirles otro favor. Me gustaría que me enviaran el Suplemento N° 71, ya que me fallaron los \$ 15.

Mirtha Fuentes M.  
Correo Portezuelo, Nuble.

Enviarle el suplemento es un tanto difícil, pero si alguno de tus amigos viene por estos lados, encárgaselo porque quedan algunos.



Umberto Tozzi

### POSTER DE JOHN TRAVOLTA

Quiero preguntarles cuándo publicarán el poster más esperado de Chile, el correspondiente a John Travolta, porque somos muchos los admiradores del artista. Me gustaría que publicaran mi dirección para encontrar muchos amigos.

Mercedes E. Solorza,  
Eloísa Lermus 1537  
Santiago

### UNA AMARGA PROTESTA

Quisiera protestar porque ustedes no han publicado nada con respecto a Umberto Tozzi, mi artista favorito. Hace algún tiempo me dijeron que para sacar un poster de él, era necesario que estuviera en el ranking. Esto es injusto. Si no pueden publicar nada de él, me gustaría que me enviaran información a mi casa.

Marcela Pineda  
Villa Dulce Norte 441  
Sector 4, Viña del Mar.

La razón es muy simple. El artista italiano no ha hecho nada ni en Chile ni en el extranjero. Pareciera que se ha tomado unas largas vacaciones. Entonces ¿qué de interés podemos publicar si el propio Tozzi no realiza ninguna actividad profesional? Te pido que nos entiendas. De todas maneras, vamos a encargar a nuestros corresponsales en Italia para que averigüen algo.



John Travolta

## SUPER RANKING

Un espectacular éxito está consiguiendo en la ciudad de Munich el grupo sueco Abba, con el tema "One of us", del nuevo lp "The visitors", que se ha puesto a la cabeza del hit parade de Alemania Occidental, según informa la DPA en base a la lista de discos más vendidos, los títulos más tocados en las radios de ese país y los automáticos de música.

La lista de los diez primeros es la siguiente: (entre paréntesis el lugar que ocupaban el mes pasado).

1. One of Us, ABBA (3)
2. Polomaese Blankenese, Gottlieb Wendehals (2)
3. Tainted Love, Soft Cell (1)
4. Camboya, Kim Wilde (-)
5. Physical, Olivia Newton-John (4)
6. Du Entschuldige-I Kenn'Di, Peter Cornelius (9)
7. It's My Party, Dave Stewart y Bárbara Gaskin (-)
8. Ja, Wenn Wir Alle Englein Waeren, Fred Sennschei (5)
9. Dich Zu Lieben, Roland Kaiser (-)
10. Rock'n Roll Gypsy, Helen Schneider (-)



Abba

## super Onda

DIRECTOR: Jaime Valdés  
EDITOR: Sebastiano Bertolone  
REPORTAJES: Nury Constenla, Lily Peralta, Ximena Gattas y Jaime Patricio Ramírez  
DIAGRAMACION: Departamento de Arte  
FOTOGRAFÍAS: "Pool" LA NACION



Rolling Stones en los '60

## Imponen lo erótico en sus canciones

□ "Satisfaction" se transforma en el himno de la juventud, pese a la oposición paterna que se escandaliza con esta tendencia musical



2 Los Rolling Stones supieron fabricarse una imagen que rodearon con un halo de neoviolencia e intranquencia.

3 Los movimientos cadenciosos de Mick Jagger electrizaron a admiradores que con alaridos demostraban su identificación con el artista

El primer álbum de los Rolling Stones ha sido considerado durante muchos años, por diversos expertos, como uno de los mejores discos que haya producido un conjunto de música rock.

Andrew Oldham, su manager, confiando en que los Stones tenían ya una fama consolidada, introdujo por primera vez un recurso publicitario que luego sería masivamente adoptado hasta el día de hoy. Quitó los titulares de la carátula de larga duración dejando sólo la palabra decca y la sugestiva fuerza de una imagen en semi penumbras del conjunto.

### ROLLING STONES

DECCAL LK 4605, editado el 26 de abril de 1964. Producido por: Andrew Loog Oldham y Eric Easton para Impact Sound RUT 66 (Troup) - I just one to make love to you (dixon) - Honest I do (reed) - I need you baby (mona) (Mack Daniels) - New I've got a witness (Like uncle phil and uncle gene) (phelge) - Little by little (phelge, espector) - I'm am a king bee (More) - Carot (berry) - Tell me (Ypu are coming back) (Jagger, Richard) - Can I get a witness (Holland, Dozier, Holland) - You can make it if try (Jarret) - Walking the dog (Thomas).

Los Stones habían alcanzado un momento fundamental en su existencia. El boom del beat británico había sido una explosión mundial. Todos, desde Fredy and the Gramers hasta los Rolling Stones, eran tildados de pop y se esperaba que se comportasen consecuentemente con este movimiento. Los Stones eran reacios. No eran una banda pop ni tampoco de rock and roll. Ellos hacían ritmos and Blues.

Ellos deciden ir contra la corriente y es así que el 13 de noviembre de 1964 editan "Little red rooster". El éxito es impresionante y demuestran que no tenían compromiso alguno.

"Todo el mundo tenía beatlemania por entonces, y era muy difícil persuadir a la gente de la profesión de que los Stones no eran un grupo que trataba de imitar a John, Paul, George y Ringo".

Las dos primeras semanas de enero de 1965 efectúan una gira por Europa, EE.UU. y Australia. Provo-can desórdenes en Belfast, Dublin y Cork. La policía debe intervenir en Los Angeles y tres mil muchachitas aullantes saquean y destrozan el aeropuerto de Sidney a la llegada del grupo.

El 30 de enero de 1965 editan su segundo LP The Rolling Stones N° 2 DECCA LK 4661

Producido por: Andrew Oldham para Impact Gound.

Everybody somebody to love (Rossell, Burke, Wexler) - Down home girl (Leiver, Butler) - You cant cash me (Berry) - Time is own my side (Meade, Norman) - What a shame (Jagger, Richard) - Ground up wrong (Jagger, Richard) - Down the road apiece (Raye) - Under the boardwalk (Resnick, Young) - Y cant be satisfate (Waters) - Pain in my heart (Neville) - Off the Hok (Jagger, Richard) - Sussy (Habbkins, Lewis Broadwater).

Tanto los Stones como Oldham manipularon hábilmente su imagen, rodeándola de un halo de neoviolencia e intranquencia. El grupo se dio cuenta que la inspiración se les estaba agotando y que tenían que virar hacia un R&B, influenciado por el Spul. Graban un 45 donde incluyen un tema titulado "Play with fire" que da la pauta de lo que a continuación seguirá haciendo el grupo. Una de las guitarras acústicas suena tan violenta y estridentemente (como más tarde la haría sonar Jimmy Hendrix), que es una clara imagen del ambiente que por esos años se vivía en King's Road.

"Considero que hay tres razones por las cuales las estrellas norteamericanas del R & B no congenian con los fans quinceañeros británicos. Una, son viejos; dos, son negros; tres, son feos" (Keith Richard)

"Toco mucho la guitarra solista y no estoy realmente interesado en la rítmica. La guitarra rítmica es muy funcional y es un estorbo. Tenemos dos guitarras solistas en los Stones y no usamos nunca una sola rítmica como en los viejos de los Shadows. También utilizamos un Riff muy fuerte con el bajo..., una idea de Shuck Berry. Si tenemos dos guitarras, debemos usarlas para conseguir el máximo rendimiento", (Brian Jones).

"La escena musical británica es terriblemente aburrida en estos momentos. No ha habido nada nuevo o excitante desde hace un montón de años. La música pop fue importante porque era una cosa popular. Primer fueron Los Beatles, luego nosotros, y ahora nadie" (Mick Jagger).

"Todos sabíamos que el sonido que obteníamos en vivo y en el estudio no era el mismo que salía en el disco; dimos con la diferencia años más tarde" (Keith Richard).

### NUEVO ESTILO

Cuando los Stones graban "Pain in my heart", de

Otis Redding, aparecen en forma más clara las implicancias sexuales que transtornarían a las jovencitas y alarmarían profundamente a los padres de éstas. Eran verdaderos alaridos cuando Jagger expresaba sollozando "Oh, Woncha, come back... come back... come back. Baaa-Beeee". En mayo de 1965, actúan en el Civil Hall de Long Beach. Allí queda definido que "I cant get no" (Satisfaction) será la canción destinada a ser casi un himno de la juventud de mediados de los sesenta. En ella se refleja el aburrimiento, hastío, frustración, desilusión, recelo, desprecio por los mecanismos propagandísticos de la "High way of life". El gran sueño americano es para los Stones un estereotipo de reprimidos. En EE.UU. se transforma inmediatamente en el número uno de todos los rankings, obteniendo mucho más éxito que en Inglaterra.

Viene entonces el primer LP en América:

"Out of our heads"

DECCA SKL 4733. Editado: 6 de septiembre de 1965. Producido por Andrew Loog Oldham.

She said yeah (Jackson Christy) - Mercy Mercy (Covay Miller) - Hits Hike (Galle, Stevenson, Paul) - That is how strong my love is (Jamison) - Good Times (Cooke) - Gotta get away (Jagger, Richard) - Talking "Bout you (Berry) - Cry to me (Rossell) - Oh, baby (We got a good sing going) (Ozen) - Heart of Stones (Jagger, Richard) The under assistant west coast promotion man (Nanker, Phelge) - I am Free (Jagger, Richard). En el próximo capítulo: "Acercándose a los sesenta".

□





K.C. and the Sunshine Band.

## LOS SUPER FANS CLUB

FANS RAYO DE SOL

KC & THE SUNSHINE BAND

Con mucho éxito culminó el segundo programa a nivel de fans club e instituciones juveniles organizado por el fans club Rayo de Sol. Los jóvenes departieron amigablemente en el Gimnasio Manuel Rodríguez. La jornada previa a esta fiesta recreativa estuvo matizada por diferentes actividades, tales como un campeonato de baby fútbol entre damas y varones.

Las visitas más destacadas en aquella ocasión fueron Katty León, del sello Emi-Odeon; el representante del sello CBS, Jorge Ramírez; Sebastián Sánchez quien es secretario comunal de la juventud de La Cisterna, y Maximiliano, cantante nacional, alabaron la labor del club.

Un primero, segundo y tercer premio se le otorgó a las instituciones, resultando a la cabeza la de Pato Yáñez, seguida por Francisco y en tercer lugar Zuloaga Reyes, esto en damas. Y en varones la Secretaría de la Juventud de La Cisterna ocupó el primer lugar. Mucho entusiasmo y alegría reinó en todo momento. Y como despedida el Club Rayo de Sol manda un saludo a toda la juventud al ritmo de KC & The Sunshine Band.

BUSCAN ADMIRADORES DE OSCAR ANDRADE

Un grupo de fans del popular cantante solicitan a los fanáticos de Oscar Andrade se pongan en contacto con ellos con el fin de formar un club de admiradores.

Oscar Andrade en persona les ha dado todo su apoyo y aquellos que deseen cola-



José Alfredo Fuentes



Emmanuel

borar por favor llamen al fono 796324 y pregunten por Patricia.

FANS DE EMMANUEL

La directiva del club está dichosa junto a todas las admiradoras, pues la visita del cantante está anunciada para la primera quincena de febrero, al mismo tiempo hacen un llamado a las fans para que se acerquen al club para organizar la bienvenida a Chile que piensan brindarle a Emmanuel.

El artista en estos momentos se encuentra actuando en las galas fuera de México y se prepara para sus presentaciones en el Festival de la Canción de Viña del Mar.

Para aquellas que deseen inscribirse en el club deben inscribirse de jueves a domingo, desde las cuatro hasta las ocho de la noche en Radio Santiago.

CLUB DE AMIGOS DE JOSE ALFREDO FUENTES

Amor, ternura y esperanza llevaron en esta Navidad las integrantes de este abnegado club a los ancianos. En esa oportunidad visitaron el asilo de ancianos donde cuentan con 150 "viejitos" apadrinados. Ofreciéndoles un espectáculo folklórico como también concursos, unas ricas once y regalos para todos los ancianos.

En estos momentos la directiva de los fans desea que Uds. colaboren con su nueva campaña de bien público que es la recolección de útiles escolares. Para ello acérquense a Radio Santiago, en Triana 865 (entre Eliodoro Yáñez y Providencia), los días sábados de 20.00 a 22.00 horas.

## Amii Stewart quiere venir al Festival

☐ Cumplió exitosas presentaciones en la Ciudad Jardín y viajó a Concepción para cumplir actuaciones y grabar para la televisión

☐ Su deseo, según dijo a Super Onda, es poder deshacer algunos de sus compromisos y actuar en el Festival

Entusiasta y llena de planes por cumplir tanto en el extranjero como en nuestro medio llegó a Chile la atractiva cantante de color Amii Stewart. Cordial y con un "new look", un peinado hecho de trenzas que le da un aire muy juvenil, confesó a la prensa que luego de sus actuaciones en Viña y Concepción estaría gustosa de venir al próximo Festival de la Canción (a realizarse en el mes de febrero). "Me gustaría mucho actuar en ese certamen, tengo la esperanza de que las gestiones que se están haciendo lleguen a buen fin y pueda hacerlo", dijo a los periodistas.

Contó que recientemente estuvo actuando en Bélgica, Amsterdam, Roma y París, pero que cambiaría sus planes en el extranjero con tal de tener la oportunidad de estar en este importante evento musical en la Ciudad Jardín.

También recordó agradecida el apoyo que el público ha demostrado por sus discos, especialmente a "Golpe Madera", "Pájaro de Fuego", y "Knock on Wood".

La estilizada Amii comenzó a interesarse por el mundo del espectáculo desde muy niña probando suerte en Broadway, luego emigró a Londres donde trabajó sin tregua hasta lograr abrirse paso transformándose en una showman, conocida en el ambiente europeo.

Por esos días ya comienzan a aparecer sus discos que de inmediato se ubican en lugares de preferencia en los rankings. Paralela a la aparición de sus éxitos más importante incursiona en el Cine. Con su estilo candencioso, su esbelta figura, sus canciones donde destaca su bien matizada voz lograron hacer el milagro y se empujó a la fama.

GUSTO DEL RITMO DE LOS 60

En cuanto a su estilo revela que éste no ha sufrido grandes variaciones por el contrario, el hecho de que esté de moda la música de la década de los 60 le permite cantar soul y funk con reminiscencia del rock lo que va perfecto con sus gustos.

Decidida a triunfar a costa de todo Amii ha confesado que en más de una oportunidad, pese a lamentarlo, se ha visto obligada a ofrecer espectáculos que no iban con su verdadera naturaleza. "En ocasiones he usado vestuarios que no me agradan, cuando he considerado que era necesario. Todos estos pequeños detalles son importantes, pues me han permitido escalar rápido".

Como secreta aspiración tiene el deseo de vivir plenamente, probar lo positivo que la vida pueda ofrecerle, todos los caminos en su carrera, mientras se mantenga sin familia y sin un esposo. "Creo que cuando llegue ese momento deberé detenerme, un marido e hijos creo que va primero que lo demás en la vida de una mujer".

Y en cuanto a lo inmediato, luego de sus actuaciones en el Festival de Viña, en Concepción y para la televisión, la artista asegura que, a no dudarlo, en su carrera sería un escalón más actuar en el escenario de la Quinta Vergara

pues ésta cuenta con gran prestigio dentro y fuera de Chile. Es de esperar, que el deseo de la artista se cumpla y la veamos en el show del XXIII Festival de la Canción.



"Me encantaría mucho venir al Festival de la Canción de Viña del Mar, es de esperar que las gestiones que se realizan en estos momentos me permitan hacerlo" dijo a SUPER ONDA la morena cantante.



Amii Stewart, con una hermosa voz y su estilizada figura supo abrirse paso en el mundo del espectáculo.

Francisca Gotor:

## Desplazó a compositores de trayectoria

☐ La joven, de sólo 20 años, clasificó el tema "Hoy te llamo Violeta", para la competencia folklórica del Festival de la Canción

☐ Es su primera incursión profesional, antes escribía sólo para ella, gracias a que el músico Ariel Arancibia encontró buena la letra y decidió ponerle música

Con sólo 20 años y ninguna experiencia, la joven Francisca Gotor, al clasificar el tema "Hoy te llamo Violeta" para la competencia folklórica de Viña del Mar, consiguió a poco andar el sueño de muchos autores de trayectoria que nunca han podido estar en la Quinta Vergara.

"A los 15 años, cuenta a SUPER ONDA, comencé a escribir poemas como una necesidad de plasmar en el papel mis inquietudes juveniles. Esta práctica era continua, pero jamás pensé en musicalizarlos, incluso ésta composición surgió en el invierno del año pasado, después de leer las Décimas de Violeta Parra, motivada por la personalidad de la poeta".

Francisca, Pancha para sus amigos, recuerda cómo conoció al director de orquesta Ariel Arancibia. "Es amigo de mi hermano, Ramón Angel Gotor, que me hablaba mucho de él y en una ocasión decidí mostrarle mi trabajo que, para mi satisfacción, le pareció bueno y se interesó en ponerle música".

Surge así la idea de enviar "Hoy te llamo Violeta" al Festival y se hace imperativo encontrar al intérprete adecuado. "Ariel conocía desde hace tiempo a Alejandra Alamo, a quien le mostramos la canción y, para suerte nuestra, le gustó... se sintió identificada con ella", añadiendo que ella es "una gran intérprete y dará mucho que hablar en el futuro porque tiene suficientes condiciones para hacerlo".

Con la perspectiva de seguir trabajando junto a Ariel Arancibia, Francisca Gotor contabiliza más de un centenar de letras por musicalizar y es probable que "Hoy te llamo Violeta" sea editado.

Sin embargo, esta naciente actividad no hará que la joven deje de lado su trabajo de locución y, junto con estudiar música, Pancha seguirá haciendo doblajes de películas extranjeras y también resolverá con Raúl Vale el futuro de seis creaciones que el artista se llevó,

en su anterior visita, por considerarlas "de calidad y aptas de grabar".

Finalmente, explicó que su canción "es un homenaje a Violeta Parra y en ella cuento un poco su importancia que tiene en la música chilena". Es así que, la poetisa, musa inspiradora para muchos compositores, retornará al escenario de la Quinta Vergara después de 11 años, cuando se dio a conocer el tema "La Violeta y la Parra", de Jaime Atria.



Francisca Gotor aparece junto a la intérprete Alejandra Alamo, encargada de defender en Viña el tema "Hoy te llamo Violeta".



## HUGO MORAGA

## DIFUNDIRÁ LA CANCIÓN CHILENA EN ALEMANIA

Son muy pocos años de vida artística muy particular. Solamente una gira a Europa y con compromisos establecidos para volver en junio a grabar en Alemania. Sus composiciones las editan y cantan en España, Víctor Manuel y Miguel Ríos. Pero la vuelta no es fácil, necesita apoyo económico, porque producir en forma particular no es tan simple como parece.

SOY HUGO MORAGA Y ESTA ES MI CANCIÓN

Mi canción surge después de Los Beatles, después de Violeta Parra, después de Ravel, de Serrat y Debussy, después de Neruda y también después de ti. Después de amar y de volver a amar, después de varios años de frecuente guitarra. Por 1972, confundida con la arquitectura aparece.

Mis manos (las de tocar guitarra), convencidas por el impresionismo, descubren dos espacios en el fondo de la música. Un aire de piano se produce al separar funciones entre las cuerdas altas y bajas, entre el pulgar y el resto de los dedos.

Siempre que pienso en lo que han sido estos años para mi canción, recuerdo aquel poema Zenrin titulado "Al ladrón se le olvidó la luna en la ventana", puesto que sin el convencimiento que implica una canción así, mi canción habría desaparecido. Nunca fue totalmente ignorada, aunque anduvo sola por ahí, nunca quiso protegerse con imágenes o trucos.

Siempre regresa a mi casa, a estar entre los niños, entre el amor que nos cuida, siempre está aquí con nosotros, compartiendo la incertidumbre con toda dignidad, mientras mi gente se proyecta hacia el mañana.

Mi canción recorre todo el abrupto territorio donde vive haciéndose canción. Un territorio tan diverso y tan voluble. Quizás el menos apto para pensar en construcciones y obras, pero resulta ser un proyecto inevitable

cuando el autor y su canción han involucrado tanta vida en el objetivo de proponer una música popular en Chile, en la que florezca el arte a partir de lo cierto... mientras yo pienso en la biblioteca de Cristián Sol o en el cumpleaños de Sara Violeta Marina.

Mi canción piensa en Arauco, en la "New Wave", en el impresionismo de Satie, en el Surrealismo de residencia en la tierra, mientras con mi esposa nos preocupamos del invierno.

Mi canción busca el momento justo para decir su historia y ser entendida. Ese momento se puede provocar, se puede producir la circunstancia adecuada, para multiplicarla, pero no se puede cambiar.

Una canción, es la ventana de la vida, en ella se origina y subsiste. Mi canción está conmigo, vivimos juntos, con mayores o menores dificultades logramos ser.

OTROS MOMENTOS

Entre 1975 y 1979 canté algunas en programas jóvenes y concursos de la televisión. Sin embargo, era un medio más apropiado para el artista que para su obra.

Necesitaba forjar mis creaciones con un carácter que surgiera de lo cierto, de lo vivo. Así apareció un cassette llamado "Canciones del Sur de mí". Creo que en los 18 temas que contenía, están expuestos gran parte de los argumentos con que se gestaron mis temas.

En 1980 me presentó la alternativa de grabar un LP y hacer arreglos para los 10 temas del disco. Fue una experiencia imprescindible para distinguir los actuales objetivos. En 1981 busqué nuevos objetivos y tuve la oportunidad de grabar y tocar en Colonia, Alemania; realiza conciertos y representaciones y otros trabajos especiales.

"1982 me encuentra dispuesto a volver a Colonia a grabar como me gusta".



# UNA NUEVA FORMA DE HACER ROCK

- ☐ El popular conjunto ha sido fuente de inspiración de diversos grupos musicales
- ☐ Chile es el único país latino que visitarán este año

El grupo británico, The Police, sólo realizará una visita a Latinoamérica este año y será para actuar en forma exclusiva durante la vigésima tercera versión del Festival de la Canción de Viña del Mar, a mediados de febrero.

Police surgió como una contrapartida a los conjuntos punk, desarrollando un tipo de música rock, según ellos, distinta, porque es la mezcla de conocimientos y experiencias musicales adquiridas en forma individual.

El trío está conformado por Sting, cantante; Andy Summers, guitarrista; y Stewart Copeland, baterista. En su primera actuación de trascendencia la efectuaron en el Club Rebecca, en Birmingham, Inglaterra, el 18 de agosto de 1977, logrando un éxito sorprendente, además, con el primer álbum titulado "Outlands d'Amour".

Asimismo, el primer single de éxito de ventas a nivel mundial fue "Roxanne", que los condujo a realizar giras a distintos lugares, entre ellos Japón, India, Grecia, Egipto y Argentina, entre otros.

## MUSICA MODERNA

Respecto a la última grabación, "Ghost in the Machine", el guitarrista Andy Summers manifestó: "Lo que nosotros hacemos ahora es música moderna, pues el sonido del grupo es una síntesis de diferentes elementos que hemos integrado en nuestra música con el correr de los años".

La formación del grupo Police se dio a través de los años, ya que todos participa-



Esta es la carátula del LP, "Ghost in the machine" que se publicó en Chile junto al largo duración "Spirits in the material world".

ban en otros grupos, o bien estaban dedicados a sus actividades profesionales.

Sting era profesor de escuela y antes de ello se dedicó a la interpretación de jazz. Posteriormente, fue adquiriendo madurez musical a través del grupo Last Exit. Durante ese tiempo conoció a Stewart y junto al guitarrista Henri Padovani surgió el conjunto Police.

Inician una amplia gira por Francia y durante el transcurso entablan contacto con Andy, quien dirigía una orquesta de reconocido prestigio. El viaje incluía a otros grupos, tales como Animals, Kevin Ayers y Zoot Money.

La amistad fue creciendo poco a poco y Andy comenzó a tocar en el grupo Police formándose así un cuarteto que gozaba de la admiración juvenil. Sin embargo, al poco tiempo, Henri abandona el grupo y se afianzan más como trío para seguir en ascenso la carrera artística.

Un año después el tema "Regatta de Blanc" los hace acreedores al primer disco de oro en Estados Unidos, solidificando así su reputación como una de las nuevas y únicas voces del rock.

El último álbum The Police, "Ghost in the Machine", que pronto será editado en nuestro país y del cual Sting es autor de varios temas, incluye las canciones: "Spirits in the material world", "Every little thing she does is magic", "Invisible Sun", "Hungry for you", "Rehumanize yourself", "Omegaman", "Secret Journey" y "Darkness", entre otros.



Las vacaciones no han sido obstáculo para que las empresas discográficas entreguen una importante cantidad de producciones musicales en singles, long plays y cassettes.

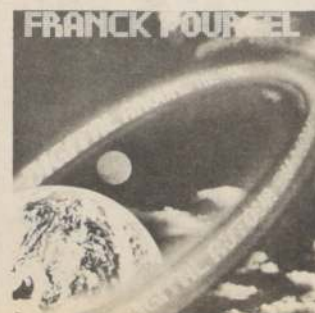
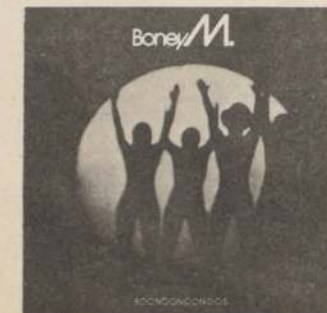
Los más beneficiados con ello son los jóvenes, pues entre los grupos que han grabado estos últimos meses, cuyos trabajos se entregaron durante las últimas semanas, se encuentran Boney M; Rolling Stones; el Grupo Loverboy, y otros. Todos favoritos de los "lolos".

La casa editora EMI ODEON distribuyó en Chile, en larga duración y cassettes, las creaciones de Frank Pourcel. Se trata de una recopilación de los principales impactos de la canción popular, editados en el mundo por el maestro francés con el título "Digital around the world".

El grupo inglés "The Rolling Stones", por su parte, que hace más de una década grabó su nombre entre los más importantes exponentes de la música popular de la segunda mitad del siglo XX, presenta a sus adictos el largaduración "Tattoo You".

"Boonoonoonos" es el título del 33 revoluciones de Boney M. La nueva producción del conjunto alemán, en el estilo personal de sus integrantes y creadores, se define como 100 % bailable.

Por su parte, el sello CBS entregó al mercado los siguientes singles: Uno de Pecos con los temas "Te vas" y "Guitarra";



del grupo "Adam and the Ants", que contiene las composiciones "Stand delivers" y "Beat my quest".

En cuanto a elepés, la misma casa discográfica editó los títulos "Kings of the wind frontiers", del grupo Adam and the Ants. El disco de Oro, donde se en-

cuentran grabaciones de Umberto Tozzi, Gilbert O'Sullivan, Apache, Julio Iglesias, Ana Belén, y otros famosos, en la interpretación del grupo "Epis 4".

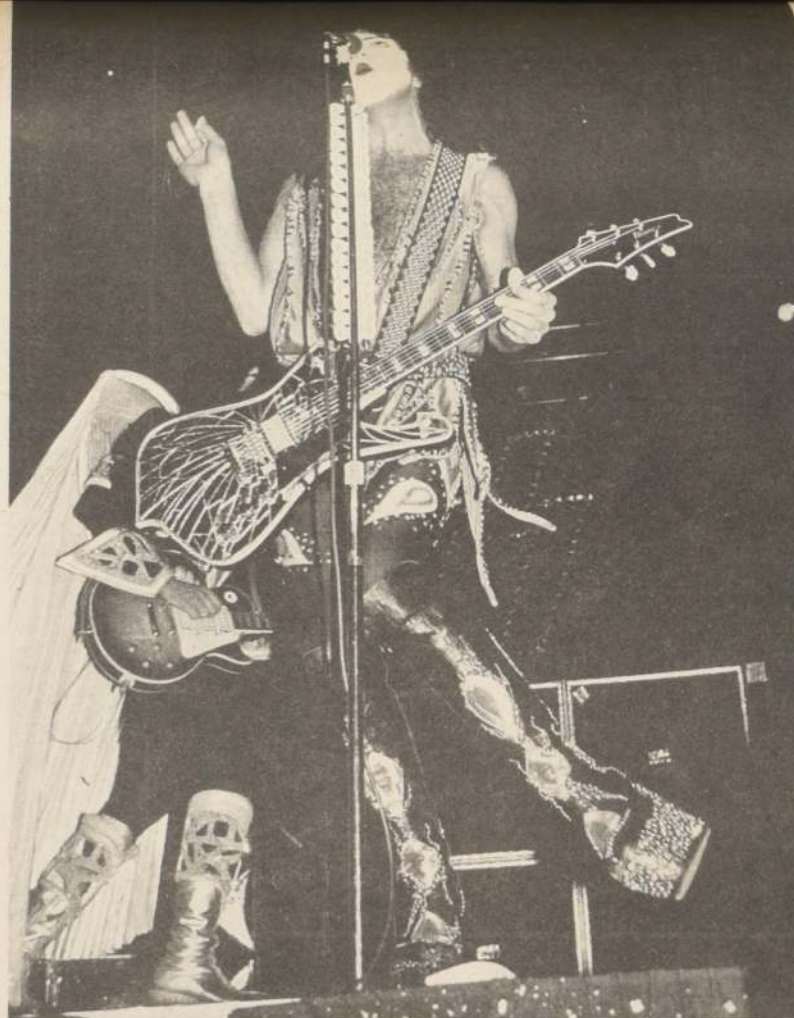
También se encuentra en las disquerías del país, el largaduración de "Loverboy" que contiene temas como

"Jump", "Emotional", "It's your love", entre otros.

El sello SYM, de Sonia y Myriam, también se hizo presente esta semana con composiciones de Nino García, interpretadas por Cristina, de Miguel Piñera, cantadas por su propio autor y del Grupo Klaun. Este sello editó solamente singles.

"La prensa se ha hecho muchas preguntas sobre nuestro éxito en la actualidad, pero lo que interesa es que estamos presentes en el medio musical", dice Stanley.

"Impondremos nuestras canciones como siempre lo hemos hecho", asegura el baterista Eric Carr, mostrando un vistoso maquillaje artístico.



# El retorno de KISS

Editan una nueva creación, el disco "The Elder".

Planean un show en vivo y prometen será "apoteósico" y muy particular

Después de años de éxito en la escena del rock, Kiss busca la consagración de por vida. El cuarteto de los primeros tiempos se disolvió luego del retiro del baterista Peter Criss, quien emprendió una nueva etapa en su carrera debutando como solista. La popular banda de Nueva York reclutó de inmediato a un nuevo integrante llamado Eric Carr, que hasta ese entonces sólo había actuado en escenarios de los alrededores de la gran ciudad.

El grupo compuesto por Gene Simmons, Paul Stanley, Ace Frehley y Eric Carr volvieron de una gira por el mundo justo antes de Navidad, tomaron un descanso, para luego impactar en un nuevo concierto en el Palladium, de Nueva York, ante un auditorio de alrededor de 3.400 personas.

Previo a la aparición de uno de los discos de más impacto que ha producido el cuarteto últimamente (The Elder Kiss) hicieron declaraciones sobre algunas de sus más inmediatas actividades.

Dice Paul: "A mi manera de ver, estuvimos en un tiempo apareciendo muy seguido ante nuestro público, especialmente en Estados Unidos, por tanto ahora hemos recorrido Europa, Australia y nos hemos divertido bastante. No nos hemos interesado en recorrer el país del norte una vez más, pues sabemos que la

cosa no está muy bien en este punto para los artistas. Muchas bandas han suprimido sus giras por este motivo, no conviene arriesgarse".

También Paul se ha pronunciado un tanto amargamente sobre la actitud de la prensa para con ellos en estos últimos años. "Por mucho tiempo los periodistas se han hecho muchas preguntas en cuanto al momento que vive nuestro grupo. Algunos han opinado que estamos muy bien, otros han dicho que vamos cuesta abajo. Pero de una forma u otra hemos sobrevivido y esto es lo que importa. Aún recuerdo el momento en que se dijo que nuestra carrera estaba terminada, justo en ese entonces yo creé el tema "I was made for loving you", y fue el "single" más importante de nuestra carrera. Así echamos por tierra los rumores de que nuestro fin se acercaba.

Y en cuanto a su actividad más inmediata, confiesa: "Estamos afinando los detalles de nuestro último disco, "The Elder". Iniciamos nuestro trabajo hace siete meses y hemos hecho todas las secciones en diferentes lugares, pues deseamos hacer de esta creación algo muy especial".

"The Elder" trata de un huerfano que sin proponérselo se convierte en héroe. El tema se convertirá en película muy pronto, cosa que escapa completamente del control de la banda. "Nosotros en nuestro disco sólo contamos la historia, los productores sabrán lo que hacen con la película", dice Kiss. Y agregan que lo importante es que el disco posee gran contenido.

No es la primera vez que hacen un disco de esta naturaleza, como se puede pensar en un primer momento —dice Paul—, nuestro disco "Destroyer" también contenía ideas muy interesantes.

Consultados sobre si no hubiera sido más fácil olvidar el contenido y escribir simples versos para la música primitiva, explican: "Creo que si no hubiésemos creado nuestro elepé de esta forma no habría conseguido la calidad que necesitábamos". Pero aseguran que su intención es entretener, no educar ni filosofar, pues esto lo dejan a los estudiosos del rock.

Mientras trabajan en esta ambiciosa creación se dedican a escuchar otros conjuntos, investigar nuevas tendencias y a buscar innovadores caminos.

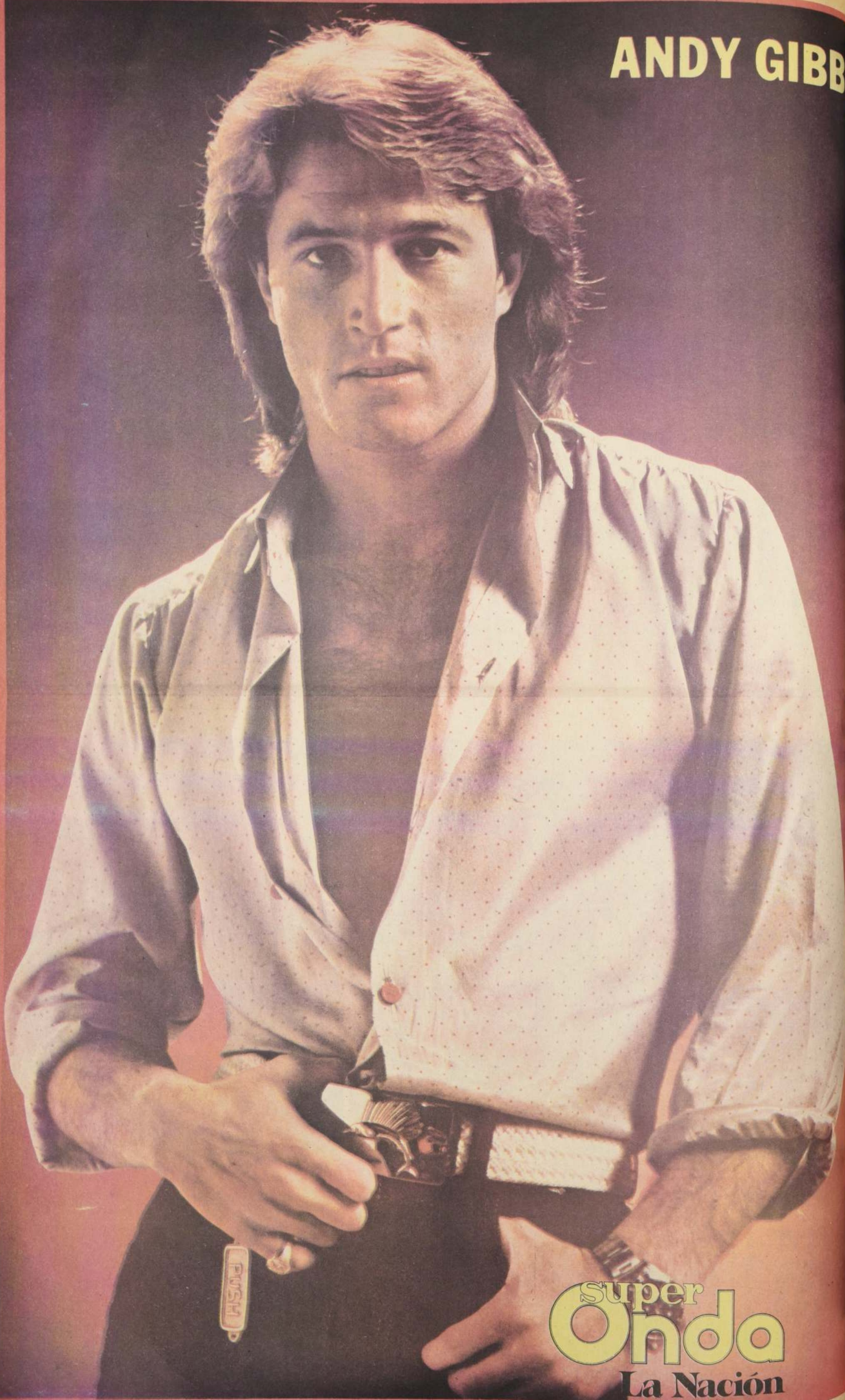
Eric confiesa que The Elder será variado, melódico y que va desde el rock clásico hasta el ritmo del rock pesado. Cada canción tiene su estilo particular y una intención de acuerdo a los versos.

Cuanto que tienen en sus planes hacer un show espectacular, pero "deberá tener elementos muy especiales para que éste sea apoteósico, sino no se justifica".

Tenemos hoy nuestros admiradores incondicionales, también aquellos que nos odian y los que no pueden dejar de hablar de nosotros. Esto nos halaga, pues denota que seguimos al tope en el mundo de la música".



ANDY GIBB



Super  
**Onda**  
La Nación

